

Claudette
Benoît

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

C'est le temps de se prémunir
contre la grippe

Direction du PQ:
André Boisclair couronné



- pages 6 et 7 -

Au cœur de l'information régionale

- page 2 -


VISION 2015
 DESSINONS NOTRE AVENIR

AUJOURD'HUI DANS VOTRE JOURNAL

Édition spéciale
disponible en kiosque
et distribuée aux
abonnés seulement

36 pages

304700V

Bernard Rousselle
voit à vos transactions immobilières

Pour des résultats... Bernard est là!

776-3578

ou 378-8085

Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

page 3

Les
Boisés St-Alphonse
Terrains à vendre
commercial / résidentiel
(450) 375-4751 / 375-4022

Changement de zonage de ses terrains à Saint-Alphonse



Clément Choinière dans l'embarras

photos Alain Dion et Stéphane Champagne

Le SuperClub

NOUVEAU: Maintenant 2 adresses
pour mieux vous servir

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

423, rue Principale, Granby
777-3444

NOUVEAUTÉS
TONNE!

Nouvelle Succursale

microplay

VENTE - ÉCHANGE - LOCATION

560, rue Conrad, Canton de Granby
(Face au IGA et voisin de la pharmacie Brunet) • 776-3555

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 15 min 2

Pluie

Demain
max 3 min 2

Possibilité d'averses

Loteries

Quotidienne 3
ndQuotidienne 4
ndExtra
nd

Vendredi

max 0 min -7



Nuageux

Index

Agenda	page 28
À ne pas répéter	page 28
Décès	page 42
Économie	pages 30-31
Jeux	page 43
Opinion	page 26
Petites annonces	page 33
Sports	page 44
Statistiques	page 44

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
 Abonnement et distribution 375-4555, option 3
 Les Petites annonces 375-8888
 Événements urgents 375-9081
 Bell mobilité (gratuit) #1SC00P

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
 Publicité 777-7221
 Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
 (taxes comprises) Livraison

par camelot 3,90 \$
 par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est membre du Syndicat des journaux de la région de la Capitale-Nationale (SJD).
 Pour en savoir plus, visitez www.sjd.ca

35 ANS
 de RÉUSSITES

ANORÉ EST-IL CASÉ ?

VOUS TENEZ À LE SAVOIR ?
 Retrouvez-le samedi 6 mai 2006

www.35ansdereussites.com

ACTUALITÉS

André Boisclair devient le nouveau chef du Parti québécois

Il a récolté 53,7 % des suffrages

Norman Delisle

QUÉBEC (PC)

André Boisclair a été élu hier soir comme chef du Parti québécois.

Il a obtenu 53,7 % des suffrages dès le premier tour, contre 30,6 % à sa principale concurrente Pauline Marois, a annoncé la présidente de l'élection, Lyne Marcoux, devant environ 2000 militants enthousiastes réunis au Centre de Foire de Québec.

Quelque 105 259 parmi les 140 000 membres du parti ont exercé leur droit de vote par téléphone.

Les autres candidats ont obtenu des résultats modestes, soit 7,5 % pour le député Richard Legendre, 5,5 % pour Louis Bernard, et 1,2 % pour Pierre Dubuc. Trois autres candidats ont obtenu moins de 1 %.

L'annonce de la victoire de M. Boisclair a été saluée par des applaudissements nourris de ses partisans, qui étaient visiblement majoritaires sur le parquet du Centre de Foire.

La course à la direction a été rendue nécessaire le 4 juin dernier, quand le chef du parti d'alors, Bernard Landry, a subitement démissionné de son poste pendant le congrès du parti.

Soumis à un vote de confiance à l'endroit de son leadership, M. Landry n'avait obtenu l'appui que de 76 % des participants au congrès. Insatisfait de ce résultat, il a démissionné sur le champ. M. Landry espérait convain-

cre au moins 80 % des délégués de l'appuyer.

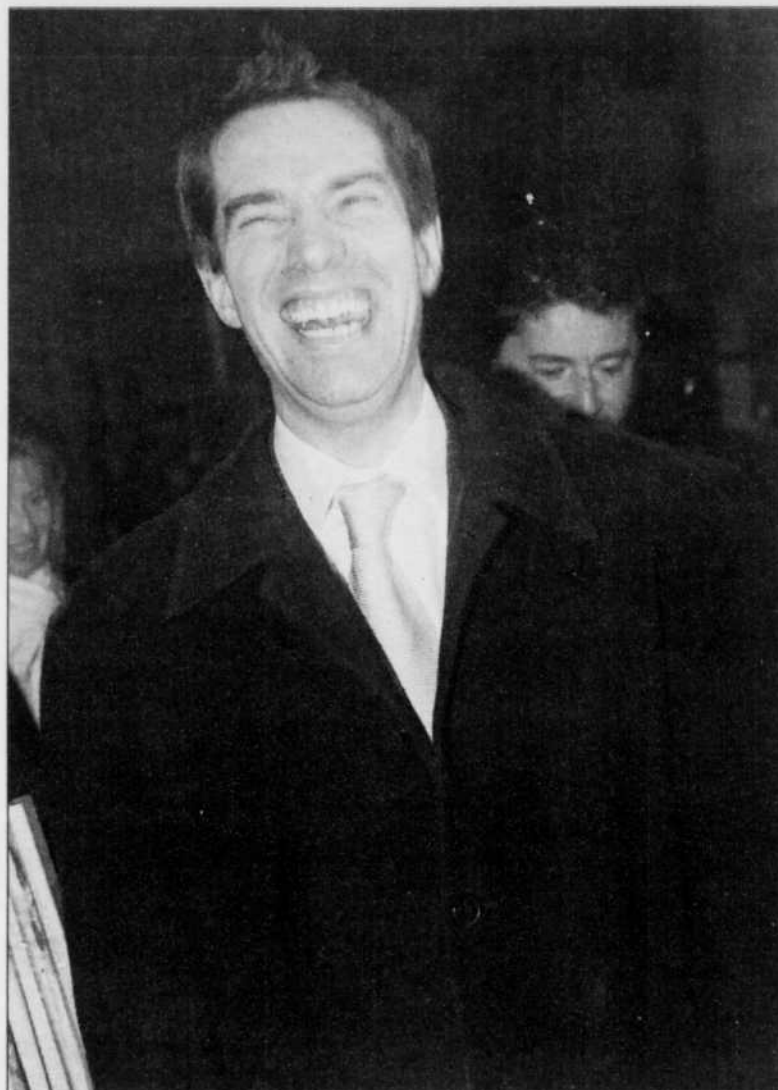
Cette démission surprise a jeté le désarroi au sein du PQ. Une course au leadership a été rapidement organisée et neuf candidats ont soumis leur candidature, qui devait être appuyée d'au moins 1000 signatures de membres.

Au cours des 149 jours qu'aura duré cette course au leadership, le parti a organisé sept débats dans diverses régions du Québec. Ces débats ont mis aux prises les divers candidats qui argumentaient entre eux en plus de devoir répondre aux questions des militants, transmises par internet.

Les deux principaux candidats, Pauline Marois et André Boisclair, avaient à tour de rôle créé un certain embarras. M. Boisclair a dû avouer qu'il avait consommé de la cocaïne lorsqu'il était ministre tandis que M^{me} Marois a mis ses collègues mal à l'aise en soutenant que les cinq premières années après l'accession à la souveraineté provoqueraient des «perturbations».

Le plus jeune chef

M. Boisclair devient le 6^e chef et le plus jeune dans l'histoire du Parti québécois. Les précédents avaient été dans l'ordre le fondateur du parti, René Lévesque (1968-1985), Pierre Marc Johnson (1985-1987), Jacques Parizeau (1988-1995), Lucien Bouchard (1996-2001) et Bernard Landry (2001-2005).



photos Presse canadienne

André Boisclair était tout sourire, hier soir, à son arrivée au Centre de Foire de Québec. Moins de deux heures plus tard, il était proclamé chef du Parti québécois.

Fondé en 1968, le Parti québécois est voué à l'accession du Québec à l'indépendance. Pendant qu'il était au pouvoir, le PQ a organisé deux référendums à cet égard. L'option souverainiste a recueilli 40 % d'appuis en 1980, et 49,4 % lors de la consultation de 1995.

C'était la 3^e course au leadership que connaissait le PQ. En 1971, un militant de gauche, André Larocque, avait contesté le leadership du fondateur René Lévesque lors du congrès annuel du parti. M. Larocque avait obtenu 20 % des voix, contre 80 % à son illustre adversaire.

En 1985, au départ de M. Lévesque, Pierre Marc Johnson avait été choisi chef avec l'appui de 56 % des membres, contre quatre autres candidats.

Le Parti québécois est le seul parti politique d'importance au Québec à choisir son chef au suffrage universel des membres.

Mais c'est le Ralliement des créditistes qui avait utilisé cette formule pour la première fois de l'histoire du Québec. Quelque 10 000 créditistes avaient élu Yvon Dupuis comme chef lors d'un congrès tenu au printemps de 1973.



Pauline Marois, qui a terminé au deuxième rang avec 30,6 % des suffrages, a embrassé ses supporters avant le dévoilement des résultats.

OBTENEZ LE MEILLEUR TAUX POUR VOTRE HYPOTHÈQUE



HYPOTHECA
 COURTIER HYPOTHÉCAIRE SSM

www.hypotheca.ca

Taux en vigueur* :

Variable : 3,95 % • 3 ans : 4,55 % • 5 ans : 4,85 %

* Taux sujet à changement.

SERVICE GRATUIT !

Pierre Côté
 Agent affilié
 777-8317

c.pierre@videotron.ca


Clément Choinière en apparence de conflit d'intérêts

Il a pris part à des décisions du conseil concernant ses terrains

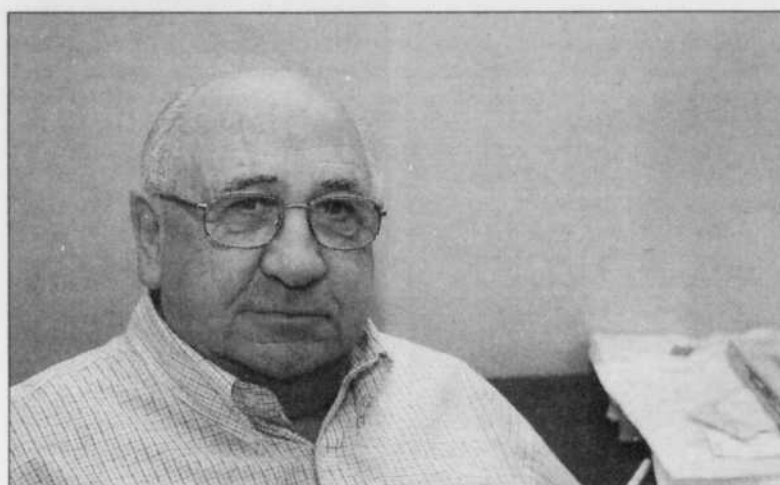
SAINT-ALPHONSE

Le maire de Saint-Alphonse-de-Granby, Clément Choinière, s'est placé en apparence de conflit d'intérêts en participant à des décisions du conseil municipal concernant une modification de zonage touchant des terrains lui appartenant, révèle une enquête de *La Voix de l'Est*.



Michel Laliberté

mlalib@lavoixdelouest.qc.ca



photos Alain Dion et archives La Voix de l'Est

À la suite de certaines décisions du conseil municipal de St-Alphonse-de-Granby, ces terrains près de l'autoroute 10 peuvent maintenant accueillir des activités industrielles. Or, ils sont la propriété d'une compagnie à numéro dont le président et actionnaire principal est le maire de Saint-Alphonse-de-Granby, Clément Choinière.

Les terrains en question se trouvent dans le secteur nord-est du parc industriel de Saint-Alphonse, près de l'intersection de l'autoroute 10 et de la route 139. Ce secteur connaît depuis quelques années un essor économique important avec l'arrivée de petites et moyennes entreprises. À trois reprises depuis novembre 2004, le maire Choinière est demeuré dans son fauteuil à la table du conseil alors que les élus ont délibéré sur le projet de règlement 290-2004, projet

modifiant le zonage des lots 252-60, 252-P, 253-P, 254-P, 256-P et 258-P (**voir encadré: Chronologie des faits**).

Or M. Choinière est propriétaire, via une compagnie à numéro, des lots 252-P et 253-P, des terrains d'une superficie respective de 12,04 et de 16,82 acres. M. Choinière est président et premier actionnaire de la compagnie 2757-1314 Québec Inc. Outre le maire Choinière, six autres personnes détiennent des actions

dans cette compagnie, créée le 29 mai 1990, selon le registraire des entreprises du Québec. Par ailleurs, l'adresse du siège social de la compagnie est la même que celle de M. Choinière. Fait à signaler: cette compagnie offre des lots à vendre, indique un immense panneau installé en bordure de la rue des Érables. On y aperçoit deux numéros de téléphone, l'un d'eux étant celui de M. Choinière.

Activités industrielles

Le projet de règlement 290-2004 visait à autoriser dans ce secteur résidentiel et commercial des activités industrielles. Le conseil a officiellement adopté la modification de zonage le mardi 4 janvier 2005. La MRC de la Haute-Yamaska l'a entérinée à son tour le jeudi 13 janvier 2005.

L'article 361 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* exige des élus qu'ils se retirent de la table du conseil lorsqu'on doit discuter d'un point à l'ordre du jour les concernant directement ou indirectement (**voir encadré: Ce que dit la Loi**).

Un élu reconnu coupable d'une telle infraction risque la destitution et l'interdiction de se présenter à un poste électif durant cinq ans.

Durant tout ce processus, M. Choinière n'a jamais déclaré son intérêt, si ce n'est qu'à deux occasions précises, indiquent les procès-verbaux consultés. Le maire Choinière s'est retiré de la table du conseil le mardi 7 novembre 2004 au cours d'une assemblée publique d'in-

formation portant justement sur le projet de règlement 290-2004. Il a été remplacé par le maire suppléant, Jacques Langevin. Le point à l'ordre du jour passé, M. Choinière a repris la présidence de l'assemblée. Plus tard au cours de cette même soirée, lorsque le projet de règlement 290-2004 est apparu à l'ordre du jour de la séance régulière du conseil, M. Choinière n'a pas déclaré son intérêt et a assisté aux délibérations.

Puis le 13 janvier 2005, M. Choinière a déclaré son intérêt dans le projet de règlement 290-2004 et a quitté la table du conseil de la MRC de la Haute-Yamaska. Ses collègues maires s'approprièrent alors à délibérer sur la conformité du projet de règlement 290-2004 soumis par la municipalité de St-Alphonse. Ils l'ont approuvé à l'unanimité.

«J'ai dû oublier»

Clément Choinière ne se rappelle plus s'il a déclaré ou non son intérêt dans le projet de règlement au cœur de cette controverse. S'il ne l'a pas fait, c'est tout simplement parce qu'il n'y a pas pensé, insiste-t-il. «J'ai dû oublier. Je ne me rappelle pas», a dit M. Choinière lorsqu'on lui a rappelé qu'il était présent au moment de toutes les délibérations de son conseil concernant le projet de règlement 290-2004.

M. Choinière compte 35 ans d'expérience — il a été élu en 1970 et siège comme maire depuis 1973. Il possède une bonne compréhension des règle-

ments et lois régissant les conseils municipaux.

Mal à l'aise, le vétéran maire de 68 ans assure qu'il n'a pas tiré d'avantages pécuniaires des décisions du conseil municipal.

Pensez-vous que vos terrains ont pris de la valeur, les activités industrielles y étant maintenant autorisées? «Ça se peut. Mais on n'a pas vendu de terrain depuis longtemps», a-t-il dit en guise de réponse. «Y'a rien de grave là-dedans», a-t-il dit.

Réélu sans opposition le 14 octobre dernier, M. Choinière entame un neuvième mandat consécutif à la mairie de Saint-Alphonse-de-Granby.

Ce que dit la Loi

Article 361. Nature de l'intérêt: «Le membre du conseil d'une municipalité qui est présent à une séance au moment où doit être prise en considération une question dans laquelle il a directement ou indirectement un intérêt pécuniaire particulier doit divulguer la nature générale de cet intérêt avant le début des délibérations sur cette question et s'abstenir de participer à celles-ci et de voter ou de tenter d'influencer le vote sur cette question.»

Source: *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*

Chronologie des faits

- Le mardi 2 novembre 2004, en assemblée régulière du conseil, les élus délibèrent sur le premier projet de règlement 290-2004; Clément Choinière ne déclare pas son intérêt dans ce projet et demeure à la table. Le projet de règlement est adopté à l'unanimité.
- Le mardi 7 novembre 2004, tenue à 18h30 d'une séance publique d'information sur le projet de règlement 290-2004; Clément Choinière déclare son intérêt dans ce projet et quitte la table.
- Le mardi 7 décembre 2004, en assemblée régulière du conseil, les élus délibèrent sur le deuxième projet de règlement 290-2004; Clément Choinière ne déclare pas son intérêt dans ce projet et demeure à la table. Le projet de règlement est adopté à l'unanimité.
- Le mardi 4 janvier 2005, en assemblée régulière du conseil, les élus délibèrent sur le troisième projet final de règlement 290-2004; Clément Choinière ne déclare pas son intérêt dans ce projet et demeure à la table. Le projet de règlement est adopté à l'unanimité.
- Le jeudi 13 janvier 2005, en assemblée de la MRC de la Haute-Yamaska, les maires délibèrent sur le règlement 290-2004. Clément Choinière déclare son intérêt dans ce règlement et se retire de la table. Les maires adoptent le règlement de modification de zonage. Le préfet, Guy Racine, signe le règlement.

Sources: procès-verbaux de la municipalité de Saint-Alphonse-de-Granby et de la MRC de la Haute-Yamaska



Souper Concert JAZZ

En RAPPEL tous les vendredis de novembre

André Lafleur en concert de 19 h à 22 h

Découvrez La Rotonde tant par sa fine cuisine du terroir que par ses bons vins à prix très abordables (cotée 2 étoiles au Guide Debeur, soit l'une des 500 meilleures parmi 15 000 au Québec).



HOTEL SPA Confort

CASTEL

Réservation au 378-9071, sans frais 800 363-8953, www.castel.qc.ca • 901, rue Principale, Granby

Qui sera le prochain préfet?

Un vent de changement souffle sur la MRC de la Haute-Yamaska

GRANBY

Le vent de changement qui a balayé la région lors des récentes élections municipales devrait aussi souffler sur l'assemblée des maires de la MRC de la Haute-Yamaska, qui bénéficiera d'un nouveau dynamisme, estiment des élus joints par *La Voix de l'Est*.



Marie-France
Létourneau

mlétourn@lavoixdelest.qc.ca

L'élection, dès la semaine prochaine, d'un nouveau préfet — poste qui était occupé par le maire sortant et défait de Granby, Guy Racine — devrait donner le ton à cette nouvelle ère qui s'amorce.

Les élus intéressés par cette responsabilité ne semblent toutefois pas courir les rues.

Les nouveaux maires de Granby, Waterloo et du Canton de Granby affirment tous vouloir passer leur tour... pour cette fois-ci.

«Je ne veux pas être préfet. Je dois déjà apprendre à être maire, tenir un référendum (sur la fusion) et une élection. On verra dans deux ans...», a déclaré le premier magistrat de Granby, Richard Goulet.

Son homologue du Canton, Robert Compagnat, tient un discours semblable. «Je suis nouveau. Je vais d'abord gober la mairerie», a-t-il dit hier.

Le maire de Waterloo, Pascal Russell, dit aussi avoir fort à faire. «Je vais me concentrer sur ma ville. Je veux bâtir une société de développement économique pour le centre-ville, le parc industriel, le tourisme», explique-t-il.

Défi

Cumulant le plus d'ancienneté au sein du conseil de la MRC avec le maire de Saint-Alphonse, Clément Choinière, la mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, affirme pour sa part avoir une «disponibilité très mince».

«Je veux me consacrer au développement de Bromont et du parc industriel. Je vais accompagner le directeur



photo archives La Voix de l'Est

Robert Compagnat: «Je vais d'abord gober la mairerie.»

La région

général dans cette tâche et je veux être très près de la population qui m'a donné un très beau mandat», a indiqué hier la mairesse Quinlan.

«Je pense qu'il y a des gens qui sont là et qui sont capables de faire du bon travail», ajoute-t-elle.

Le maire de Sainte-Cécile-de-Milton, Paul Sarrazin, ne cache pas que ce «défi» pourrait l'intéresser. «Mais c'est l'ensemble des maires qui va décider», se hâte-t-il de préciser.

Chose certaine, M. Sarrazin croit que le nouveau conseil des maires de la région de la Haute-Yamaska générera «une ambiance incroyable». «Tout le monde est prêt à travailler ensemble et ça, c'est encourageant», dit-il.

Selon lui, avec le résultat des élections municipales et l'entrée en scène de plusieurs nouveaux élus, «la région a parlé». «Elle a hâte qu'on prenne des décisions et qu'on avance», estime-t-il.



photo archives La Voix de l'Est

Pascal Russell: «Je veux me concentrer sur ma ville.»



photo archives La Voix de l'Est

Pauline Quinlan: Une «disponibilité très mince».

«Il faudra voir comment les gens considèrent l'autonomie locale et le développement régional. Dans le passé, on faisait fi des municipalités qui voulaient garder le contrôle de leur développement, industriel par exemple. Ce n'est pas juste l'affaire du centre local de développement», renchérit Pauline Quinlan.

Cette dernière croit toutefois que les maires de la MRC devront certainement «revoir leur structure régionale



photo archives La Voix de l'Est

Richard Goulet: «On verra dans deux ans.»

de développement».

Par ailleurs, en l'absence du maire Goulet, qui s'accordera une semaine de vacances pour récupérer de la campagne électorale, la Ville de Granby, qui bénéficie de quatre voix lors des votes, devrait être représentée par le conseiller Michel Mailhot. Celui-ci a été désigné maire suppléant pour les trois prochains mois, lundi, lors d'une brève séance spéciale.

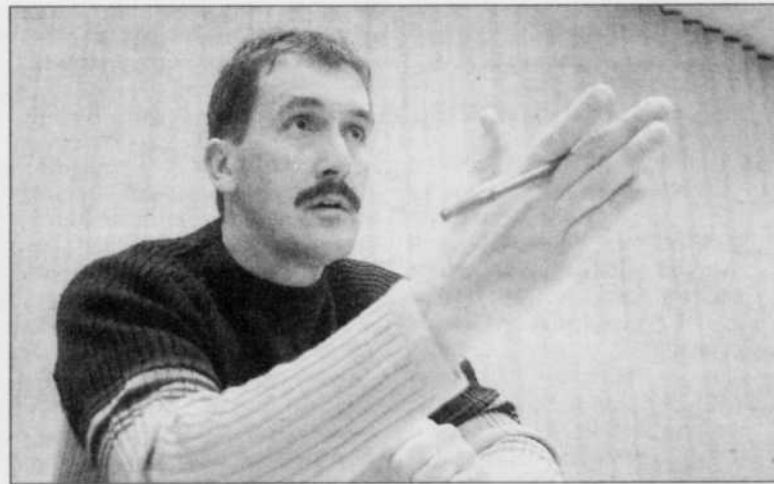


photo archives La Voix de l'Est

Paul Sarrazin ne cache pas que ce «défi» pourrait l'intéresser.

FILM DVD 5\$ et +

SPÉCIALISTE DU CINÉMAS MAISON

Neuf et usagé

195\$ et +

CASH EXPRESS

334 Principale, Granby 378-0202

JVC • PIONEER • SONY • TOSHIBA • SANYO • ETC.

Michel MAILHOT
Agent immobilier agréé

TERRAIN DE 300 000 PI CA
situé dans un secteur de la ville où le développement est en pleine effervescence. Le zonage permet des habitations multifamiliales de 4 à 12 logis répartis sur 3 étages.
PRIX DEMANDÉ 50 € LE PIED CARRÉ

372-8317

Vague de vols de voitures à Valcourt

Pascal Faucher
pfaucher@lavoixdelest.qc.ca
VALCOURT

La ville de Valcourt est aux prises avec un nombre anormalement élevé de vols de voiture. La SQ du Val-Saint-François juge la situation préoccupante et demande la collaboration des citoyens afin de prévenir ces méfaits.

«Depuis deux mois, c'est cinq, six voitures volées à chaque semaine, signale le sergent Guy Marchand. La plupart disparaissent du stationnement de l'usine Bombardier, mais il y en a aussi qui se font voler à l'aréna ou à

l'église. Partout où il y a du va-et-vient et où les voleurs savent que les gens s'absentent pour un bout de temps.»

Cette vague de vols n'est pas sans précédent, mais elle est survenue cette fois-ci sur une plus longue période. «Il y a beaucoup de gangs qui sévissent ces temps-ci», dit l'agent Marchand.

Les voitures les plus visées sont de marque Honda ou Volkswagen, préférablement construites entre 1990 et 2000. Les voleurs craignent de se faire arrêter s'ils sont vus dans des voitures trop récentes.

Les bolides sont ensuite démembrés pour les pièces, et leur carcasse retrouvée brûlée ou abandonnée dans

un terrain vague.

30 secondes suffisent...

Guy Marchand se surprend du manque de vigilance d'automobilistes qui laissent encore le moteur tourner lorsqu'ils vont au dépanneur, ou qui laissent tout bonnement la clé sur le contact. «Ça ne prend que 30 secondes pour voler un char», dit le policier.

C'est pourquoi la SQ rappelle aux conducteurs l'importance d'avoir un système d'alarme, de garer sa voiture à un endroit éclairé et achalandé et d'éviter d'attirer l'attention en laissant des objets de valeur à la vue des passants.

En bref

Parcs vandalisés

MARIEVILLE (PF) — La SQ de Rouville demande aux citoyens de Marieville d'ouvrir l'oeil concernant les actes de vandalisme qui surviennent dans les parcs municipaux. Des bandes ont mis le feu à des feuilles, des poubelles, des vélos et des bancs de parc, causant plusieurs centaines de dollars de dommages. Les méfaits sont surtout commis en soirée et durant les week-ends.



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte
Membrane élastomère
R.B.Q.: 8278-7185-39

Tél.: (450) 378-1240
Télec.: (450) 378-1240

5 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Devenez chauffeur de camion professionnel



Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR), en collaboration avec le Centre de formation professionnelle de Cowansville, offre aux résidents de la grande région de Granby/Cowansville le programme «Transport par camion» pour 150 \$.
Cette formation est payée par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) et mène à un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.).

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de Cowansville
180 Adélar-Godbout, Cowansville

Quand : 1^{er} décembre 2005 Heure : 18h30 (6h30 p.m.)

**RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167, poste 7101
OU au 450-263-3726, poste 0**



Centre de formation
du transport routier Saint-Jérôme
(CFTR)



Commission scolaire
de la Rivière-du-Nord



Commission scolaire
EASTERN TOWNSHIPS
School Board



FIER DE S'ASSOCIER À LA
GRANDE OUVERTURE

DU
**MAGASIN
INDUSTRIEL**

89\$

310013 TAN 8"
310014 NOIR 8"
314012 TAN 6"
314015 NOIR 6"

**ULTRA
LEGERE**

**LE MAGASIN
INDUSTRIEL**

**565 PRINCIPALE
GRANBY
378-2785**

Entrepreneurs? Ouvrez votre compte affaire
au Magasin Industriel et économisez!

324509V

309471V

Vaste offensive contre la grippe

Il n'est pas trop tard pour se faire vacciner

GRANBY ET FARNHAM

La saison de la grippe est à nos portes. Et il n'est pas trop tard pour s'en protéger puisque la campagne de vaccination antigrippale bat son plein dans les CLSC et certaines cliniques privées.



Chantal Vallée

cvallée@lavoxdelest.qc.ca

Le vaccin est offert gratuitement à toutes les personnes atteintes d'une maladie chronique, aux gens âgés de 60 ans et plus, aux enfants de 6 à 23 mois, ainsi qu'aux femmes enceintes qui doivent accoucher entre novembre et avril. Ce groupe cible grossit chaque année parce que la Direction de la santé publique craint une pandémie, c'est-à-dire une épidémie qui serait répandue à travers la planète, explique Louise Thibault, infirmière responsable de la vaccination antigrippale au CLSC de la Haute-Yamaska.

Si jamais une telle situation se produisait, «tout le monde serait vacciné», précise Nicole Mercier, directrice des services courants au CLSC de la Haute-Yamaska.

Dans la région, les personnes âgées se présentent massivement pour recevoir le vaccin. La participation est toutefois moins élevée chez les tout-petits dans la Haute-Yamaska, malgré les efforts mis de l'avant par le CLSC pour joindre les parents des bambins qui fréquentent les centres de la petite enfance. Seulement 78 des 1300 sujets potentiels ont répondu à l'appel.

«Les enfants reçoivent pas mal de vaccins. Ça en fait beaucoup pour les parents d'enfants de moins de cinq ans», relève Nicole Mercier qui tente



photos Janick Marois

Maéva Surprenant, trois ans et demi, a reçu le vaccin sans broncher, en tenant son toutou Meüh-Meüh dans ses bras, en compagnie de sa maman, Pascale.

d'expliquer la situation. Elle espère que ce ne sera que partie remise puisque le CLSC tient d'autres cliniques de vaccination très bientôt (voir encadré en page 7).

Pour la deuxième année consécutive, la vaccination antigrippale est offerte aux jeunes enfants afin de les protéger contre les complications de la grippe, soit les otites, sinusites, bronchites et pneumonies.

Chaque hiver, des personnes âgées meurent des complications de la grippe. Au Québec, l'influenza entraîne environ 15 000 hospitalisations et près de 1500

décès annuellement, indique la Direction de la santé publique de la Montérégie.

«Quand on vieillit, on est plus sujets aux maladies», estime Germaine Bélanger qui attendait de recevoir son vaccin, hier matin au CLSC de Farnham.

Se protéger au cas ou...

Les responsables de l'immunisation insistent là-dessus: pour protéger les personnes ciblées par la campagne de vaccination, considérées plus à risques, l'entourage est invité à se faire vacciner. Ainsi, toute la famille de bébé ou d'une personne âgée ou malade a accès au service gratuitement.

C'est d'ailleurs parce qu'une fillette de sa garderie éprouve des problèmes de santé que la petite Maéva Surprenant, trois ans et demi, a reçu la piqûre hier matin, en tenant son toutou Meüh-Meüh dans ses bras. Et elle a fait ça comme une grande! «On fait notre part!», lance sa maman, Pascale Surprenant.

Au Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie, 1847 vaccins ont été administrés lors des cliniques tenues depuis la mi-octobre, indique Claudette Benoit, coordonnatrice des services courants. Dans la Haute-Yamaska, 4327 personnes ont répondu à l'appel du CLSC, c'est plus de monde que pendant toute la campagne de l'an dernier.

La grippe aviaire inquiète

GRANBY (CV)

«**J**e viens me faire vacciner pour ne pas avoir la grippe trop fort cet hiver. C'est une prévention surtout avec ce qui s'en vient, la grippe aviaire. C'est pour ça que je ne mange pas

de poulet, pas de dinde.»

Pierre Maynard, qui a reçu son vaccin hier au CLSC de Farnham, n'est pas le seul à s'inquiéter de la grippe aviaire qui défraie la manchette ces temps-ci. À chaque clinique de vaccination offerte par le CLSC de la Haute-Yamaska, il y a des gens qui veulent faire d'une pierre deux coups: recevoir le vaccin antigrippal et l'au-

tre... contre la grippe du poulet.

«À toutes nos journées de vaccination, on a des questions là-dessus», indique Louise Thibault, infirmière responsable de la vaccination antigrippale au CLSC de la Haute-Yamaska. «On leur dit qu'il n'y en a pas de disponible encore et qu'il n'y a pas de cas de contamination d'humain à humain ici», précise-t-elle.

Plusieurs bons postes à combler dès maintenant !

MÉLANGEUR POUR FABRICATION DE CAOUTCHOUC

Tâches :
Faire les recettes, opérer les équipements de production, conduire le chariot élévateur. Faire de l'inspection.

- Secondaire terminé, D.E.S.
- 1 à 6 mois d'expérience
- Permis de cariste un atout.

La personne devra s'entendre super bien avec l'équipe et être

EXCELLENT chauffeur de chariot élévateur. Être dynamique et autonome.

Salaire selon expérience :
de 9,50 \$ à 12 \$ l'heure
40 heures/semaine, du lundi au jeudi, de 8 h à 18 h

OPÉRATEUR DE PRESSE-PLIEUSE NUMÉRIQUE

- Connaître les mesures et les gages
- Secondaire non terminé
- 3 à 5 ans d'expérience, autonomie, prudence, minutie, être responsable

Salaire selon expérience :
de 16 \$ à 20 \$ l'heure
Du lundi au vendredi,
de 8 h à 17 h
ST-VALÉRIEN

DIRECTEUR D'USINE

Tâches :
Produire des rapports, faire la gestion du personnel

- Parfaitement bilingue
- Esprit très ouvert
- Capable de prévoir les besoins
- Diplômé
- Être capable de travailler en équipe

Salaire entre 30 000 \$ et 37 000 \$ par année

Nous recherchons 30 FEMMES POUR SECTEUR ALIMENTAIRE.

- Quart de soir, de 16 h à minuit, possibilité de permanence

POSEUR DE MOULES

- Être capable d'opérer une machine à bacs
- Être en excellente forme physique

Poste permanent, 12 heures, de nuit

MINI
EXCAVATION
DAIGLE

Spécialité:

champ d'épuration

- Bionest
- EcoFlo
- Enviro-septic
- Entrée d'aqueduc et d'égout

Mur de pierres artisanal

Terrassement
Excavatrice
Chargeur
Terrière

APCHA

R.B.Q.: 8232-7271-47

Cell.: (450) 521-1146
Pagette: (450) 360-6246
Bur.: (450) 776-1146

LES SERVICES
KELLY



Informez-vous dès aujourd'hui !

378-6371



155 St-Jacques, Granby • Téléc. : 378-2232 • ks7841@kellyservices.com

La vaccination antigrippale pour qui?

- Gens âgés de 60 ans et plus.
- Personnes atteintes d'une maladie chronique — les maladies du cœur, des poumons, des reins, de diabète, de cancer, d'immunosuppression, d'asthme ou autres.
- Enfants âgés de 6 à 23 mois.
- Femmes enceintes qui doivent accoucher entre les mois de novembre et avril.
- Proches des personnes ciblées.

Réactions possibles au vaccin

- Rougeur ou sensibilité au site d'injection (10 % à 64 % des cas).
- Fièvre, malaises, douleurs musculaires dans les heures suivant la vaccination.
- Yeux rouges, toux, mal de gorge, difficulté à respirer, enflure du visage. C'est généralement bénin mais on suggère aux personnes concernées de consulter un médecin.
- Risque très faible (un cas sur un million de doses) de développer le syndrome de Guillain et Barré qui cause une paralysie progressive et réversible et peut parfois laisser des séquelles.

Où?

- Le CLSC de la Haute-Yamaska tient des cliniques de vaccination sans rendez-vous les 25 et 29 novembre de 13h30 à 20h et le 28 novembre de 8h30 à 15h au Club de l'âge d'or, situé au 95, boulevard Leclerc Est.
- Les résidents de Brome-Missisquoi doivent prendre rendez-vous en s'adressant à leur point de service du CLSC La Pommerai.
- Le CLSC Saint-Césaire vaccine le 24 novembre prochain de 13h à 17h.

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 375-9081 ou le 375-4555

HÉLÈNE DESROCHERS

378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé



25 ans d'expérience

Voilà la différence...

pour toute transaction immobilière!

Prix de détail :

34 440 \$

Rabais

6 940 \$

et

27 500 \$

Transport et préparation inclus + taxes

MALIBU LT

Tout équipé, siège de cuir
toit ouvrant

0%

Financement
jusqu'à
60 mois



**LIQUIDATION
démonstrateurs 2005**

IMPALA LS

- Glaces électriques
- Portes électriques,
etc.



Prix de détail :

32 565 \$

Rabais

6 865 \$

et

27 500 \$

Transport et préparation inclus + taxes

0%

Financement
jusqu'à
60 mois

Prix de détail :

45 455 \$

Rabais

8 300 \$

37 150 \$

Transport et préparation inclus + taxes



UPLANDER ALLONGÉ

4 roues motrices, DVD

SILVERADO 1500 LS

Prix de détail :

60 910 \$

Rabais

14 610 \$

et

46 000 \$

Transport et préparation inclus + taxes



**20¢
DE RABAI
PAR LITRE**
EXCLUSIF
À GM

Prix de détail :

44 095 \$

Rabais

11 245 \$

et

32 850 \$

Transport et préparation inclus + taxes

0%

Financement
jusqu'à
48 mois

SILVERADO 2500

Diesel, Duramax,
glaces et portes
élect.,
sièges baquets



**20¢
DE RABAI
PAR LITRE**
EXCLUSIF
À GM



**Charland
Le No 1**

372-4242

595, boul. Boivin, Granby
www.charlandchev.gmcanada.com

NOUVEAU

Café . Bistro

L'Européen

246 Robinson Sud
Granby
776-1050

Midis express
à partir de **4,75\$**
+ tx

SPÉCIALITÉ • DÉJEUNERS

Déjeuners européens

avec fruits frais

à partir de **2,85\$**
+ tx

TOUS LES
JOURS
de 7h à 15h

Pita poulet, panini, foccacia, ciabatta

Café . Bistro

L'Européen

**2^e repas
à moitié prix ***

*Déjeuners et dîners.
Sur présentation de ce coupon.
Valable du lundi au mercredi
jusqu'au 7 décembre 2005.
Un coupon par personne.

vente + achat

**Ma motivation
Votre satisfaction**

**Estimation
gratuite**



Re/Max Professional inc.
Courtier immobilier agréé

André Bélanger
Agent immobilier affilié
378-4120



Daniel Lavallée
Propriétaire

INTER SÉCURITÉ D L

ALARMES INTERCOMMUNICATION

Feu | Vol | Centrale d'alarme
Carte d'accès | Caméra
Intercom d'immeubles

**1 AN DE CENTRALE GRATUIT
à l'achat d'un système complet**

Sur rendez-vous

Bureau: **(450) 372-1995**

Licence R.B.O. : 8325-4458-15

324183V

**En matière de technologie
pour entreprise, mieux vaut vous
adresser à des personnes en qui
vous pouvez avoir confiance.**



UN NOUVEAU VENU : MicroAge a le plaisir de vous annoncer que Mauro Zancan s'est joint à l'équipe des ventes de notre bureau de Granby. M. Zancan nous arrive avec plus de vingt ans d'expérience dans l'industrie des technologies de l'information, dont cinq ans passés auprès du Réseau MicroAge. M. Zancan peut vous aider à satisfaire toutes vos exigences en matière de technologie, depuis l'analyse et la planification de systèmes jusqu'à la conception et l'implémentation. Il détient une solide expérience en matière de service à la clientèle acquise dans différentes industries du Québec.

**Vous cherchez une solution à vos problèmes ?
Vous voulez connaître les dernières innovations dans
le domaine de la technologie pour entreprise ?**

Appelez Mauro pour fixer un rendez-vous.



Partenaire commercial privilégié invent

MicroAge
VOTRE PARTENAIRE TECHNOLOGIQUE DE CONFIANCE

LA TRADITION CONTINUE : Depuis presque 20 ans, les entreprises de tout le Canada font confiance à MicroAge pour bénéficier d'un excellent rapport qualité-prix en ce qui a trait aux services, aux systèmes et aux solutions technologiques. MicroAge offre à ses clients une vaste sélection de produits technologiques des meilleures marques et une expertise en solutions technologiques, par le biais d'un unique point de contact aux niveaux local et national, pour combler tous leurs besoins afin de leur permettre d'être plus productifs, plus compétitifs et plus rentables.

275, rue Beaumont, Granby (Québec) J2G 8S4
Tél.: (450) 375-0052 • www.microage-sherbrooke.com

324183V

ACTUALITÉS

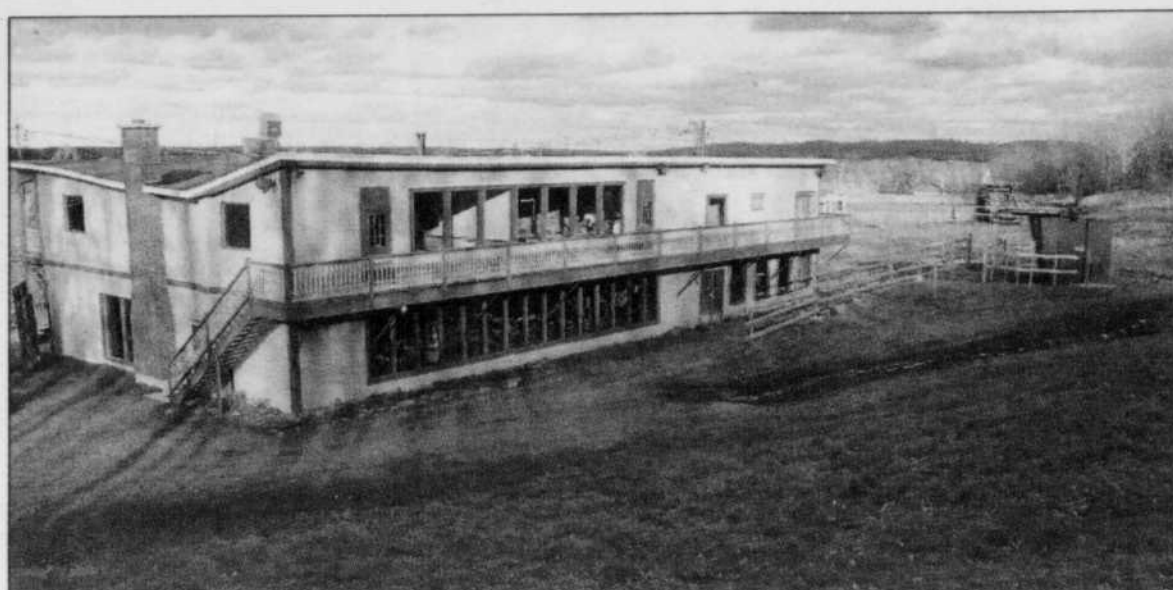


photo Janick Marois

La plupart des stations de ski alpin, dont le Mont-Shefford, ne prévoient pas ouvrir leurs pentes avant la mi-décembre, au plus tôt.

Les skieurs devront prendre leur mal en patience

GRANBY

Les chaudes températures de novembre — le mercure devrait atteindre 15 degrés Celsius aujourd'hui — retardent l'ouverture des stations de ski alpin. La plupart d'entre elles ne prévoient pas ouvrir leurs pentes avant la mi-décembre, au plus tôt.



Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

À pareille date au cours des trois dernières années, SkiBromont offrait déjà une piste aux amateurs de glisse. Mais ceux-ci doivent maintenant prendre leur mal en patience.

La situation n'inquiète pas trop la responsable du marketing, Elaine Plamondon. «L'ouverture de pistes, avant les fêtes, c'est surtout pour les mordus et les abonnés. Plus on commence tôt, plus on est contents, bien sûr, mais ça ne représente pas le gros de notre clientèle.»

Équipée pour fabriquer une avalanche de neige dans le temps de le dire, la station SkiBromont assure qu'elle pourra ouvrir une piste «36 heures après une série de nuits assez

froides», dit Elaine Plamondon. Toute l'industrie est dans la même situation, ajoute-t-elle.

Aux Fêtes, ça va

«Tant qu'on est ouverts aux Fêtes, ça va», semble être le credo de Fred Korman, propriétaire du centre de ski Owl's Head, à Vale Perkins. «Avant cette période, les skieurs ne sont pas très nombreux», dit-il.

Moins équipée que Bromont, la station qui borde le lac Memphrémagog vise une ouverture à la deuxième semaine de décembre. Même constat du côté de Ski Sutton, qui compte aussi en grande partie sur la neige naturelle pour garnir ses vastes pentes, toujours désespérément vertes.

«On espère que Dame Nature nous amène vite un bon coup de neige, lance le directeur du marketing, Morgan Robitaille, dont la station fête sous peu son 45^e anniversaire. «Mais on ne cherche pas à être la première station à ouvrir ou Québec.» L'an dernier, Ski Sutton avait inauguré ses pistes le 10 décembre.

Pluie

Chez Mont-Shefford, les prédictions sont encore plus tardives. «Ça va probablement se jouer entre le 15 et le 24 décembre, dit le gérant Alain Pétrin. Tout dépend de la température.»

Du reste, la date d'ouverture importe moins que celle de fermeture, estime M. Pétrin. «On a ouvert assez



photo Janick Marois

Pour Alain Pétrin, du Mont-Shefford, la date d'ouverture importe moins que la date de fermeture. «On a ouvert assez tôt, l'an dernier, mais il n'a pas arrêté de pleuvoir à la fin de l'hiver.»

tôt, l'an dernier, mais il n'a pas arrêté de pleuvoir à la fin de l'hiver.»

On prévoit justement des orages inhabituels pour aujourd'hui, avec un retour à des températures plus saisonnières par la suite. «Il doit tomber un peu de neige jeudi (demain), mais pas davantage avant la semaine prochaine», dit le météorologue André Cantin d'Environnement Canada.

Le NPD présentera une candidate dans Brome-Missisquoi

Isabel Authier

GRANBY

Dans Brome-Missisquoi, le seul parti orphelin aura bientôt une candidate. Le Nouveau Parti démocratique pourrait être représenté par Josiane Jetté, une jeune femme de 20 ans qui serait sur le point de se lancer dans la course.

Étudiante en sociologie à l'Université Bishop's de Lennoxville, M^{me} Jetté

affirme être «en voie de déposer son acte de candidature». Elle doit, pour ce faire, recueillir 100 signatures, une formalité dont elle s'acquitte présentement. Elle devra ensuite recevoir l'aval des membres de l'aile régionale du parti lors d'une prochaine assemblée d'investiture.

Selon M^{me} Jetté, Brome-Missisquoi compte environ une dizaine de membres actifs du NPD.

Et pourquoi le NPD? Parce que ce

parti est à l'écoute de la diversité et parce qu'il rejoint les jeunes, de plus en plus concernés par les programmes sociaux, affirme celle qui a passé la majeure partie de sa vie à Cowansville.

Si elle est appelée à faire campagne, l'étudiante comptera surtout se faire connaître par le porte-à-porte. «Je retournerai aussi à mon ancienne école secondaire de Cowansville pour rencontrer les jeunes et revoir les enseignants...», termine-t-elle.

FLORA

LE PLAISIR DE VIVRE EN SANTÉ !

9 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

16

RENFORCEZ VOS DÉFENSES IMMUNITAIRES NATURELLES POUR PRÉVENIR LES MALADIES INFECTIEUSES ET VIRALES

Il a été démontré que l'activité des bactéries lactiques (probiotiques) ne se limite pas seulement à maintenir ou à rétablir l'équilibre de la flore intestinale. En effet, lorsqu'elles colonisent l'intestin, elles ont, dans une deuxième phase d'activité, la propriété de développer de nombreuses activités enzymatiques permettant de renforcer le système immunitaire, toujours plus menacé en hiver.

Les probiotiques sont les bactéries bénéfiques d'origine naturelle présentes dans tout l'appareil digestif. Ils sont essentiels à la digestion, au soutien du système immunitaire et à la santé globale. L'alimentation moderne, l'eau chlorée, le stress et la surconsommation de médicaments, surtout les antibiotiques, ont un impact néfaste sur notre organisme et contribuent à abaisser la proportion de bonnes bactéries par rapport aux bactéries nocives, ce qui fait de l'apport de probiotiques un choix judicieux. La sélection Udo facilite le choix des probiotiques appropriés en proposant 6 mélanges spécifiquement formulés pour convenir aux divers âges et à des troubles de santé spécifiques.

SUPER 5 EN PASTILLES

Pour la santé buccale. Protège contre le muguet, les affections des gencives, les maux de gorge, les caries dentaires, l'inflammation des tissus buccaux et la mauvaise haleine. Pour tous les âges.

60 pastilles
(1 milliard de cellules/5 souches)

MÉLANGE POUR ADULTES

Pour les adultes à partir de 16 ans.

60 capsules végétales
(12 milliards de cellules/8 souches)

Rabais en magasin sur la gamme
Probiotique Flora jusqu'au 19 décembre
2005 ou jusqu'à épuisement des stocks.

132, rue Principale, Granby Tél.: (450) 375-6446
www.paniersante.com

SUPER 8 À DOSE FORTE

À partir de l'âge de 5 ans. Formule à privilégier pour tout type d'infection aiguë et aussi les déséquilibres dus aux levures.

30 capsules végétales
(30 milliards de cellules/8 souches)

MÉLANGE POUR ENFANTS

Pour les enfants de 5 à 15 ans.

60 capsules végétales
(4 milliards de cellules/8 souches)

MÉLANGE POUR NOURRISSONS

Pour les nourrissons et les
jeunes enfants de 0 à 5 ans.

75 grammes
(2 milliards de cellules/7 souches)

ADULTES PLUS

Pour les adultes souffrant de troubles
chroniques du gros intestin, infections
bactériennes, taux de cholestérol élevé.

30 capsules végétales
(24 milliards de cellules/9 souches)



**Panier
Santé**

Aliments et produits naturels

325276V

16

16

Encore beaucoup de travail reste à faire, jugent les environnementalistes

Hugo de Grandpré

hdegrand@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

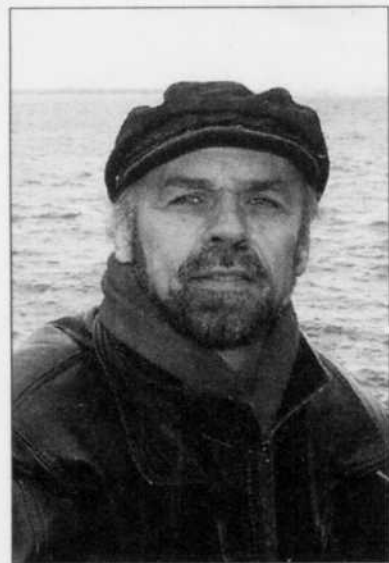
Le projet annoncé hier par l'Union des producteurs agricoles visant à protéger les cours d'eau de la région est bienvenu, mais beaucoup de travail reste à faire, jugent les environnementalistes de la région.

«C'est une très belle initiative, mais les solutions proposées sont en quelque sorte les plus simples, estime Nathalie Fortin, la nouvelle présidente de Conservation baie Missisquoi. Il faut bien commencer quelque part...»

D'une seule voix, les intervenants du milieu louent le plan Solutions à la source proposé par l'UPA, tout en espérant que celui-ci s'étende bientôt à l'ensemble des lacs, rivières ou ruisseaux du territoire, de même qu'à tous les agriculteurs.

«C'est un projet pilote, qui ne couvre pas encore tous les cours d'eau des bassins-versants visés. Il serait intéressant de le voir s'étendre partout», croit M^{me} Fortin.

«Il y a eu une évolution au niveau agricole au cours des 25 dernières années, reconnaît pour sa part Yves Langlois, réalisateur du projet documentaire *Baignade interdite* et l'un des porte-paroles de la Coalition Eau-Secours. Malheureusement, plusieurs agriculteurs ne sont pas encore prêts à admettre leurs responsabilités.»



archives La Voix de l'Est

Le réalisateur Yves Langlois.

Une affaire de société

Outre les agriculteurs, les efforts à fournir demeurent une affaire de collectivité, jugent les personnes interrogées. Ainsi, les municipalités, le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et les simples citoyens devront mettre la main à la pâte.

Les mesures proposées incluent le nettoyage et la revégétalisation des berges, le traitement des eaux usées ou la construction de fosses septiques.

«Il faut trouver un moyen d'aller chercher les gens qui sont moins convaincus», résume Pierre Leduc, nouveau président de la Corporation du Bassin versant de la baie Missisquoi. Plus optimiste, Martine Ruelle, du Conseil de gestion de la Yamaska souligne que «le bon côté, c'est que les gens de la région sont de plus en plus sensibles à l'environnement.»

La rivière Yamaska est considérée comme la plus polluée de la province.

L'apport gouvernemental

Depuis des années, c'est le taux élevé de phosphore qui retient l'attention comme facteur numéro un de pollution des cours d'eau dans la région. Présent en trop grande quantité dans l'eau, ce nutriment favorise l'éclosion d'algues bleues, ce qui engendre une augmentation des cyanobactéries. On en compterait à l'heure actuelle 50 microgrammes par litre dans la baie Missisquoi.

Dans un effort visant à réduire cette quantité à 25 microgrammes d'ici 2009, le ministère de l'Environnement a mis sur pied son Plan d'action 2003-2009 sur la réduction du phosphore, pour ce même plan d'eau. L'initiative inclut la visite de plus de 700 fermes dans la région, la vérification des systèmes de traitement des eaux usées et l'acquisition de terrains pour la constitution d'aires protégées.

Bien qu'il soit aujourd'hui difficile d'évaluer les répercussions du programme en termes de réduction du niveau de phosphore dans la baie, Nathalie Fortin doute déjà des chances de succès du plan gouvernemental. «C'est un grand projet que celui de nettoyer la Baie Missisquoi pour 2009. Mais au rythme où ça va et avec le peu de fonds qu'on investit, je doute que l'on atteigne l'objectif en temps voulu.»



Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe



photo Janick Marois

Les producteurs agricoles de la Montérégie-Est lancent un nouveau projet intitulé Solutions à la source afin de protéger les cours d'eau. Sur la photo dans l'ordre habituel, Denis Lafrenière, vice-président développement des affaires Richelieu-Yamaska, Daniel Racine, vice-président de la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe et Julie Robert, agente en agroenvironnement à la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe.

Des agriculteurs s'unissent pour protéger les cours d'eau

Jean-Luc Lorry

jlorry@lavoixdelest.qc.ca

SAINT-PIE

Retroussant leurs manches, des agriculteurs de la Montérégie-Est ont décidé de protéger les cours d'eau contre la pollution et l'érosion en se regroupant au sein du projet Solutions à la source.

Les producteurs comptent s'atteler à plusieurs tâches, dont l'aménagement de haies brise-vent, la stabilisation et l'entretien des berges ainsi que l'installation de clôtures. La Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Saint-Hyacinthe les aidera à formuler des demandes d'aide aux travaux — à hauteur de 50% du projet — auprès des ministères de l'Agriculture du Québec et du Canada.

Ce plan d'action d'une durée de trois ans a été dévoilé hier à la ferme de Réal Bernard, un agriculteur de Saint-Pie. Certaines terres de M. Bernard sont traversées par le cours d'eau des Allon-

gés. «Lors de fortes pluies, mes terres sont de plus en plus inondées en raison de l'érosion et de la destruction des berges», déplore-t-il.

Cet ambitieux programme favorisera le regroupement d'agriculteurs par sous-bassins versants, soit ceux de la Yamaska, du Richelieu et de la baie Missisquoi. Les producteurs agricoles travailleront en étroite collaboration avec le Conseil de gestion du bassin de la Yamaska (COGEBY), le comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR) ainsi que la Corporation du bassin versant de la baie Missisquoi (CBVBM).

«Pour notre part, l'objectif est de dépolluer la rivière Yamaska et de limiter l'érosion. Notre rêve serait que la baignade soit de nouveau possible tout le long de la rivière!», lance Martine Ruel, directrice du COGEBY.

«La formation de ces comités permettra de mettre en réseau les différents intervenants en agroenviron-

nement avec les producteurs. Plusieurs noyaux sont en formation, notamment dans la région de Sorel, Sainte-Christine, Roxton Pond, Saint-Pie, Saint-Mathias, Otterburn Park et dans des municipalités de la MRC de Brome-Missisquoi», explique Julie Robert, agente en agroenvironnement à la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe.

«Nous allons aussi travailler de concert avec les ministères de l'Agriculture, de l'Environnement et des Ressources Naturelles», poursuit-elle.

Cette nouvelle initiative prend la relève du projet Actions concrètes à la ferme qui s'est terminé cette année et qui a notamment permis d'aménager des haies brise-odeurs, de stabiliser des berges et de s'assurer qu'aucun animal n'avait accès aux cours d'eau.

Cinq cours d'eau étaient concernés par ce précédent projet dont le ruisseau Gear à Dunham et le ruisseau Brandy Brook à Saint-Alphonse-de-Granby.



ACURA

SOURCE DE PNEUS

Chaussez votre Acura à la source.

Personne ne connaît autant votre véhicule que votre concessionnaire Acura. Fiez-vous à l'expert pour le choix de vos pneus d'hiver.

Le pneu offert peut différer de la photographie. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Elegance
ACURA

1325, rue Principale
Granby • 378-4969

BRIDGESTONE • DUNLOP • Goodrich
MICHELIN • GOODYEAR • Firestone

à partir de 69⁸⁸\$
Firestone 185/65R15



Pour un Noël chaleureux!

COUPON RABAIS

DE **\$50.00**

applicable à l'achat d'un
manteau d'hiver sport
pour homme et femme à prix régulier en magasin.

Plusieurs modèles en magasin

Valable du 1^{er} novembre au 31 décembre 2005. 1 coupon par client par item.
Applicable seulement chez Hudon Industriel Inc., 51, rue Évangéline, Granby (450) 776-7601

PAYEZ ET EMPORTEZ

\$50

COUPON RABAIS

DE **\$30.00**

applicable à l'achat d'un
manteau de travail d'hiver
pour adulte à prix régulier en magasin.

Plusieurs modèles en magasin

Valable du 1^{er} novembre au 31 décembre 2005. 1 coupon par client par item.
Applicable seulement chez Hudon Industriel Inc., 51, rue Évangéline, Granby (450) 776-7601

PAYEZ ET EMPORTEZ

\$30

COUPON RABAIS

DE **\$25.00**

applicable à l'achat d'une paire de
bottes d'hiver adulte
à prix régulier en magasin.

Plusieurs modèles en magasin

Valable du 1^{er} novembre au 31 décembre 2005. 1 coupon par client par item.
Applicable seulement chez Hudon Industriel Inc., 51, rue Évangéline, Granby (450) 776-7601

PAYEZ ET EMPORTEZ

\$25

COUPON RABAIS

DE **\$20.00**

applicable à l'achat d'une paire de
chaussures ou bottes
de sécurité à cap d'acier à prix régulier en magasin.

Plusieurs modèles en magasin

Valable du 1^{er} novembre au 31 décembre 2005. 1 coupon par client par item.
Applicable seulement chez Hudon Industriel Inc., 51, rue Évangéline, Granby (450) 776-7601

PAYEZ ET EMPORTEZ

\$20

COUPON RABAIS

DE **\$15.00**

applicable à l'achat d'une paire de
bottes d'hiver enfant
à prix régulier en magasin.

Plusieurs modèles en magasin

Valable du 1^{er} novembre au 31 décembre 2005. 1 coupon par client par item.
Applicable seulement chez Hudon Industriel Inc., 51, rue Évangéline, Granby (450) 776-7601

PAYEZ ET EMPORTEZ

\$15

COUPONS RABAIS

HUDON INDUSTRIEL : 776-7601

Distributeurs de:
• Vêtements de travail
• Chaussures de sécurité
• Équipements de sécurité
• Gants de travail
• Vêtements sport

Unité mobile
(partout au Québec)

51 Évangéline, Granby (voisin du Géant de la tapisserie)

Ouvert le dimanche

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

16

16

16

Les défis de Juliette Dupuis

La première mairesse d'Acton Vale s'attaque aux finances et à l'exode des jeunes

Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

ACTON VALE

Première mairesse d'Acton Vale, Juliette Dupuis s'est attelée à la tâche dès le lendemain de son élection. Sécurité, rénovations, eau potable: les défis sont grands pour l'enseignante retraitée... qui en a pourtant vu d'autres!

«C'est un double défi, dit-elle. Diriger la ville et qu'une femme soit aux commandes. Même aujourd'hui, ce n'est pas toujours bien accepté par la société.»

Les dossiers ont déjà commencé à s'accumuler sur son bureau. Il y en a tant qu'elle a préféré attendre une semaine avant d'accorder une entrevue.

«Je n'ai pas arrêté, affirme Juliette Dupuis. Ça va vite, et j'ai toujours quelque chose à faire.»

Eau potable et sécurité

La mairesse valoise compte d'abord régler les questions d'actualité comme le prochain budget à boucler, la rénovation du centre sportif et la modernisation de l'usine de filtration.

«Notre eau est excellente, mais il faut s'assurer qu'elle le soit encore pour toutes les années à venir», dit celle qui a été conseillère municipale durant 11 ans.

L'application du nouveau schéma de couverture de risque, en 2006, occasionnera aussi de possibles changements à la Ville. Le remplacement du camion à échelle et l'embauche de nouveaux pompiers font partie des mesures envisagées.

Plusieurs citoyens ont qualifié d'«insatisfaisante» la présence de la SQ à Acton Vale. La nouvelle élue estime que «la situation s'est améliorée»



photo Janick Marois

Juliette Dupuis n'a pas chômé depuis une semaine. «Je n'ai pas arrêté, dit la nouvelle mairesse d'Acton Vale. J'ai toujours quelque chose à faire.»

depuis l'été dernier mais qu'il «reste quelque chose à faire». «C'est pourquoi le comité de la sécurité publique de la MRC se réunit aux deux mois.»

Nouveaux résidents

Avant tout, Juliette Dupuis veut attirer des résidents. La Ville a récemment augmenté son périmètre urbain afin de permettre la construction de nouvelles maisons.

«On ne peut pas empêcher les

jeunes de poursuivre leurs études ailleurs, mais on peut les encourager à revenir travailler ici, dit la mairesse. Entre autres grâce à un programme de stages en entreprise. Je veux aussi mettre sur pied une corporation de développement résidentiel pour encourager les familles d'ailleurs à s'installer ici.»

«On peut toujours en faire plus», estime Juliette Dupuis. Il ne reste qu'à s'atteler à la tâche!

Un service de transport collectif démarre dans la MRC d'Acton

Pascal Faucher

pfaucher@lavoxdelest.qc.ca

ACTON VALE

Rouler parmi les champs sans y laisser tout son blé. Telle pourrait être la devise du nouveau service de transport collectif rural qu'offre à partir de lundi la MRC d'Acton, et ce, à tous ses citoyens, jeunes, vieux, riches ou pauvres.

«Il n'y a pas de discrimination, a fait savoir l'une des responsables du projet, Mariette Brunet, lors d'un point de presse hier à Acton Vale. Tous peuvent l'utiliser, peu importe le motif de déplacement.»

Un tel service est «indispensable» pour la région, dit M^{me} Brunet. «Nous sommes une grande MRC et ce n'est pas tout le monde qui a les moyens d'avoir une voiture. Maintenant, les gens peuvent se déplacer plus facilement.»

Le transport collectif fonctionne à la manière d'un service de transport en commun, mais sur réservation. Le client téléphone au moins une journée d'avance afin qu'un des deux minibus

de Transport adapté Omnibus vienne le cueillir. Les point d'embarquement sont répartis à travers les huit municipalités de la MRC.

Pour 2,20 \$, les voyageurs parcourent le circuit de la région immédiate tandis que pour 6,45 \$, le minibus les amène dans les trois grandes villes en périphérie: Saint-Hyacinthe, Drummondville, et Granby. Chaque municipalité sera desservie au moins une fois par semaine.

Briser l'isolement

«Ça permet de briser l'isolement de bien des gens et d'utiliser les ressources déjà disponibles pour le transport adapté, dit Mariette Brunet. On avait sondé l'intérêt de la population, en 2000, et les résultats parlaient d'eux-mêmes. Les gens le demandaient.»

«On est confiants que ce service va perdurer», affirme le président des Transport adapté Omnibus et ex-préfet de la MRC d'Acton, Richard Gauthier.

Au coût de 32 000 \$, le projet est financé par le ministère des Transports et la MRC d'Acton. Pour information ou réservation, composez le 546-2405.



photo Alain Dion

Le principaux acteurs du nouveau service de transport collectif: Daniel Fillion, du ministère des Transports, Mariette Brunet et Richard Gauthier, de Transport adapté Omnibus, Mariette Adam, coordonnatrice du projet, et Guy Sylvain, du ministère des Transports.

ABRIS D'AUTOS



Distributeur des abris

HARNOIS

Location
Vente

Pièces et service

203 des Alouettes

St-Alphonse • 777-0233

LOCAPLUS

Mangez, riez... sans retenue et mordez à plein dans la vie!

A votre service depuis 27 ans!



Robert Cabana, d.d.
Denturologiste

Consultez une
équipe d'expérience
en implantologie

En 28 ans, plus de 10 000 prothèses réalisées

**Centre de santé dentaire
Robert Cabana**

114 St-Charles Sud, Granby • 372-6511



Dr Eric Chatelain
Chirurgien-dentiste



Beauté Physik

SPÉCIAL LASER

- Bikini à partir de 59⁹⁹\$/séance
- Aisselles à partir de 29⁹⁹\$/séance
- Thorax à partir de 79⁹⁹\$/séance
- Jambes complètes à partir de 179⁹⁹\$/séance

SPÉCIAL CIRE

- 1/2 jambe à 7\$
- Forfait aisselles, bikini et jambes complètes à 20\$

SPÉCIAL ÉLECTROLYSE

Premier 15 minutes GRATUIT
20\$/heure - étudiant
28\$/heure - adulte, filament compris

Certificats-cadeaux
disponibles

775, rue Claudia, Granby, 372-9747



Éveline Mailloux

propriétaire

Diplômée électrolyse

- cire - laser - permanente

et coloration de cils

et sourcils

- perçage



11 machines
pour mieux
vous servir!

**SPÉCIAUX
ÉTUDIANTS**

**SPÉCIAL
MATINÉE**

Certificat-
cadeau

Diane Arès
et Yves Brien
propriétaires

Bronzage Expert

469 Dufferin, Granby, 375-2563

RECHERCHONS PROJETS D'AFFAIRES

Vous recherchez des partenaires financiers ou stratégiques ?
Vous avez un nouveau projet d'entreprise ? Vous désirez faire
croître votre compagnie ? Oui, mais comment les identifier ?

Acquization.biz a été inventée pour mettre en relation des gens
d'affaires et ainsi favoriser le développement de partenariats et
faciliter l'identification de sources de financement pour son entre-
prise ou projet.

ACQUIZITION.BIZ FONCTIONNE VRAIMENT...
ET CE N'EST PAS NOUS QUI LE DISONS !

« Les résultats ont été très
positifs. Plus d'une dizaine
d'investisseurs potentiels ont
communiqué avec nous et nous
croyons compléter un premier
projet avec l'un d'entre eux.
Par ailleurs, votre service nous
a permis de négocier deux
nouvelles ententes de collabo-
ration avec des partenaires en
régions éloignées. »

Patrick Aubé,
président Inexia inc.

« J'ai complétée notre fiche
d'entreprise sur Acquization.biz
en 5 minutes. Moins de 24h
suivant la parution de notre
fiche, nous avons déjà reçu 5
courriels et 3 appels d'investis-
seurs importants intéressés à
notre projet de financement. Je
suis très impressionné du
rendement que nous avons
obtenu en utilisant les services
d'Acquization.biz. Enfin un
outil abordable, efficace et qui
donne des résultats concrets ! »

David Banford,
président, bxsystems®

EFFICACE ● ABORDABLE ● CONFIDENTIEL

POUR PARLER À UN CONSEILLER
1 866 499 0334

Acqui**z**ition.biz

Desjardins BCF Deloitte. CA Comptables agréés du Québec LAPRESSEAFFAIRES

www.acquization.biz

25 000\$

en prix!

Dernière chance!

Tirage le 5 décembre 2005
Seulement 10\$ le billet.

Vite, un billet!



En vente chez:

Dumoulin Électronique - Granby
Métro Breton Granby et Bromont
Jean Provost, pharmacien
affilié Jean Coutu
Dépanneur Ultra des Cantons
Dépanneur Ultra Denison
Dépanneur Faubourg Desjardins

Infos: ☎ 375.9497
poste 6509

Des bénévoles seront sur place!

METRO BRETON: 17-18-19 NOVEMBRE
COMPLEXE INTER PLUS: 21-22 NOVEMBRE
RONA L'ENTREPÔT: 24-25-26-27 NOVEMBRE



VISITEZ NOTRE CENTRE DE LIQUIDATION

DÉCOR PARENT

Les Tissus Réjean Parent Ltée

De tout pour votre intérieur

JUSQU'À 70% DE RABAIS



Tissus décoratifs
Dentelles
Voilage (au mètre)

JUSQU'À 50% DE RABAIS



Douillettes
Couvre-lit
Panneaux de rideaux

JUSQU'À 70% DE RABAIS



Cotons à motifs de Noël
Tissus à recouvrement
Cuirettes

JUSQU'À 50% DE RABAIS

255, rue York, Granby • 372-6155

CONCOURS INTERACTIF

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

AVIS À TOUS LES FIANCÉS(ES)

**DÉCOUVREZ
LA PERSONNALITÉ
DE VOTRE FIANCÉ(E)
AVEC NOUS ET AYEZ
LA CHANCE DE GAGNER
5 000\$
EN PRIX
POUR
VOUS DEUX!**

VOUS VOULEZ VIVRE L'AVENTURE? Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

Description et règlements du concours

Les couples qui vont se marier en 2006 sont invités à participer. Il suffit de compléter cette fiche d'inscription et de la faire parvenir à *La Voix de l'Est*, accompagnée d'une courte lettre expliquant les raisons qui les motivent à participer à ce concours et ce, d'ici au 18 novembre 2005, 17h. Le 22 novembre 2005, un jury choisira, selon l'originalité des lettres reçues, 8 couples finalistes qui participeront au concours.

Seuls les couples choisis seront contactés. Ils seront invités à une soirée de lancement du concours le jeudi 1^{er} décembre 2005. À cette occasion, des photos seront prises pour publication et chacun des participants devra répondre à un questionnaire, de bon goût, portant sur la connaissance de leur fiancé(e).

Nous présenterons les couples sélectionnés dans l'édition du 13 janvier 2006. À compter du 20 janvier 2006, nous publierons à raison d'une fois par semaine, pendant huit semaines, les réponses de chaque couple à quelques unes de ces questions. Les lecteurs seront invités à choisir, par le biais d'un bulletin de vote publié trois fois par semaine dans *La Voix de l'Est* ou via Internet, le couple qui, selon eux, se connaît le mieux et devrait recevoir le grand prix. À chaque semaine, le couple qui aura obtenu le moins de vote sera éliminé jusqu'à ce qu'il n'en reste plus qu'un, lequel sera déclaré gagnant.

Le couple gagnant, sur preuve de son mariage, pourra choisir des produits ou services pour une valeur de 5000\$ chez un ou des marchands associés, c'est-à-dire ceux dont le nom sera publié dans les réclames publicitaires du concours débutant en janvier 2006. Les 7 couples sélectionnés qui auront fait face à l'élimination recevront un prix d'une valeur d'au moins deux cents dollars (200\$).

Ce concours s'adresse à tout couple, dont les deux personnes sont âgées de plus de 18 ans, qui se mariera en 2006 et demeurant dans l'une des localités desservies par *La Voix de l'Est*. Le choix du jury qui sélectionnera les couples est discrétionnaire et final. Tout prix devra être accepté tel quel, sans équivalence en argent, sans substitution.

À chacune des huit semaines du concours, un prix en argent de 100\$ sera remis par tirage au sort parmi les gens, âgés de plus de 15 ans au 1^{er} janvier 2006, qui auront voté.

Le texte complet des règlements est disponible à *La Voix de l'Est* du lundi au vendredi de 8h à 17h. Pour plus de renseignements, communiquer avec M. Christian Malo à *La Voix de l'Est* au (450) 375-4555, poste 225.

À noter que le dépouillement et la compilation des votes seront effectués sous la supervision de la firme
Raymond Chabot Grant Thornton.

**Raymond Chabot
Grant Thornton**
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Compléter cette fiche d'inscription et joignez-y une courte lettre expliquant les raisons qui vous motivent à participer.

FIANCÉ 1 :

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Tél. : _____

FIANCÉ 2 :

Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____

Code postal : _____

Tél. : _____

Date prévue du mariage en 2006 : _____

Ces documents doivent être reçus à *La Voix de l'Est* au plus tard le **18 novembre 2005 à 17 h.**

Faites parvenir à : *La Voix de l'Est - L'amour de ma vie*

C.P. 5700, 76 rue Dufferin,

Granby (QC), J2G 9L4

**UN
CONCOURS-RÉALITÉ
INTERACTIF!**



Deux champions de la gestion dans la région

Isabel Authier

GRANBY.

Les entreprises Dutailier de Saint-Pie et SIDO de Granby se sont distinguées récemment lors des Mérites STIQ 2005.

Organisés par Sous-traitance industrielle Québec, ce gala souligne l'intégration de meilleures pratiques d'affaires

dans le mode de gestion des entreprises. Pour ce faire, elles sont soumises à une évaluation des différentes fonctions de leur organisation — le Diagno-STIQ. Les résultats ont joué en faveur des deux firmes de la région.

Dutailier inc. est une entreprise familiale fondée en 1976 à Saint-Pie et spécialisée dans la fabrication de chaises sur billes et de mobilier de haute

qualité pour les jeunes. Elle emploie près de 650 personnes dans des usines réparties au Québec, aux États-Unis et en Angleterre.

Quant à SIDO ltée (Société industrielle de décolletage et d'outillage), elle oeuvre depuis 50 ans dans l'usinage de précision et le sous-assemblage de pièces métalliques, en plus d'assurer divers types de traitements de matériaux. Ses

95 employés travaillent tous à son usine de Granby.

Le directeur de l'ingénierie chez SIDO, Denis Fortin, avoue que ce prix a constitué une belle surprise pour l'entreprise. Selon lui, Sous-traitance industrielle Québec a surtout remarqué la diversité des expertises et des ressources qu'on retrouve au sein de SIDO.

Outre ces entreprises de la région,

les autres lauréats sont Corporation Image Entertainment de Montréal et Amphénol TAT de Ville Mont-Royal. L'événement a également permis de rendre hommage à la compagnie Fenplast et à l'entreprise Aérospatiale Hemmingford.

Plus de 250 invités ont pris part au gala de la STIQ, tenu à Montréal et animé par l'humoriste Pierre Verville.

15 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Des spéciaux jusqu'en décembre 2005







Venez voir nos motoneiges 2006 et profitez de nos prix spéciaux

Venez voir notre salle de montre

Vente et location de produits récréatifs

SUPER VENTE DU 19 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 2005

Caisse de 3 X 4 litres
Huile minérale
Rég. : 97,77 \$

59⁹⁹\$



BRODEUR SPORTS

(Près de la route 139 et de l'autoroute 10, sortie 68)

125 Pierre-Paradis, St-Alphonse-de-Granby
(450) 360-3888

Casque BV2S
Rég. : 599,99 \$

479⁹⁹\$



Boutique de vêtements
collections 2005 et -

Jusqu'à **70%**
de rabais



Boutique de vêtements
collection 2006

20% de rabais



Pièces et accessoires
en magasin seulement
Skidoo - VTT - SeaDoo

20% de rabais



Heures d'ouverture

Lun., mar. et mer.:
de 8 h à 17 h 30

Jeu. et ven.:
de 8 h à 21 h

Sam.:
de 9 h à 16 h

Dim.:
de 10 h à 16 h

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!

378-4120

L'équipe Lalumière

Realtor Professionnel C.I.
Courtier immobilier agréé



Seul, en couple, ou entre amis...

LE BORA
restaurant lounge

*Maintenant l'endroit par excellence
pour les grillades et fruits de mer*

Tous les lundis, mardis et mercredis, dès 17 hrs
succulentes sélections de notre
chef à seulement 9\$



Tous les jeudis, dès 17 hrs
mesdames, c'est votre soirée!
Votre repas est totalement GRATUIT
seule ou en groupe. Réservez au 776-1776

Tous les vendredis & samedis, dès 17 hrs
divines tables d'hôtes à partir
de seulement 19\$

Spécialités : Parfaites grillades, poisson
et fruits de mer savoureux



Tous les dimanches, dès 17 hrs
soirée romantique. 2 pour 1
sur notre sélection de fondues.

AVEZ-VOUS RÉSERVÉ POUR VOTRE
ÉVÉNEMENT NOËL 2005

CONTACTEZ DANY AU 450.776.1776 OU 450.770.2121

NOUVEAUTÉ dès le 1^{er} novembre

Salle à manger au 2^e étage avec ambiance calme et décontractée

www.leborarestaurantlounge.com
150 St-Jacques, Granby • 450.776.1776

Nouvellement arrivée à *La Coifferie du Lac*



Mélanie Tardif
Coiffeuse styliste
10 années d'expérience

*Venez me
rencontrer, il me
fera plaisir de
m'occuper
de vous !*

137, boul. Leclerc Est, Granby
372-9595

324232V

L'Ordre national du Québec

**BERNARD VOYER ACCÈDE
À LA PRÉSIDENTIE DU CONSEIL
DE L'ORDRE NATIONAL DU QUÉBEC**



Une autre ascension pour cet explorateur et alpiniste confirmé qui achevait récemment son tour du monde, après avoir escaladé le plus haut sommet de chacun des continents du globe.

Découvrir, puis faire partager. Après le froid et l'hiver, la communication est aussi une passion chez Bernard Voyer. Conférencier recherché, engagé auprès des jeunes et dans la protection de l'environnement, il cumule les honneurs et constitue une figure de proue du dialogue des cultures.

Rappelons qu'en 1997, l'Ordre national du Québec, la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Québec, a admis Bernard Voyer dans ses rangs, à titre de chevalier.

L'appel de candidatures en vue des nominations de 2006 se poursuit jusqu'au 19 novembre prochain.

www.ordre-national.gouv.qc.ca

Téléphone : 418 643-8895

Québec

324237V

ACTUALITÉS

L'inspiration de Gilles Gougeon

Le journaliste et romancier rencontre les élèves du programme international

Caroline Boisclair
cboiscla@lavoixdel'est.qc.ca
GRANBY

Le journaliste, animateur et auteur Gilles Gougeon était de passage à l'école secondaire J.-H.-Leclerc de Granby, hier matin, afin de partager son expérience et parler de son premier roman, *Tuxi pour la liberté*, devant la centaine d'élèves inscrits au programme international.

Pour écrire ce livre, qui sert d'outil de lecture et d'apprentissage à ces élèves, l'animateur de l'émission 5 sur 5, diffusée sur les ondes de Radio-Canada, dit s'être inspiré de ce qu'il a vu en séjournant dans la quarantaine de pays visités dans le cadre de son métier de journaliste. «Ce que j'ai écrit, je l'ai vu, et je me suis servi de toutes les situations que j'ai vécues, mais qui ne se prêtaient pas à mes reportages, pour ce livre dans lequel tout est vrai, sauf l'histoire», a-t-il raconté devant une assistance intéressée.

Gilles Gougeon se trouvait en Ouganda, en 1992, quand il a eu l'idée d'écrire ce premier roman, publié en 1999. «À ce moment, l'Afrique venait de reconnaître l'existence du sida», raconte-t-il. Dans le petit hameau de Katchanga, où l'on ne comptait plus aucun adulte d'âge moyen, le reporter a eu tout un choc en découvrant que «les jeunes et les grands-parents avaient eu l'idée de se lancer dans la fabrication de cercueils... Le fait qu'ils vivent

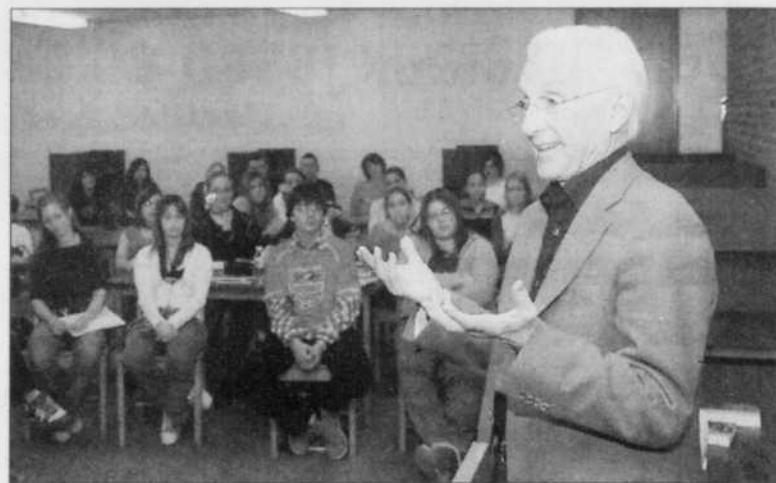


photo Janick Marois

Le journaliste, animateur et auteur Gilles Gougeon a partagé son expérience avec une centaine d'élèves inscrits au programme international de l'école secondaire J.-H.-Leclerc, hier matin.

de la mort m'a inspiré. Mais comme je trouvais le sujet un peu trop morbide, c'est ce qui m'a donné l'idée d'écrire un roman inventé.»

Conscient que ses nombreux voyages ont changé son regard sur le monde, il s'est donc servi de son roman pour traiter de réalités concrètes: celles des Turcs, des Yéménites, de la guerre du Golfe, des Cubains.

«J'ai essayé de faire voyager les lecteurs et de leur faire découvrir ces réalités parce qu'au Québec, nous serons appelés à côtoyer de nombreuses personnes qui ne sont pas nées ici»,

a-t-il indiqué en faisant référence au nombre sans cesse grandissant d'immigrants qui choisissent le Canada comme terre d'accueil.

«Nous serons de plus en plus confrontés à des gens autour de nous qui posséderont d'autres valeurs sociales, qui pratiqueront d'autres religions, qui parleront d'autres langues, et il faut nous ouvrir les yeux sur cette nouvelle réalité, qui est en fait la réalité de demain», a affirmé l'auteur, qui lançait récemment son troisième roman, *Katchanga*.

Ottawa veut pouvoir recueillir des informations sur certains internautes

OTTAWA (PC)

En vertu d'un projet de loi déposé hier aux Communes, les policiers et les espions canadiens pourront éventuellement obtenir, sans mandat, des renseignements personnels sur les internautes et les usagers de téléphones cellulaires soupçonnés d'activités criminelles.

Ainsi, les corps de police et le Service canadien du renseignement de

sécurité (SCRS) pourront demander aux entreprises de télécommunications le nom et l'adresse de leurs abonnés, leur numéro de téléphone, leur adresse électronique, leur adresse de protocole Internet (IP) «et d'autres renseignements semblables». Pour mener ses enquêtes sur les pratiques commerciales déloyales, le commissaire à la concurrence aura les mêmes pouvoirs.

Comme ces informations serviront, en principe, à amorcer des enquêtes confidentielles, les télécommunicateurs ne

pourront pas aviser leurs clients de leur collaboration avec les autorités à leur sujet.

À l'heure actuelle, certains fournisseurs de services Internet ou de téléphonie sans fil acceptent de transmettre des renseignements personnels à la police ou au SCRS, mais dans certaines provinces, il faut absolument un mandat judiciaire. Avec les nouvelles dispositions, l'exigence du mandat disparaîtra.

PLANIFIEZ CADEAUX ET MENUS DES FÊTES GRÂCE AU NOUVEAU RICARDO



EN KIOSQUE MAINTENANT

Cuisinez avec Ricardo,
du lundi au vendredi, 11 h,
sur les ondes de Radio-Canada



Les Éditions
Gesta

324697V

En bref

Radio-Canada ramène son bulletin à 18h

MONTREAL (PC) — Radio-Canada a décidé de corriger le tir et de ramener le *Téléjournal* de fin de journée animé par Pascale Nadeau à 18h et ce, dès le 12 décembre. Ce changement en entraînera plusieurs autres.

Il s'agit de la première décision prise par le vice-président de la radio et de la télé française, Sylvain Lafrance, officiellement en poste depuis quelques jours à peine.

Depuis que cette émission passe à 17h, soit au début de l'automne, les parts de marché ont reculé de 2% pour s'établir à 10%.

Au cours des dernières semaines, les critiques ont été virulentes du côté des parlementaires d'Ottawa. Le président de Radio-Canada, Robert Rabinovitch, avait reconnu que cette modification de programmation n'était pas l'idée du siècle.

Même chose du côté du président du conseil d'administration Guy Fournier. Il en a même été question au congrès de fin de semaine des libéraux du Québec.

L'animatrice Pascale Nadeau souhaitait ce changement depuis longtemps, surtout, a-t-elle commenté, qu'elle recevait de nombreux courriels de téléspectateurs frustrés de ne pas pouvoir écouter son émission.

Remplacement capillaire

La Coifferie Nancy



• Remplacement de prothèses sur mesure
• Perruques esthétiques (médicales)
à votre service depuis 1990

Nancy Roger

Appelez dès aujourd'hui 372-4367

104, rue Mariette, St-Alphonse-de-Granby



LA SOLUTION

Abris d'autos
résidentiels
HARNOIS

Produit canadien
de 1^{re} qualité

- Vente • Location
- Installation

PRO Quincaillerie
Nouvelle-France

419 Notre-Dame, Granby

375-1700

Vous avez des questions
concernant votre régime de pension?

Contactez **Clément de Laat Inc.**

Votre spécialiste des fonds de pension en région:

London Life, Great-West, Canada-vie, etc.

Clément de Laat inc.

Cabinet de Services Financiers

dement.de Laat@londonlife.com

dementde Laat.com

563, boul. Boivin, suite 101, Granby 777-4462



Clément de Laat a.v.c.
Conseiller en sécurité financière

372-4259
375-2113 • 777-2577



Un plaisir à redécouvrir
en cette saison

Les gâteaux et noix du
Club Lions de Granby

« Des gens au cœur d'or »

17 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Liquidation finale 2005 Jusqu'à 6 000 \$ DE RABAIS



SIENNA 05

3 EN INVENTAIRE
3 000 \$
de rabais



AVALON 05

DÉMO ARGENT
6 000 \$
de rabais



TUNDRA 05

4X4 « CHARCOAL »
EXTRA CAB
5 000 \$
de rabais



HIGHLANDER 05

DÉMO « GOLD »
4 500 \$
de rabais



RAV 4 05

4 EN INVENTAIRE
2 200 \$
de rabais

**DERNIÈRE
CHANCE**

*Photos à titre indicatif. Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Inclut rabais de Toyota Canada et concessionnaire. Rabais disponible à l'achat ou à la location.

Estrie
TOYOTA

Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

www.estrie.toyota.ca

ACCÈS TOYOTA

Une expérience d'achat tellement plus sympa

La plus grande
salle de montre **378-8404**

6, rue Irwin, Granby
(Angle Principle et accès de l'autoroute)



324413V

Isolez votre maison.
Épargnez gros!
ESTIMATION GRATUITE
(450) 378.0326

LES ENTREPRISES

Jacques Dastie
et fils inc.

349, Domaine Fruitier
Granby, Qc J2G 9H8

LICENCE R.B.Q.: 2531-3057-59

Le Chœur classique de l'Estrie
présente

REQUIEM

WOLFGANG AMADEUS
MOZART

Avec la participation de
Leslie Ann Bradley, soprano
France Caya, mezzo-soprano
Éric Thériault, ténor
Guillaume Poulin, baryton-basse

Concert avec orchestre sous
la direction de François Panneton

Le samedi 19 novembre 2005 à 20 heures

à l'Église Saint-Joseph, boul. Leclerc, Granby
Billets en vente par les choristes du Chœur Classique
et à la Librairie des Galeries de Granby

Coût des billets : 20 \$
Information : (450) 263-4582 ou (450) 375-6844

ACTUALITÉS

Une plante verte, un chihuahua et une fillette ont voté!

LA PRESSE

Un chihuahua, une plante verte et une fillette de trois ans ont voté dans l'élection du chef du Parti québécois. Vous verrez les images de ces irrégularités à l'émission *Infoman*, diffusée vendredi à 19h30, sur les ondes de Radio-Canada.

Selon Jean-René Dufort, l'animateur d'*Infoman*, le chihuahua a donné son appui à Pauline Marois, tandis que la plante verte a plutôt opté pour Jean Ouimet, un ancien du Parti vert. Évidemment, ni le chihuahua, dont la carte de membre du PQ porte le nom de Pixelle Daoust, ni la plante verte, enregistrée sous le nom de Gilbert Laplante, n'ont pu décrocher le téléphone et enregistrer eux-mêmes leur choix.

«J'ai voté à la place du chien. Mais j'ai respecté ses vœux», blague Jean-René Dufort. Le vote de la plante a été fait par un des deux complices péquistes de l'animateur, dont l'identité n'a pas été dévoilée. On ne verra pas non plus leur visage dans l'émission de vendredi.

Quant au vote de la fillette, l'équipe d'*Infoman* ne sait pas où il a abouti, car «elle a pitonné n'importe quoi sur le téléphone», précise Jean-René Dufort. L'équipe d'*Infoman* voulait prouver que «n'importe qui



photo Presse canadienne

Pixelle Daoust, le chihuahua, a appuyé Pauline Marois.

pouvait voter dans le choix du prochain chef du PQ». Les trois votes irréguliers ont été enregistrés lundi.

Hier, le PQ a confirmé que des adhésions farfelues et des votes frauduleux ont pu se produire malgré les vérifications faites par l'organisation. Pixelle Daoust et Gilbert Laplante ont bel et bien pu devenir membres en bonne et due forme du PQ au cours des dernières semaines.

Lorsqu'un nouveau membre adhère au PQ, le parti vérifie son identité dans la liste du Directeur général des élections (DGE). Or, les membres âgés entre 16 et 18 ans, qui peuvent participer à l'élection du nouveau chef du PQ, ne sont pas inscrits sur cette liste. Car il faut avoir 18 ans pour voter aux élections fédérales ou provinciales.

Le PQ compte un millier de membres dans cette tranche d'âge, estime le directeur des communications du parti, Joël Simard-Ménard. Pour vérifier l'identité de ces jeunes membres, le PQ dit les avoir appelés un à un. Il suffisait toutefois que la personne répondant au coup de fil dise, par exemple, qu'elle est Gilbert Laplante ou Pixelle Daoust ou prétende qu'une de ces personnes habite bel et bien sous son toit pour déjouer le système et faire que le parti expédie tous les documents nécessaires pour voter par téléphone, dont le code d'accès secret. C'est de cette façon qu'un membre du PQ a pu inscrire un chien, payer son adhésion (5 \$), puis voter sous son identité, par exemple.

Hier, la présidente du PQ, Monique Richard, a affirmé que des adhésions farfelues avaient été détectées au cours des derniers mois, mais qu'elles avaient aussitôt été éliminées. Or, elle a également confirmé que le stratagème a pu être utilisé pour enregistrer des votes frauduleux car le parti «a un pouvoir très restreint en termes de capacité de vérification».

Le DGE du Québec ne peut faire enquête sur ces irrégularités. «Cet incident marque la course à la direction d'un parti politique, qui appartient aux affaires internes de ce parti. Il n'y a pas de loi au Québec qui permette au directeur général des élections d'intervenir là-dedans», a expliqué le responsable des communications du DGE, Denis Dion.

1 propriété vendue
tous les 4 jours depuis 1995

L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.

Informez-vous sur notre programme
de mise en marché garantie

Visitez toutes nos propriétés :
www.lequipebellefleur.com

378-4120

Gilles Brodeur

Pierre Bellefleur

Lucie Bellefleur

MIEUX ACHETER... C'EST ÉCONOMISER DAVANTAGE



Seul **EXCEL INDUSTRIEL**
met à votre service une équipe de
21 représentants
expérimentés et
toujours disponibles
pour vous guider
dans vos achats
industriels.

EXCEL
INDUSTRIEL

Des gens de
connaissance et de service

PROFITEZ DE LEURS PRÉCIEUX CONSEILS ET RÉDUISEZ VOS COÛTS D'EXPLOITATION

www.excel.qc.ca

Esthétique

*Concepl
Jouvence*

Des gens sérieux

**ÉPILATION
LASER**

4 ans et plus
d'expérience dans
le monde du laser

Rien n'égale

NVA
de Palomar

Approuvé par
Santé Canada

Essai gratuit
sur rendez-vous

185, boul. Boivin
Granby 776-7318

Les victimes d'agression sexuelle pourront faire annuler leur bail

QUÉBEC (PC)

Une locataire victime d'agression sexuelle pourra faire annuler son bail. Un projet de loi en ce sens a été déposé hier à l'Assemblée nationale par le ministre de la Justice, Yvon Marcoux.

Ce projet de loi modifie le Code civil, de manière à permettre la résiliation du bail d'un locataire «en raison de la violence d'un conjoint ou d'un ancien conjoint, ou en raison d'une agression à caractère sexuel (si) la sécurité (de la locataire) ou celle d'un enfant qui habite avec est menacée».

La loi précise qu'en cas de plainte à la suite de violence ou d'agression à caractère sexuel, un fonctionnaire désigné par le ministre de la Justice est chargé d'attester la situation de violence dont a été victime la locataire.

Il prend connaissance de la déclaration assermentée de la locataire selon laquelle il existe une situation de violence et prend connaissance «d'autres éléments de faits ou de documents provenant de personnes en contact avec les victimes et appuyant cette déclaration».

Plusieurs groupes de défense des femmes et de lutte à la violence avaient réclamé une telle modification après avoir constaté qu'une femme violente par un conjoint est souvent victime de nouveaux gestes de violence parce qu'elle ne peut pas quitter le logement qu'elle habite, étant liée par un bail d'un an.

Le projet de loi a été déposé dans les délais qui en permettraient l'adoption avant la suspension des travaux parlementaires pour les Fêtes.

Par ailleurs, une pétition, encouragée par le député de Trois-Rivières, André Gabias, circule actuellement

pour qu'on apporte une autre modification aux articles de la loi qui encadrent la résiliation d'un bail par une personne âgée qui se voit attribuer une place en HLM ou dans un centre hospitalier.

Actuellement, cette personne âgée peut annuler son bail moyennant un avis de trois mois. La pétition parrainée par le député Gabias demande que ce délai de trois mois soit réduit à un maximum de 30 jours.

Le député Gabias a déclaré à un quotidien local qu'il avait été sensible au fait que certains aînés acceptés dans un HLM doivent payer trois mois de loyer pour un logement qu'ils n'habitent plus et que le propriétaire a vite reloué à un autre locataire.

La pétition circule toujours dans la région de Trois-Rivières et le député Gabias entend la déposer à l'Assemblée nationale sous peu.

Merci

à tous les citoyens et citoyennes du Quartier no 6 pour votre appui lors des élections municipales du 6 novembre dernier.

Merci à ma fille Daphnée, ma conjointe et agente officielle Annie Langlois.

Merci à mes parents, Élise et Jean, mes beaux-parents, Suzanne et Claude ainsi qu'à toute l'équipe qui, de près ou de loin, a fait un succès de cette élection.

Guy Gaudord

Conseiller municipal
District no 6



19 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Pour l'achat

Pneus
Roues
Accessoires
Carrosserie

Profitez de nos programmes

Versements égaux
ou
Paiement différé

des moyens flexibles
qui sauront
répondre à vos
besoins.

PRÉPAREZ-VOUS
POUR L'HIVER!



378-6222

1280 Principale, Granby

GEMME AUTO
Granby, Qc.

309443V

Priorité > Beauté > Qualité > Prix

MAZDA 6

BERLINE GS 4 CYL. 2006

LOUEZ À PARTIR DE

279 \$

par mois, pour 48 mois*

Transport et préparation inclus

Comptant initial de seulement 1 995 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



vroom-vroom

2,9 %[†]

de financement à l'achat
jusqu'à 60 mois sur toutes les
Mazda6 2006

GAGNANTE
de plus de 100 prix
internationaux

«... la Mazda6 est certainement un
des chefs de file de sa catégorie,
pour ne pas dire LE chef. »
Le Guide de l'auto 2006

MAZDA 6

SPORT 4 PORTES GS 4 CYL. 2006

LOUEZ À PARTIR DE

289 \$

par mois, pour 48 mois*

Transport et préparation inclus

Comptant initial de seulement 2 595 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

Vous trouverez
beaucoup plus chez
votre concessionnaire
Gemme Auto Mazda.



MAZDA 6

FAMILIALE SPORT GS-V6 2006

LOUEZ À PARTIR DE

299 \$

par mois, pour 48 mois*

Transport et préparation inclus

Comptant initial de seulement 2 795 \$

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ



Photos à titre indicatif.

PRIORITÉ MAZDA

www.mazda.ca

PRÊT ☐ À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS
OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

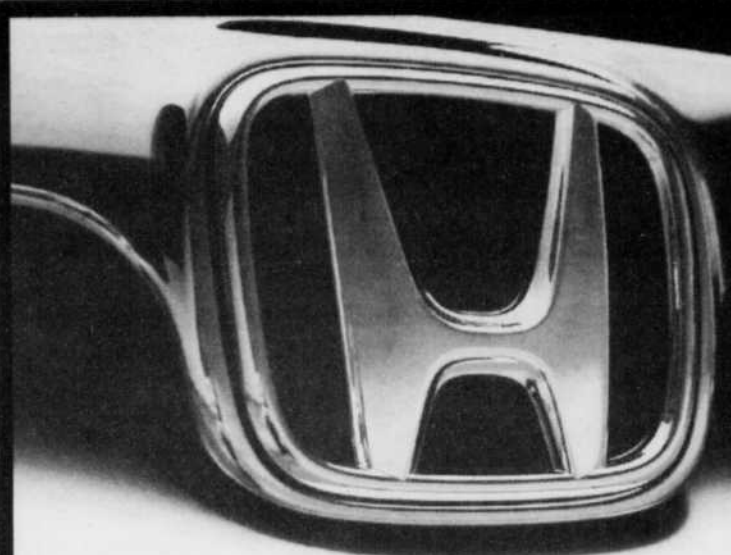
*2,9 % de financement à l'achat aux particuliers jusqu'à 60 mois sur les Mazda 2006 neuves. Financement garanti par le Banque Scotia. Sur approbation du crédit. †Taux de location personnalisée Mazda - offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 berline GS 4 cyl. (modèle GS405AA00), des Mazda6 Sport GS 4 cyl. (GS405AA00) et des Mazda6 Familiale Sport GS V6 (GS425AA00) 2006 neuves de base, comptant initial en échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Offres soumises à l'approbation de Credit Mazda Canada inc. Limite de 20 000 km par année. Frais de 8 \$ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immobilisations, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPM en sus. Les modèles Mazda6 le sont à titre indicatif seulement et ne peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les clients peuvent visiter toutes les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire pour plus de détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 9 novembre 2005.

GEMME AUTO
Granby, Qc.

1280 Principale • Tél.: 378-6222 • Téléc.: 378-0264
www.gemmeauto.qc.ca



309444V



On vous chausse pour l'hiver.

En location et à l'achat de l'un de ces véhicules
Obtenez en prime
4 pneus
Michelin X-ICE[†]



Odyssey EX-L illustrée

C'est vraiment le vaisseau familial par excellence – Guide de l'auto 2006

Odyssey LX 2006

Prix de location

348\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :
8,5 L/100 km**



Pilot EX-L illustré

Bien équipée, beau comportement routier, habitacle spacieux et confortable – Annuel de l'automobile 2006

Pilot LX 2006

Prix de location

398\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :
9,9 L/100 km**



Ridgeline EX illustré

Camionnette de l'année – Guide de l'auto 2006

Ridgeline LX 2006

Prix de location

398\$*

par mois/48 mois

0\$

dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 \$
comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

Route :
10,1 L/100 km**

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

hondaquebec.ca



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ hondaquebec.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur les véhicules neufs 2006 mentionnés ci-après. Période de location de 48 mois. Odyssey LX (modèle RL3826E), Ridgeline LX (modèle YK1646E) et Pilot LX (modèle YF1816E). Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3826E) : a) 348 \$, b) 6 607 \$, c) 23 311 \$. Ridgeline LX (modèle YK1646E) : a) 398 \$, b) 5 951 \$, c) 25 055 \$. Pilot LX (modèle YF1816E) : a) 398 \$, b) 6 267 \$, c) 25 371 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. **EnerGuide pour 2006 publiées par NRCan. Consommation de carburant ordinaire sans plomb. Véhicules à transmission automatique. †4 Michelin X-ICE ou pneus de valeur équivalente. Applicable uniquement sur les modèles 2006. L'offre n'est pas transférable, monnayable ou être jumelée. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier.

Le ton monte entre les partis fédéraux

Isabelle Rodrigue

OTTAWA (PC)

La campagne électorale n'est pas officiellement commencée, mais dans la capitale fédérale, hier, il ne manquait que les autobus à l'effigie des partis pour faire croire au contraire.

À environ deux semaines du déclenchement des élections, les échanges hargneux entre partis avaient tout du ton qui prévaut en campagne, où chacun s'attaque avec véhémence à ses adversaires.

Hier, les libéraux ont continué à attaquer les partis d'opposition, les dépeignant comme les responsables d'une élection dont personne ne veut, alors que l'opposition a accusé les libéraux d'acheter des votes par des baisses d'impôts.

«Après que les libéraux eurent essayé d'acheter l'allégeance des Québécois par un programme de commandites payé à même leurs impôts, voilà maintenant que le gouvernement essaie d'acheter le vote des citoyens en promettant des baisses d'impôts financées par l'argent perçu en trop par Ottawa», a lâché le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, aux Communes.

L'opposition indignée

Les réductions d'impôts de 30 milliards \$ en cinq ans promises par le ministre des Finances, Ralph Goodale, dans son minibudget de lundi ont indigné les partis d'opposition.

La population n'oubliera pas le scandale des commandites «malgré le budget préélectoral du premier ministre pour acheter des votes», a pour sa part indiqué le chef adjoint du Parti conservateur, Peter MacKay.

Hier, le ministre des Finances a continué de défendre ses propositions, niant qu'il s'agisse de bonbons électoraux comme l'avance l'opposition.

La générosité du gouvernement, provoquée en partie par les manoeuvres de l'opposition pour le renverser, ne risque pas de s'arrêter avec le minibudget.

Ottawa s'apprêterait d'ailleurs à annoncer, d'ici quelques jours, des investissements majeurs pour venir en aide à l'industrie et aux travailleurs du bois d'oeuvre. Bien que plusieurs ministères travaillent à ce plan d'aide depuis des mois, l'annonce sera perçue comme une autre largesse électorale des libéraux.

Et même s'il ne lui reste que quelques jours de survie, le gouvernement Martin n'arrête pas le dépôt de nouveaux projets de loi qui sont destinés à mourir au feuillet. Des mesures qui serviront de munitions aux libéraux



photo Presse canadienne

Le premier ministre Paul Martin refuse toujours de se plier aux demandes de l'opposition.

pendant l'affrontement électoral. Les libéraux ne se gêneront pas de faire le lien entre les tactiques de l'opposition et les projets de loi qui n'auront pas pu être adoptés.

Malgré tout cela, les trois partis d'opposition s'en tiennent à leur plan de match, sans vouloir le devancer pour couper l'herbe sous le pied du gouvernement.

Demain, le Nouveau Parti démocratique (NPD) doit présenter sa motion pour tenir la campagne électorale à partir de janvier, avec l'appui du Bloc québécois et du Parti conservateur.

Motion de défiance

Comme le premier ministre a déjà indiqué qu'il ne se plierait pas à cette suggestion, le Parti conservateur devrait présenter sa motion de défiance le 24 novembre. Le vote sur cette motion devrait avoir lieu les 28 ou 29 novembre, ce qui veut dire que la population irait aux urnes les 9 ou le 16 janvier 2006, après une campagne en plein temps des Fêtes.

Ne baissant pas les bras, le chef du NPD, Jack Layton, a relancé M. Martin, hier, le questionnant sur son entêtement à refuser un «compromis» et déclencher l'élection la première semaine de janvier.

Il n'y a pas de «zone grise», ou bien le gouvernement a la confiance de la Chambre, ou bien il ne l'a pas, a fait valoir le premier ministre, refusant de céder à l'offre des trois partis d'opposition.

Pourtant, même la vice-première ministre, Anne McLellan, admettait que le premier ministre pourrait déclencher les élections en janvier. Mais il a s'est déjà engagé à le faire 30 jours après le deuxième rapport Gomery, soit au début du mois de mars, a précisé M^{me} McLellan.

BLITZ HONDA 2005 ... À COWANSVILLE

ELEMENT

8,5 L/100 km - route
11,1 L/100 km - ville



CRV

8,5 L/100 km - route
11,1 L/100 km - ville



ACCORD

6,4 L/100 km - route
9,1 L/100 km - ville



RABAIS DE 1 500 \$ à 4 000 \$
Plus TAUX RÉDUITS AU FINANCEMENT

2,9 % jusqu'à 60 mois Civic Accord • Element

3,9 % jusqu'à 60 mois CRV • Pilot

4,9 % jusqu'à 60 mois Odyssey

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

PROGRAMME POUR
DIPLOMÉS



441 PRINCIPALE, COWANSVILLE • 266-0101

deragon
Honda

www.deragonhonda.com



S'abonner à un...
c'est bien mais...
s'abonner
à DEUX,
c'est
beaucoup mieux!

*Détails chez Interplus



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575 Dufferin, Granby
375-2552

www.interplus.qc.ca

0\$

sur les frais d'adhésion

En vigueur jusqu'au 21 novembre 2005.



L'immobilier en toute simplicité!



Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

RECHERCHONS PROJETS D'AFFAIRES

POUR PARLER À UN CONSEILLER, COMPOSEZ MAINTENANT LE
1 866 499 0334
Acqu[iz]ition.biz

www.acquization.biz

ACTUALITÉS

Pékin vaccinera 14 milliards de volailles

PÉKIN (AP)

La Chine compte vacciner la totalité des 14 milliards de volailles du pays contre la grippe aviaire, a annoncé hier le gouvernement chinois. Pékin a confirmé dans le même temps la découverte de deux nouveaux foyers de la maladie dans l'extrême ouest du pays.

«La Chine est en train de procéder à la vaccination de toutes les volailles du pays», a déclaré Jia Youling, le directeur des services vétérinaires du ministère de l'Agriculture.

Tous les frais seront couverts par l'État, a précisé Jia qui répondait à des questions sur la grippe aviaire sur Internet. Il n'a fourni aucun détail sur les vaccinations. La Chine compte plus de 14 milliards de poulets dans des élevages, soit près de 21 % des volailles dans le monde.

Dans le même temps, le gouvernement chinois a confirmé la découverte des dixième et onzième foyers de la grippe aviaire découverts dans le pays en un mois.

Selon un porte-parole de l'Organisation mondiale de la Santé à Pékin, Roy Wadia, 6547 volailles ont été contaminées dans les comtés d'Urumqi et Zepu dans la province du Xinjiang le 9 novembre et 2747 d'entre elles sont mortes. Un total de 320 000 volatiles ont été abattus, a-t-il ajouté, précisant que ces informations avaient été transmises par le gouvernement chinois.

Des cas de grippe aviaire ont été signalés dans la quasi-totalité du territoire chinois depuis le 19 octobre, notamment en Mongolie intérieure et dans la province de Liaoning, dans le nord du pays, dans la province d'Anhui à l'est et celles du Hunan et de l'Hubei dans le centre.

En juin, 460 oies avaient succombé à la grippe aviaire dans la province du Xinjiang et plus de 13 000 avaient dû être abattues.



archives La Presse

La Chine compte plus de 14 milliards de poulets dans des élevages, soit près de 21 % des volailles dans le monde.

LA PAIX POUR TOUT LE MONDE

CHANGEONS L'AVENIR

1^{RE} MENSUALITÉ GRATUITE
À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

+ 0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION*

CAMRY 2006

299 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 896 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

24 900 \$

ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

VILLE : 10,0 L/100 km[†]
ROUTE : 6,4 L/100 km[†]

CARACTÉRISTIQUES :

- BOÎTE AUTOMATIQUE 5 VITESSES
- AM/FM/CD AVEC COMMANDES SUR LE VOLANT
- CLIMATISEUR
- RÉGULATEUR DE VITESSE
- PHARES AUTOMATIQUES JOUR/NUIT
- SYSTÈME D'ACCUEIL SANS CLÉ AVEC COMMANDE D'OUVERTURE DU COFFRE

SIENNA 2006

349 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 6 051 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

30 800 \$

ÉMISSIONS FAIBLES

VILLE : 12,4 L/100 km[†]
ROUTE : 8,2 L/100 km[†]

CARACTÉRISTIQUES :

- MOTEUR V6 DE 3,3 L ET 215 CH
- FREINS ABS ET RÉPARTITEUR ÉLECTRONIQUE DE FORCE DE FREINAGE
- AM/FM/CD ET MP3 AVEC COMMANDES SUR LE VOLANT
- CLIMATISEUR JUMELÉ
- PORTE-BAGAGES DE TOIT
- 8 COUSSINS GONFLABLES
- OUVRE-PORTE DE GARAGE INTÉGRÉ (HOMELINK[™])
- TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE EN OPTION




ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Camry LE 2006 (BE32KA AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Camry et Sienna 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 \$ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 3 808,72 \$ (Camry LE 2006 - BE32KA AA) et de 5 905,91 \$ (Sienna CE 2006 - ZA30CP AA), taxes incluses. ** Remise à l'achat équivalente à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Camry et Sienna 2006 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Camry LE 2006 (BE32KA AA) et Sienna CE 2006 (ZA30CP AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2005 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



324730V

OPTRA FAMILIALE 2005

259\$*

location
48 mois
STOCK 25-545



SEULEMENT CHEZ ROCHELEAU



**4 pneus
d'hiver
GRATUITS**

Sur automobiles 2005
en inventaire

23 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

**SILVERADO 2005
4X4, TOUT ÉQUIPÉ**



399\$*

location 36 mois

*Plus taxes. Détails chez le concessionnaire

ROCHELEAU



263-1541

434, rue Rivière
Cowansville



Denis Charpentier
Directeur des
ventes



Jean-Pierre Brault
Représentant



Marc Keszthely
Représentant



Dominique
Rocheleau
Directrice
commerciale

309697V

16

16

16

Des détenus auraient été torturés en Irak

BAGDAD (AP)

Le premier ministre irakien Ibrahim al-Jaafari a annoncé hier l'ouverture d'une enquête après la découverte, dans un bâtiment du ministère de l'Intérieur, de plus de 170 prisonniers irakiens sous-alimentés, dont certains sem-

blaient avoir été torturés.

«J'ai été informé qu'il y avait 173 prisonniers détenus dans une prison du ministère de l'Intérieur et qu'ils semblaient sous-alimentés. On dit aussi qu'ils ont été soumis à une forme de torture», a déclaré le chef du gouvernement à la presse. Les détenus ont été transférés dans un autre centre et «ont reçu des soins

médicaux».

L'un des détenus était atteint de polio et d'autres souffraient de «blessures diverses», a précisé le vice-ministre de l'Intérieur, le général Hussein Kamal, sans vouloir en dire plus.

Cette affaire pourrait se révéler très embarrassante pour le gouvernement irakien à majorité chiite, d'autant que la quasi-totalité des

détenus ainsi maltraités seraient des sunnites.

Dimanche soir, les troupes américaines avaient encerclé et pris le contrôle d'un bâtiment dépendant du ministère irakien de l'Intérieur dans le quartier de Jadriyah à Bagdad, à la suite d'allégations répétées visant les forces de sécurité irakiennes, accusées de détenir illégalement et

de torturer des personnes soupçonnées de participer à l'insurrection.

Les détenus ont été découverts par les forces américaines et irakiennes lorsqu'elles sont entrées dans ce bâtiment, a précisé le département américain de la Défense. Les forces de la coalition «ont découvert des choses qui les préoccupent», a reconnu Bryan Whitman, porte-parole du Pentagone.

Hier soir, l'ambassade américaine en Irak a réagi à son tour dans un communiqué pour se féliciter de la décision de M. Al-Jaafari d'ordonner une enquête et pour indiquer que l'ambassadeur américain à Bagdad Zalmay Khalilzad et le général George Casey, commandant en chef des forces américaines en Irak, avaient évoqué cette affaire «aux plus hauts niveaux» du gouvernement irakien.

Carrières et professions

cyberpresse.worldopolis.com workopolis

IMPRIMERIE COMMERCIALE DE LA MONTÉRÉGIE, EN EXPANSION, EST À LA RECHERCHE DE PERSONNES DYNAMIQUES POUR LES EMPLOIS SUIVANTS :

- Infographiste d'expérience pour pré-press
- Chargé de projet
- Estimateur (3 ans d'expérience)
- Représentant d'expérience
- Correcteur d'épreuves avec connaissance en infographie
- Coupeur, plieur, brocheur (3 ans minimum)
- Responsable de département de finition, travail manuel, petite machinerie (5 ans d'expérience)
- Travail de finition manuel (temps plein et temps partiel)

Nous vous offrons :
salaire concurrentiel
nombreux avantages sociaux
compétitifs
Faire parvenir votre c.v.
par courriel :
carriere@imprimerie-maska.qc.ca
ou par télécopieur :
(450) 252-3164



Une entreprise bien établie dans la fabrication de raccords de tuyauterie pour l'industrie pétrochimique et gazière à travers le monde est à la recherche de plusieurs candidats afin de combler les postes suivants :

■ Meilleurs

Critère minimum d'embauche : Secondaire V

■ Opérateurs de presses plieuses

Critère minimum d'embauche : Secondaire V

■ Machinistes

Expérience minimale de deux ans
Critère minimum d'embauche : DEP en usinage

Ces postes seront de soir ou de nuit.

Les personnes intéressées par ces postes doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 7 décembre 2005 à l'adresse suivante :

EZEFLOW INC.
985 André-Liné
Granby (Québec) J2J 1J6
Télécopieur : (450) 375-8452

Seules les candidatures retenues seront contactées

Le mode de scrutin, votre opinion est fondamentale!

La Commission spéciale sur la Loi électorale (CSLE) de l'Assemblée nationale a pour mandat de consulter la population sur des questions liées à la révision du mode de scrutin, à la tenue des élections et à la représentation des régions, des femmes, des jeunes, des minorités ethnoculturelles et des autochtones.

Elle tiendra des auditions publiques à compter du 24 janvier 2006 dans 16 villes du Québec.

INFORMEZ-VOUS

Un cahier d'information présentant les grands enjeux liés à la consultation est disponible dans le site Internet de l'Assemblée nationale (www.assnat.qc.ca) ou auprès du secrétariat de la CSLE.

EXPRIMEZ-VOUS

Toute personne ou organisme qui désire exprimer son opinion peut :

- soumettre un mémoire au secrétariat de la CSLE d'ici le mardi 20 décembre 2005; ou
- participer à la consultation en ligne en remplissant le formulaire à cet effet dans le site de l'Assemblée nationale (une version papier de ce formulaire est insérée dans le cahier du participant); ou
- signifier son intérêt à témoigner quelques minutes devant la Commission, sans déposer de mémoire, en remplissant ce même formulaire.

La Commission communiquera avec les personnes et les organismes qu'elle entendra dans le cadre de ses auditions publiques.

Exigences relatives aux mémoires soumis

Transmettez un exemplaire papier de votre mémoire (format lettre), accompagné d'un résumé, par la poste et, si possible, en version électronique, par courriel. Veuillez inclure 20 exemplaires supplémentaires si vous désirez que votre mémoire soit transmis à la Tribune de la presse (facultatif).

SUIVEZ LES TRAVAUX

Consultez régulièrement le site de la CSLE pour tout savoir (horaire des auditions et de la tournée, journal des débats, mémoires et documents déposés, etc.).



Les mémoires, la correspondance et les demandes de renseignements doivent être adressés à : M^{re} Louis Breault
Secrétaire de la Commission spéciale sur la Loi électorale
Edifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires
3^e étage, bureau 3.15, Québec (Québec) G1A 1A3
Téléphone : (418) 643-2722
Télécopieur : (418) 643-0248
Courriel : csle@assnat.qc.ca



VRV EXPRESS INC.

Spécialisé en transport de véhicules récréatifs et général sur fardier recherche :

Chauffeur

Canada - Mid/Ouest USA
qui désire un travail régulier sur une base annuelle dans un climat familial

De plus, pas de temps d'attente, pas de «lay over»
Ça vous intéresse de gagner jusqu'à 40 ¢/mille (HUB)



Pick up & Drop

Montant forfaitaire/véh. récréatif



Tarif horaire

Boni à l'embauche - 500 \$

Alors venez rejoindre nos rangs et soyez reconnu à votre juste VALEUR !

VRV Express Inc.

684, 1^{er} Rang Ouest

Ste-Cécile-de-Milton QC J0E 2C0

Tél. : (450) 372-0333 • Téléc. : (450) 372-1133

Courriel : lcharron@vrvexpress.com

Notre client,
une entreprise de la région
est à la recherche de

TECHNICIEN(NE) en comptabilité

Temps plein

Profil recherché:

- Avoir de l'entregent et de l'initiative
- Être dynamique et responsable
- Très autonome

Compétences:

- Tenue de livres
- Connaître le cycle comptable complet
- Écritures de régularisations
- Système de paie
- Rapports TPS/TVQ, DAS, CCQ
- Suivi dossier CSST

Exigences:

- Acomba
- Excel
- Internet
- Anglais fonctionnel

Salaire:

- Selon expérience

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 26 novembre 2005

**Technicien(ne) en comptabilité
GESTION**

SERGE AUDETTE

87, La Présentation

Saint-Pie (Québec)

J0H 1W0

Télécopieur: (450) 772-5059

Courriel :

gestion.s.audette@sympatico.ca

324726V

322517V

325203V

En bref

Jordanie: démission de 11 hauts responsables après les attentats

AMMAN, Jordanie (AP) — Moins d'une semaine après le triple attentat meurtrier d'Amman, 11 hauts responsables jordaniens, dont le conseiller à la sécurité nationale, ont démissionné hier de leurs fonctions, a annoncé la télévision d'État.

La télévision n'a pas donné les motifs officiels de ces démissions et n'a pas mentionné les attentats de la semaine dernière. Mais les attaques, qui ont fait 61 morts dans trois hôtels de la capitale, ont provoqué la colère de la population et soulevé des doutes sur l'efficacité des forces de sécurité nationales.

Parmi les 11 responsables sur le départ figure le conseiller à la sécurité nationale du royaume, Saad Kheir, ancien chef des services de renseignement du pays. Le roi Abdallah II l'a immédiatement remplacé par Marouf al-Bakhit, actuel ambassadeur de Jordanie en Israël.

Autre démissionnaire de poids: le chef du Tribunal royal de Jordanie, Faïçal Favez, ancien premier ministre du royaume et l'un des plus proches conseillers du roi Abdallah. Faïçal Favez pourrait récupérer la présidence du Sénat, chambre haute du Parlement jordanien, dont les 40 membres sont nommés par le monarque.

Faïçal Favez a été remplacé à la tête du Tribunal royal par Salam al-Turk, un général à la retraite et ancien responsable gouvernemental.

Parmi les autres démissionnaires

figurent de hauts conseillers religieux du roi, dont le cheikh Izzedine Khatib al-Tamimi, plus haute autorité judiciaire et religieuse du pays, ainsi que des conseillers en économie, en information, en technologie et en médias.

En Jordanie, le roi est le commandant suprême des forces armées. Un remaniement limité était attendu depuis quelque temps. Il est possible que les attentats aient accéléré le processus.

Destruction d'un champ de maïs: José Bové écope quatre mois

TOULOUSE, France (AP) — La cour d'appel de Toulouse a condamné, hier, l'ancien porte-parole de la Confédération paysanne, José Bové, à quatre mois de prison ferme pour la destruction d'un champ de maïs OGM en juillet 2004 à Menville (Haute-Garonne).

Les députés verts Noël Mamère et le député européen Gérard Onesta ont quant à eux été condamnés à trois mois de prison avec sursis. Cinq autres coprévenus ont été condamnés à deux mois de prison avec sursis.

José Bové a aussitôt prévenu que la «répression ne fera pas cesser le combat» contre les organismes génétiquement modifiés (OGM). Il a estimé sur LCI qu'«il est évident qu'en essayant de criminaliser cette action non violente, Collectif de désobéissance civique, la volonté de la justice c'est de nous faire passer pour des délinquants, pour des gens qui ont détruit».

«Nous assumons nos actes et d'autres actions auront lieu», a-t-il noté. «Je rap-

pellerais que, dans cette action, chacune des personnes passées devant le tribunal a arraché un épis de maïs de manière symbolique et à visage découvert.»

Résultats mitigés pour un nouveau médicament antitabac

DALLAS (AP) — Un médicament expérimental du laboratoire américain Pfizer s'est montré plus efficace que les remèdes existants pour aider les fumeurs à renoncer à la cigarette, mais pas autant que certains experts l'avaient espéré, révèlent les premières études sur le traitement.

Plusieurs études sur ce médicament, la varenicline, menées en Europe auprès de 2000 fumeurs ont été présentées hier à une conférence de l'Association américaine du cœur. Elles montrent qu'après un an de traitement, le taux d'abstinence était de 22 % pour les fumeurs qui avaient reçu la varenicline, contre 16 % pour ceux qui avaient pris le médicament Zyban et 8 % pour ceux qui avaient reçu un placebo.

Des nausées, pour la plupart légères, sont le principal effet secondaire observé, a souligné le Dr Serena Tonstad, spécialiste de la cardiologie préventive à l'université d'Oslo, qui a conduit l'étude financée par Pfizer. Moins de 3 % des participants ont arrêté le traitement à cause de ce problème.

La varenicline fonctionne différemment des patchs à la nicotine et autres médicaments disponibles pour aider à arrêter de fumer. Elle cible les mêmes récepteurs dans le cerveau que la nicotine.



L'IMPLANTOLOGIE

pour votre apparence et votre santé!

375-2455
www.centredentairemichelperrier.com

CENTRE DENTAIRE
MICHEL PERRIER

Dr Michel Perrier
Fellow en implantologie, D.M.D.

Cultive TON AVENIR!

INSTITUT DE TECHNOLOGIE AGROALIMENTAIRE



CAMPUS DE SAINT-HYACINTHE

Journée portes ouvertes

Le samedi 19 novembre 2005 de 10h à 16h

STANDS D'INFORMATION ET VISITES GUIDÉES

Pour information :

- CAMPUS DE SAINT-HYACINTHE, 3230, rue Sicotte, C. P. 70, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7B3
Téléphone : (450) 778-6504, poste 235
- TRAJET : L'ITA campus de Saint-Hyacinthe, se situe entre Montréal (65 km) et Québec (200 km). Vous aurez accès à l'Institut en empruntant la route 116 ou l'autoroute 20, sortie 130.

www.ita.qc.ca

Institut de technologie agroalimentaire Québec



Un cottage complètement rénové, au charme assuré, la cour arrière, un jardin. Une belle surprise. Zonage commercial voir www.joebris.com



Sur le bord de la rivière, au cœur de Granby, un site insoupçonné. Un intérieur très champêtre! Possibilité de duplex. Voir www.joebris.com



En montagne, avec vue sur le Mont Shefford, une propriété au charme rustique, dans un état impeccable, sur un terrain boisé qui ressemble à un parc. À proximité des pistes de ski.

VISITES INTERACTIVES

www.joebris.com 378-8461

Le Capital Performance Courtier immobilier agréé

Jonathan BENOIT

Pierre BRISSETTE





navigare homewear

HOM

JM

Vêtements de nuit pour hommes

Jules Demers

MERCERIE HOMMES ET FEMMES

147, RUE PRINCIPALE, GRANBY • 372-4645 DIMANCHE, OUVERT DE 12 H À 16 H.

Non au suicide assisté

Le débat reprend, à la Chambre des communes, par la voix de la députée bloquiste Francine Lalonde qui a présenté, en deuxième lecture, son projet de loi sur le suicide assisté. Selon M^{me} Lalonde, le Parlement ne peut plus tergiverser ou attendre une décision des tribunaux: pour elle, chaque personne lucide, confrontée à une fin de vie pénible, doit pouvoir décider des conditions dans lesquelles elle veut mourir. Ce qui comprend une aide extérieure pour mourir.



Jean-Guy
Dubuc

redaction@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

Son projet de loi consiste donc à modifier le Code criminel pour permettre d'aider, à certaines conditions, une personne gravement malade qui voudrait mettre fin à ses jours.

Au départ, la démarche peut paraître généreuse et même compatissante: une telle aide peut mettre fin aux souffrances de quelqu'un qui n'a aucun espoir de guérison et alléger en même temps celles de ses proches qui souffrent de la souffrance de l'autre. C'est probablement dans cet esprit que d'autres pays ont accepté une législation qui permet l'aide au suicide. Parmi ceux-là, la Belgique et les Pays-Bas, ce dernier étant réputé pour son immense ouverture face aux nouvelles tendances sociales.

On est tentés de dire: si c'est bon pour les autres, surtout dans les pays les plus avant-gardistes, pourquoi pas chez nous?

La réponse est non, pour plusieurs raisons.

La première est évidente, réaliste et simpliste: jamais une telle proposition aussi osée, venant d'une bloquiste québécoise, ne pourra trouver écho dans l'ensemble de la population canadienne. On sait les remous que cause la question des mariages homosexuels, sujet beaucoup moins brûlant que celui du suicide assisté. Les députés représentent leur population: ils vont dire non.

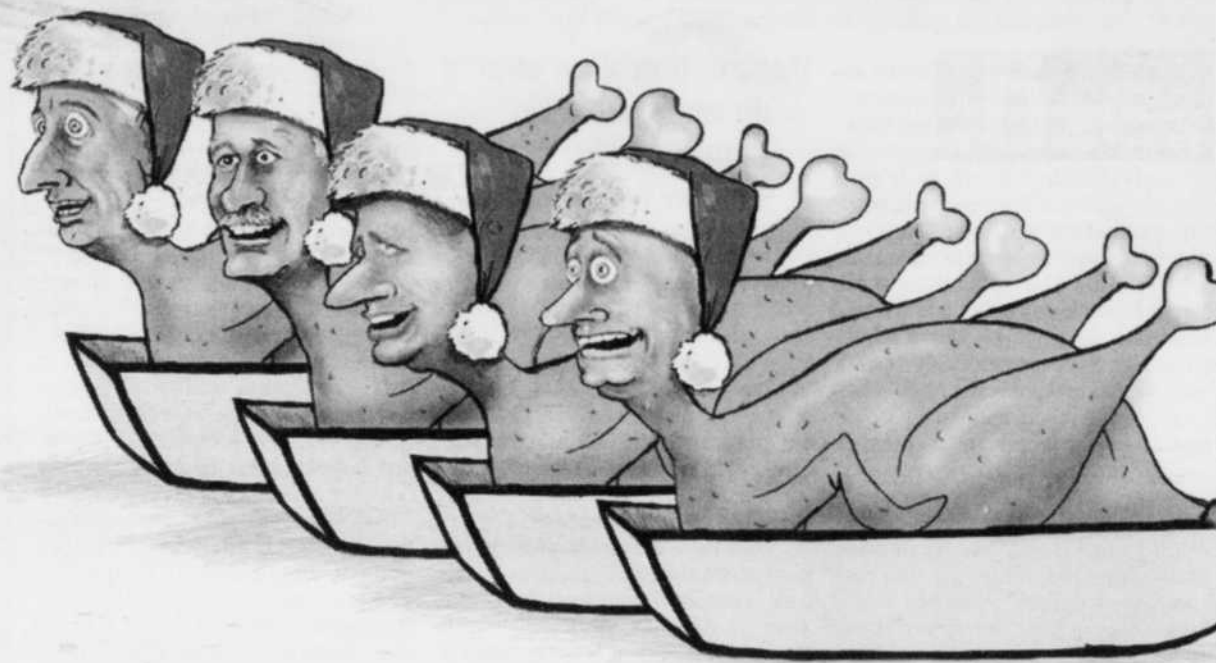
Ensuite, regardons le sens des mots. Dans suicide assisté, il y a suicide. Qu'il soit assisté ne change pas la réalité: quelle que soit l'intention, c'est le pouvoir de s'enlever la vie. On n'est pas prêts, au Canada, à officialiser le droit au suicide. La dimension sacrée de la vie, en dehors de toute religion, demeure importante dans le cœur de bien des Canadiens.

Surtout quand ce droit appartiendrait, d'une part, à une personne souffrante, affaiblie dans son corps, dans sa volonté et dans son esprit; et d'autre part, à d'autres personnes de son entourage, capables d'influencer, selon des critères très variés, un choix aussi dramatique et aussi définitif que celui-là. Il ne faut pas, *a priori*, juger des intentions; mais il ne faut pas non plus une trop grande science de l'humain pour savoir que les intérêts des uns ne coïncident pas toujours avec les intérêts des autres.

Théoriquement, chez nous, l'euthanasie est illégale. Mais on sait fort bien qu'une certaine euthanasie dite «passive» est souvent, et discrètement, utilisée par des médecins, avec l'accord de la famille, par des médicaments qui diminuent la souffrance du malade et, conséquemment, le temps qu'il lui reste à vivre. Les philosophes appellent ce procédé «le volontaire indirect»: un certain consensus semble se faire autour de ce type d'assistance médicale. Pour le moment, on ne devrait pas aller plus loin.

Dans ce domaine, les garde-fous sont plus nécessaires que les audaces.

Des élections dans le temps des Fêtes...



V'là venu le temps de choisir sa dinde!

PAQUETTE-2005

La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Des remerciements

Je tiens à remercier tous mes supporters, amis et parents pour leur support lors de la récente campagne électorale.

Je tiens à remercier les gens de mon district qui m'ont permis de vivre un beau défi depuis huit ans. Je remercie plus particulièrement les employés de la Ville de Granby ainsi que les cadres qui m'ont aidée et permis de bien remplir mes obligations. Cette expérience municipale m'a permis de connaître des gens extraordinaires et je suis reconnaissante de ces huit belles années.

Je souhaite à M^{me} Hudon ainsi qu'au nouveau conseil la meilleure des chances dans leur mandat.

Quant à moi, je me tourne vers d'autres intérêts et il me fera toujours plaisir de vous saluer.

Sincèrement,

Louise Lemay,
ex-conseillère quartier 2

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Vox populi

Le gouvernement fédéral devrait-il baisser les impôts?



Sophie
Charneux
Cowansville

«Oui, on en paie assez comme ça.»



Kevin Laplante
Waterloo

«Je vais en payer à partir de l'an prochain alors, oui, ils devraient les baisser!»



Jean-Philippe
Dextradeur
Granby

Non. Je suis dans l'armée, et je trouve ça correct comme c'est là.»



Mathieu
Martin-Delisle
Canton de Granby

«Oui, surtout qu'ils ont plus d'argent qu'il ne leur en faut.»



Caroline Corbeil
St-Ignace-de-
Stanbridge

«Je ne sais pas trop... C'est un sujet qui ne m'intéresse pas vraiment.»

Venez fêter et économiser !

Les 18, 19 et 20 novembre **C'EST UN RENDEZ-VOUS POUR TOUS !**

LOMBERIE
PRIÈRE INC.

776-6569

INOX-SAN inc.

770-8021

LES CONSTRUCTIONS
ECHO INC.

777-3980

LOU-TEC
Experts en location

770-7999

LM2S
Optique et Services en produits alimentaires

770-8079

Lac Thérien
Refroidissement & Climatisation

777-3933

UAction
Ventilation

Joël Haynos
375-8980

National Pneumatic
Pneumatiques & Accessoires

375-2841

ALIMPLUS
Produits alimentaires

293-3626

CHEVRIER
LAPORTE &
Associés Inc.
Courtiers en assurance
de dommages

372-3366

FRÉDÉRIC
BOUCHER - FREDERTE INC.
Services professionnels

372-5801

Mobiliers
Moquies

(450) 772-2977

Cordeau
375-7175

Chagnon
539-3535

U.F.S.I.C.
Design d'intérieur
(450) 646-4464

Campan
360-0724

NH
Installations électriques NH Leroux

378-0369

G.F.E.
Extincteurs Sécurité
Incendie

372-6621

MEDIA
Enseignes

372-4303

BOURCELO
378-8296

FRANSTIERRE
375-5390

ARMOIRES DUCHARME

La Source
à votre image!

378-2022

DIJITEC
Appareils électroniques

(819) 823-9685

VACHON & VACHON
Jean-Guy Vachon Notaire

375-1511



FROMAGERIE
Qualité
Summum



Saint-Alphonse-
de-Granby

145, rue Pierre-Paradis,
St-Alphonse-de-Granby (face à La Grillade)
777-4241

Animation - Spectacles - Surprises...

Tout le week-end,
TOURNEZ LA ROUE CHANCEUSE
et courez la chance de gagner:

LE MONTANT DE VOS ACHATS

Un rabais de 5 à 30 % applicable sur vos achats
des **BILLETS POUR LE CANADIEN (section rouge)**

un **ENSEMBLE DE COUTEAUX DE QUALITÉ**

un **EMBALLAGE-CADEAU de FROMAGES**

Des **CENTAINES de fromages**

Épargnez
maintenant!

Sélectionnez et réservez des fromages fins pour vos réceptions du
temps des Fêtes parmi notre éventail de plus de 250 variétés.

Pour Noël, offrez un assortiment de fromages en paniers-cadeaux
à ceux que vous aimez

Des spécialistes seront sur place pour
vous faire découvrir le goût subtil de nos
savoureux fromages fins

Rencontrez
personnellement
les propriétaires
Éric et Michel

Un humoriste
sera sur place
ces samedi et
dimanche,
de 12 h à 16 h

Profitez de
l'occasion
pour venir
déguster le
MEILLEUR
FROMAGE EN
GRAINS DE
LA RÉGION,
toujours frais
parce que
fabriqué
chaque matin.

STE
Systèmes téléphoniques

375-7000

Les Revêtements
AGRO-IIS
INC.

776-1010

BANQUE
NATIONALE
DU CANADA

378-8739

Restau Service Cowansville inc.
Vente et location d'équipements
de restauration

266-3333

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

375-4555

STUDIO D'ENREGISTREMENT
• DISTRIBUTION
• AGENCE D'ARTISTES

372-3729

Admifisc
Assurances placements
planification financière et fiscale

(450) 441-4704

RONA
Le Régional

777-1444

Dépendances
L'EXPERIENCE DU FROMAGE

(450) 656-6661

Les partenaires et fournisseurs de la fromagerie Qualité Summum sont fiers de s'associer à cet événement

324217V

16

16

16



Un déjeuner profitable à la Fondation du CHG

Une erreur s'est glissée hier dans la photo accompagnant cette légende; la voici donc telle qu'elle aurait dû apparaître. Le 5^e déjeuner-bénéfice de la station radiophonique M-105 a rapporté 2500\$, qui ont été remis à la Fondation du Centre hospitalier de Granby, qui pourra ainsi acquérir un moniteur de saturation transcutané pour le service de pédiatrie du Centre hospitalier. Le déjeuner a eu lieu le vendredi 28 octobre au restaurant Chez Trudeau en présence de l'artiste Stéphanie Lapointe. Les copropriétaires du restaurant remettaient à la Fondation la moitié du montant de la facture. De plus, la totalité de la vente de billets de deux tirages était remise à la Fondation. Le lecteur DVD, offert par Son X Plus a été gagné par M. Raynald Deslandes, de Saint-Joachim et le bon d'achat échangeable au Grand Bazar a été remporté par Alain St-Onge, de Granby. Nous voyons ici Claude Viau, de Son X Plus, Pierre Noiseux, président de la Fondation du CHG, Line Trudeau, du restaurant Chez Trudeau, Nathalie Cabana, chef de service intérimaire, périnatalité et pédiatrie santé-femme du Centre de santé, Jacques Trudeau, de Chez Trudeau et Daniel Nadon, de M-105.

Daniel Dion n'est pas du tout amer de sa défaite aux élections comme candidat dans le quartier numéro 6. Il dit avoir apprécié cette expérience qu'il compare à *Star Académie*. Le gagnant n'est pas toujours celui qu'on souhaiterait, ni le meilleur, dit-il. Daniel a pas mal de travail au sein de Info-Crime et entend bien s'y dévouer généreusement.

«À ne pas répéter...» la chronique la plus lue, dites-vous? Mettez-en. Serait-ce que Lady Deslandes, la chatte à Daniel (CCR) est-elle une lectrice de cette page? Sachez que dès le lendemain de la parution d'un potin au sujet de sa disparition, l'Himalayenne est rentrée au bercail... après une cavale de huit jours.

Jean-Pierre Blanchard et Guy Vincent, bénévoles de la «récolte»

des pancartes du maire Richard Goulet, chemin faisant, en ont aussi ramassé de Guy Racine et Denis Dumas, et, finalement, ont récupéré celle de Guy Vincent, oubliée pendant quatre ans. Cette dernière a été déposée sur la pelouse devant la résidence du maire Goulet... en prime.

Le «boss» de l'imprimerie Debesco, Gilles Hivon, a pris quatre jours de repos qu'on qualifie de bien mérités. Les 35 employés de l'entreprise, qui ne semblent pas en avoir trop souffert, se demandent qui en a le plus profité... Tellement que ces derniers souhaitent que le patron répète cette expérience.

Thérèse Dubé, responsable de la boutique Arc-en-ciel du CHG, lance l'invitation au public à acheter des cadeaux de Noël directement à la boutique. Pour chaque 10 \$ d'achat, vous recevrez un billet de participation pour le tirage d'un bouquet de Noël. Le tirage se fera le 23 décembre. Ce faisant, vous participerez aux

Agenda

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Info: 405-9321.

Artisanat: danse en ligne tous les mercredis pour débutants et avancés de 13h15 à 16h, à l'Escale, 80 rue Albert, Granby.

L'Association culturelle des femmes de Granby recevra Linda Lamontagne pour un souper conférence à 18h30 au restaurant Place Granby. Sujet: le scrapbooking. Info: 378-9109

Bibliothèque foi et culture: au sous-sol de l'église St-Joseph située au 270 Déragon, Granby (entrée rue Laurier). Ouvert les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 20h30.

Café d'accueil chrétien: tous les mercredis, soirée de prières et de louanges à 19h30, au local le Ca-jun du 18, St-Antoine Nord.

Catholic women league: soirée d'information sur le cancer des ovaires, à 19h au sous-sol de l'église St-Patrick, 101 rue Principale, Granby. Bienvenue à tous.

Centre d'action bénévole de St-Césaire: bingo hebdomadaire à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190 Notre-Dame, St-Césaire.

Club de la bonne humeur: scrabble duplicata tous les mercredis à 13h30 au local du club, 5 rue Mill, Bondville. Info: 539-2063.

Club de bridge de Cowansville: bridge duplicata tous les mercredis à 19h, au club d'âge d'or.

Club de bridge St-Benoit: bridge tous les mercredis à 18h45 au presbytère de l'église St-Benoit.

Club de bridge Soleil-sur-le-lac: bridge duplicata tous les mercredis à 13h, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boulevard Pierre-Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 St-André Est, Granby.

Rencontre de soutien organisée par le **Groupe d'entraide G.E.M.E.**, tous les mercredis de 19h à 21h, au Centre Laurio Racine, 405 York, Granby. Info: 1-866-443-4363.

Mouvement Cursillos, communauté Jean-Paul II, réunion tous les mercredis 19h30 au sous-sol de la

bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Réunion des **Outremangeurs anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine Nord, Granby. Info: 1-877-509-1939.

Bingo au profit du **Regroupement des bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget Ouest, Granby.

Club d'âge d'or de Bromont: rencontre tous les mercredis de 13h à 16h30, au Centre communautaire, Bromont.

Club d'âge d'or de Cowansville: scrabble tous les mercredis à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

Club d'âge d'or de Farnham: parties de cartes tous les mercredis de 13h à 17h à la salle du 3^e âge, 421 Hôtel de ville, Farnham.

Club d'âge d'or Granby: jeux de poches à 13h30; pratique de danse tous les mercredis à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 12h30, bingo à 13h30, au local.

Club d'âge d'or de Roxton Pond: jeux de palets à 13h30 les mercredis au centre communautaire.

Club d'âge d'or de St-Alphonse: jeux de cartes et de poches tous les mercredis et tous les vendredis à 13h30, à la salle municipale de St-Alphonse, 360 Principale. Info: 375-8740.

Club d'âge d'or de St-Césaire: cours de danse en ligne à 18h30 pour les débutants et à 20h pour les avancés, au Centre communautaire. Cartes de membre disponibles de 18h30 à 20h30.

Club d'âge d'or de St-Paul: parties de cartes tous les mercredis à 19h30 et pétanque atout à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul.

Club d'âge d'or de St-Valérien: parties de cartes tous les mercredis à 13h30, à la salle communautaire. Rencontre d'amitié tous les mercredis de 18h à 21h, au Transit Resto Bar, à l'aéroport de Bromont. Info: 534-3325.

Club d'âge d'or de Waterloo: parties de cartes à 19h30 à la salle paroissiale #1.

Invitation à la méditation tous les mercredis à 19h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville. Info: 263-1616.

œuvres des auxiliaires bénévoles du CHG.

L'heure de la retraite a sonné pour A. Normand, des Constructions N. Courtemanche inc. Après 37 années de métier, dont 27 en affaires,

le moins que l'on puisse dire, c'est que c'est bien mérité. Parents, compagnons de travail et amis souhaitent que cette retraite soit bonne, paisible et reposante.

Pensée

«On ne peut guère sous-estimer le pouvoir de la suggestion lorsqu'on comprend qu'au moins 99 pour cent des habitudes et des croyances ne sont que des produits reçus d'autres personnes tout à fait semblables à vous».

Le sourire matinal

- Tu es sûre qu'il va te demander en mariage?
- Absolument. Voilà des semaines qu'il ne m'offre plus que des cadeaux utiles.

Pour les étudiants, par les étudiants

Ce vendredi dans votre journal!

Les élèves de l'école secondaire Mgr-Desranleau de Bedford.

La Voix des Jeunes

En collaboration: **La Voix de l'Est**

Commission scolaire de Val-les-Cerfs

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à: Alex Andryn Reid, St-Liboire; Odette Laberge, Granby; Jan Nicholas Harbec Brodeur, Ste-Brigide; Fernand Malo, St-Paul; Lionel Ménard, Granby; Nadia Chaput, Granby; France Monty, Granby; Huguette Gévry, Granby; Nathalie Chevalier, Venise-en-Québec; Julie Martin Dion, Cowansville; Jacqueline Morin, Cowansville; Karl et Karine Pronovost, Granby. Pour

souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi)

Sylvie Blais

Pour les Fêtes,
offrez-vous un cadeau différent
*Nouvelles tendances,
coupes texturisées*



Avec
ou sans
rendez-vous

Venez
me rencontrer
pour une
métamorphose

**Culture
Alternative**

54, rue Foch, Granby 378-2515

PADERNO

Solde du fabricant

**RÉDUCTION
DE 40 À 70 %**

**PROMOTIONS
D'OUVERTURE**



Rôtissoire poly-
valente de 42 cm
9999 \$
Prix courant :
333 \$

Marmite de
14 litres avec
couvercle
9999 \$
Prix courant :
313 \$

ACTON VALE
Qunic Centrale
1057 Beaugrand
(450) 546-4200

GRANBY
Despres Laporte
44 St-Jude Sud
(450) 777-4644

Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche. Chaque magasin offre un nombre limité de produits en promotion d'ouverture, soit 30 articles de chaque catégorie. Alors, arrivez tôt. Les produits en magasin pourraient différer de ceux qui sont illustrés.

Information et liste complète
des détaillants : 1 800 263-9768
ou www.paderno.com



PADERNO

Le St-Ambroise

RESTAURANT PUB

La place à Granby

Festival de CREVETTES

8 99 \$

servies avec riz
et légumes

4 CHOIX

• À l'ail • Provençales • Panées • Mexicaines

791 Principale 777-3511

Accompagnez votre repas
de notre bar à soupes et salades
à volonté pour seulement
2,49 \$

Du dimanche au jeudi
jusqu'au **24** novembre 2005



309758V

16

16

16

Économie

Olymel s'installe à Winnipeg

Hélène Baril

LA PRESSE

Avec la bénédiction de la Société générale de financement, Olymel investit dans un nouvel abattoir à Winnipeg au Manitoba, où 1100 emplois seront créés.

Cet investissement de 200 millions de dollars arrive après une sévère rationalisation des activités de l'entreprise au Québec, où des usines ont été fermées et des concessions majeures ont été exigées des employés. «Il n'y a pas de croissance dans le secteur du porc au Québec, explique le président d'Olymel, Réjean Nadeau, il faut aller là où il y a de la croissance».

Il s'agit du deuxième investissement important d'Olymel dans l'ouest du Canada, après l'achat d'un abattoir à Red Deer en Alberta. Au Manitoba, Olymel

s'est associée à deux gros éleveurs de porcs, Hytek et Big Sky Farms, pour former Olywest, une coentreprise qui exploitera l'abattoir de Red Deer et celui qui sera construit à Winnipeg. Ensemble, les deux installations traiteront 7 millions de porcs par année.

Les deniers publics

La Société générale de financement a investi 50 millions de deniers publics dans Olymel pour lui permettre de prendre une première fois de l'expansion en Alberta, en 2001. La SGF, qui est toujours actionnaire d'Olymel, se défend bien d'aider une entreprise québécoise à exporter des emplois hors du Québec.

«Il y a une surcapacité dans le secteur de l'abattage du porc au Québec et il y a un moratoire sur l'élevage», a plaidé la porte-parole de la SGF, France Beauchamp.

Dans les faits, le moratoire imposé par le gouvernement québécois sur l'élevage de porcs est déjà levé et des permis ont recommencé à être octroyés pour construire de nouvelles porcheries.

Mais même si de nouvelles installations d'élevage de porcs devaient être construites au Québec, le potentiel de croissance restera limité, estime de son côté le président d'Olymel. «Ce qu'on a vécu au cours des dernières années n'est pas très encourageant», a-t-il dit.

À bras ouverts

Au Manitoba, Olymel a été accueillie à bras ouverts par les autorités locales et a reçu de l'aide financière qu'elle n'aurait jamais obtenue au Québec. Le gouvernement provincial versera 3 millions pour la formation des employés en plus de payer les infrastructures du site de la future usine, estimées à 4,5 millions. La

coentreprise Olywest recevra en outre un prêt de 20 millions de dollars du Manitoba Industrial Opportunities Plan.

Pour Olymel, le Manitoba a surtout l'avantage d'avoir les coûts de production les plus bas au Canada, a soutenu son président. Sa présence dans l'Ouest lui assure aussi un meilleur positionnement pour les marchés d'exportation, notamment vers l'Asie.

Réjean Nadeau soutient que l'entreprise continue de croire au Québec, notamment dans le secteur de la volaille. La récente fusion des activités d'Olymel et de Viandes Brochu a conduit à une rationalisation des activités dans le secteur du porc, parce que plusieurs usines étaient sous-utilisées, précise-t-il. Au total, le président d'Olymel estime qu'environ 200 emplois ont disparu dans l'opération.

Olymel a fermé des installations à

Magog, à Granby et à Laval. L'entreprise a menacé de fermer son abattoir de Saint-Hyacinthe pour obtenir des concessions salariales de ses 400 employés. A Princeville, Olymel a pu rouvrir ses installations fermées depuis un an et demi après avoir fait accepter des réductions de salaires à ses employés.

Après tout ce remue-ménage, l'expansion d'Olymel au Manitoba est difficile à avaler pour les employés. «C'est très, très inquiétant», a commenté hier Mario Blanchet, un porte-parole du syndicat des Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, affilié à la FTQ, qui représente une partie des employés d'Olymel.

Selon lui, les employés de Saint-Hyacinthe ont dû accepter une diminution de leurs salaires de 17% tandis que ceux de Princeville ont été forcés d'avalier des réductions de 30%.

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Mtn Prov o	14223	2.550	2.400	2.520	-0.030
Multi Select P	11788	10.740	10.450	10.740	-0.240
Multihill B	2000	13.370	13.370	13.370	+0.060
Mundoro Mng	0249052	350	2.050	2.050	-0.270

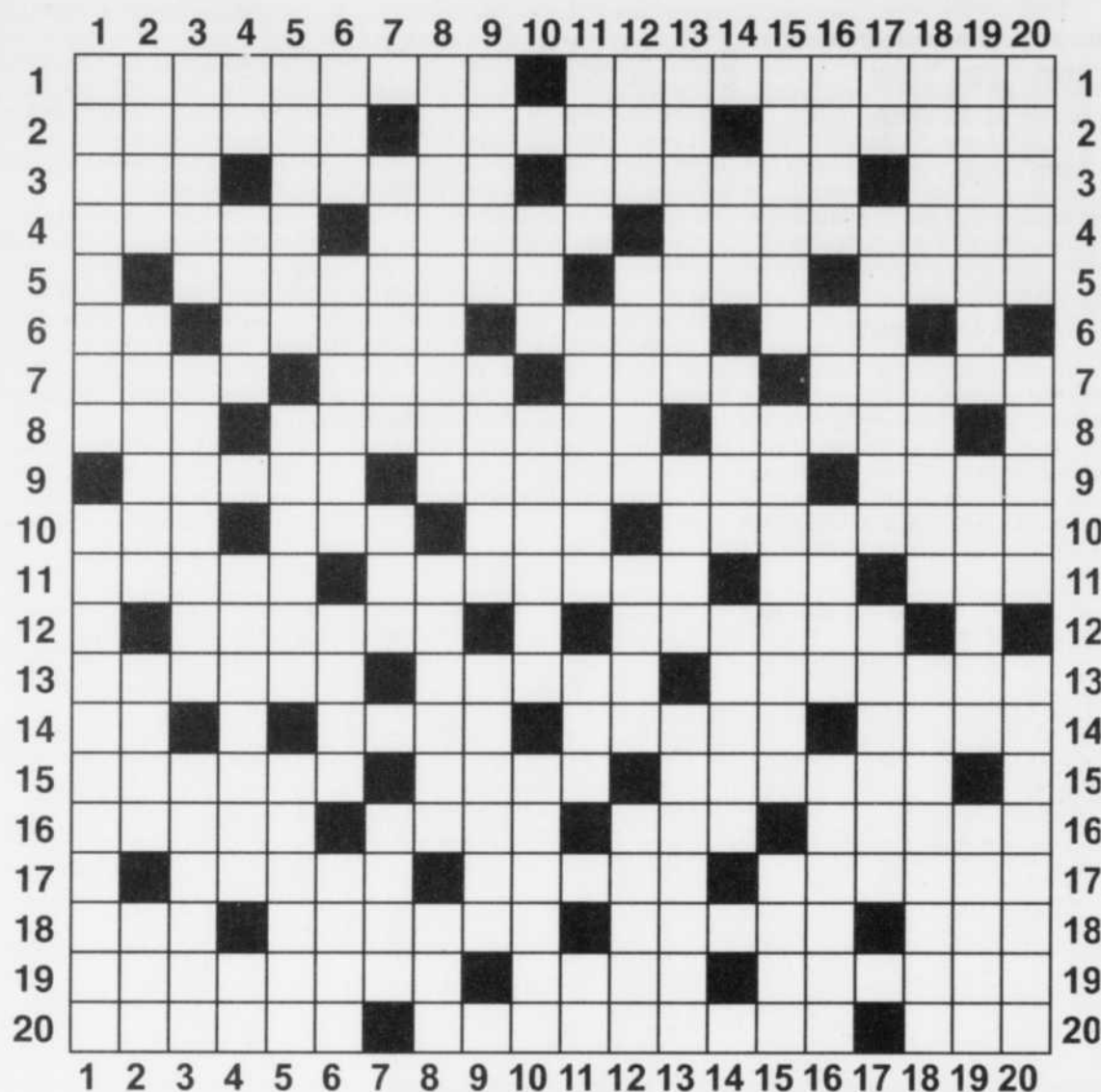
NA Palidm	49103	8.550	8.050	8.110	-0.240
Napier env	55000	0.040	0.040	0.040	-0.005
Nat Bk 15	4800	26.660	26.600	26.660	0.000
Nat Bk 16	6950	25.050	25.000	25.000	0.000
Nat Bk Can	275412	60.390	59.620	60.100	-0.270
NBS Techs	4300	0.720	0.700	0.700	-0.200
Nelson Res	0280450	2.490	2.430	2.470	-0.030
Neuroch	7490	17.380	17.220	17.280	-0.120
Neuscan o	246050	1.720	1.580	1.580	-0.130
Neuscan Res	W465000	0.350	0.390	0.390	0.020
Neuscan Res	W200000	0.340	0.340	0.340	-0.040
New Gold o	26550	0.7050	6.900	6.930	-0.070
Newgro B	795	18.700	18.650	18.650	-0.050
Newmont	35386	52.830	51.430	51.430	-0.770
Nexen	851138	51.200	48.900	49.890	-0.450
NHC comm	451100	0.150	0.110	0.150	-0.050
Niko	859213	41.000	39.500	40.650	-0.350
Niocan o	6200	0.350	0.300	0.300	-0.100
Nor Finan o	15750	1.200	1.130	1.150	-0.030
Nor Oron o	236250	2.290	2.150	2.150	-0.060
Nor Oron	3300	1.250	1.250	1.250	-0.020
Norbird Inc	391137	11.400	11.230	11.390	-0.040
Nortel 5 p	800	17.750	17.710	17.750	-0.050
Nortel 7p	1750	16.800	16.750	16.750	-0.050
Nortel Net	6294764	3.730	3.650	3.670	-0.050
North At o	5000	0.950	0.700	0.750	-0.250
Northern Peru	12400	1.590	1.520	1.530	-0.020
Northgate	374208	1.600	1.550	1.560	-0.030
Northwall gr	2900	1.400	1.300	1.300	-0.100
Nova Chem	336291	46.440	45.870	46.110	-0.240
Novadag Tech	205	9.510	9.510	9.510	-0.290
Novagid o	45671	10.300	9.990	9.990	-0.200
Novelis	159949	21.680	21.290	21.300	-0.200
Novogid w	2000	4.600	4.600	4.600	-0.050
Novocourt	4450	1.520	1.510	1.510	0.000
NOL Energy	47228	5.350	5.150	5.200	0.000
Norfin Fin	48060	35.500	34.750	34.830	-0.470
Norfin Oron	A211400	0.500	0.480	0.480	-0.010
N5 Per cp	1400	27.000	27.000	27.000	-0.250
N5 Per U	1050	28.750	28.760	28.760	-0.860
Nuinsco o	75000	0.170	0.160	0.160	0.000
Nurim Inc	35528	4.050	4.000	4.000	0.000
Nuvista E	13493	17.250	16.650	17.150	-0.100
Nuvo Research	69687	0.145	0.115	0.135	-0.015
OT Coman o	13500	0.430	0.410	0.430	0.000
Occulogix Inc	1623	9.150	8.950	8.980	-0.280
Offshore o	11300	0.900	0.840	0.870	-0.010
Oilexco o	195625	4.140	4.010	4.050	-0.080
Oilexco W o	20200	2.640	2.380	2.380	-0.170
Oncoytic	112909	6.810	6.650	6.660	-0.040
Onidine Biophar	33400	1.500	1.450	1.450	0.000
Onex C1	214010	20.000	19.780	19.780	-0.200
Onyx Res o	133	0.000	0.000	0.000	0.000
Opawica o	364500	0.080	0.070	0.075	0.000
Open Tex	134541	18.890	18.250	18.270	-0.440
Optimum I	6100	4.010	3.750	4.010	-0.260
Orbus	12000	0.470	0.440	0.470	-0.030
Orezone o	435235	2.100	2.020	2.040	-0.010
Ornel Res plc	17200	0.540	0.500	0.540	-0.050
Orvana o	31730	1.050	1.010	1.020	-0.020
Oxbow Egr	171533	0.680	0.630	0.640	-0.040
Pac Insight	23200	2.770	2.600	2.770	-0.110

Titre	Vente	Haut	Bas	Ferm.	Chg.
Power corp	5.06400	25.300	25.100	25.100	-0.150
Power Fin	4.95450	24.900	24.800	24.870	-0.030
Power C Ap	400	26.120	26.120	26.120	-0.020
Power C Bp	5400	26.160	25.910	25.910	-0.140
Power C Cp	1650	26.460	26.450	26.450	-0.010
Power Fin	521002	32.650	32.250	32.350	-0.150
Prairie Schoon	34428	19.150	18.590	19.090	-0.140
Prescin o	311042	0.250	0.200	0.205	-0.055
Presin I A	27830	10.350	10.160	10.350	-0.190
Presin P	5565	16.300	16.270	16.270	-0.040
PreMD	9070	1.950	1.760	1.760	-0.010
Primary Energy	E26645	8.890	8.770	8.840	-0.060
Prime Rate	Plu 2423	12.990	12.800	12.800	-0.050
Prime Rate	Pt 20475	11.130	11.000	11.110	-0.050
Primera	13000	0.035	0.030	0.035	-0.010
Procyon o	111789	2.650	0.240	0.240	-0.020
Producers	83450	8.550	8.550	8.550	-0.110
ProEx Energy	L133333	0.050	0.050	0.050	0.000
Progress E	288	16.760	16.760	16.760	-0.680
Prometek o	7100	2.750	2.700	2.700	-0.100
Promet L o	1305053	0.450	0.400	0.420	-0.020
Prosper P Res	30600	3.200	3.060	3.100	-0.060
Provent Egr	Sub849	12.500	12.500	12.500	-0.170
Pulse	17521	90.540	95.850	97.180	-0.360
Pulse	39300	2.280	2.260	2.280	-0.010
Pur Fin Gld	928800	0.060	0.050	0.050	0.000
Pur Fin D	1805	26.300	26.150	26.210	-0.010
Pur F 5.90	3000	26.340	26.300	26.340	-0.060
Pur Fin A	400	25.740	25.740	25.740	-0.000
Pur Fin F	920	26.120	26.120	26.120	-0.110
Pur Fin H	1190	26.450	26.200	26.200	0.000
Pur Fin I	3370	26.970	26.810	26.970	-0.030
Pur Fin J	5513	27.790	27.450	27.460	-0.010
Q9 Networks	9000	9.500	9.400	9.400	-0.200
QGX o	25373	5.050	4.910	5.050	-0.050
QLT Inc	153172	8.160	7.950	7.950	-0.040
Quadra Mining	44400	5.160	5.000	5.050	-0.060
Quebecor B1	39804	26.490	26.770	26.250	-0.150
Quebecor A	4200	26.580	26.410	26.580	-0.160
Quebecor w b	3474	25.000	24.900	25.000	0.000
Quebecor w c	34582	23.500	23.000	23.000	-0.010
Quebecor w d	3375	18.000	17.800	17.800	-0.300
Quebecor w e	256479	17.470	17.160	17.470	-0.170
Queenstak	451262	0.225	0.210	0.210	-0.005
Queenst M	38500	0.710	0.660	0.660	0.000
Quest Capital	72952	2.200	2.160	2.160	-0.060
QuestAir Tech	200	1.200	1.200	1.200	-0.120
Questerre o	11500	0.610	0.600	0.610	-0.030

Ret S					
R Split II	1825	27.250	27.250	27.250	0.000
R Split II A	4380	30.710	30.710	30.710	-0.440
R.R. Donnelly	311	40.010	40.000	40.010	-0.490
Rallypower Tech	186855	7.000	5.600	5.650	-0.070
Rally Energy	73582	1.500	1.450	1.500	0.000
Rand a tech	16225	2.950	2.860	2.860	-0.010
Rdm corp o	13150	0.790	0.760	0.760	-0.060
Rdm Res	62858	23.070	22.600	22.610	-0.390
Red Back Mnt	0051001	0.860	0.860	0.860	-0.020
Redcorp o	184400	0.120	0.095	0.120	-0.015
Regalito Copper	655006	4506	3806	380	-0.700
Reitman	2847	17.500	17.500	17.500	-0.100
Reitman A I	61179	16.900	16.590	16.810	-0.080
Reitnatch o	39258	11.100	10.500	10.500	-0.300
Reitnatch o	35512	8.100	7.950	8.020	-0.100
Resident Res	5339	10.100	10.010	10.010	-0.010
Reservlogix o	5300	7.000	6.950	7.000	-0.070
Revent P	707	13.900	13.780	13.780	-0.020
Rievett Mntis o	6590	0.530	0.520	0.530	-0.030
Rix Dia o	28100	0.110	0.100	0.190	-0.010
Rixelco Inc	17255	20.000	18.800	19.000	-2.000
Rider	125308	19.990	19.560	19.290	-0.510
Ridley I	100	10.000	10.000	10.000	0.000
Rio narcea	54541	1.380	1.340	1.360	-0.040
Ritchie Bids	019380	45.990	45.250	45.360	-0.680
Ritchie Bids	301	0.000	0.000	0.000	0.000
RNC Global Inc	4000	0.530	0.510	0.530	0.000
RNC Gold Mt	20000	0.015	0.015	0.015	0.000
RNC PRET II	Pr1100024	40.000	24.250	24.400	0.000
RNC PRET II A	31471022	98.000	21.900	22.600	-0.300
RNC PRET Pr A	300	24.550	24.250	24.550	-0.300
Rock Energy o	2000	0.530	0.510	0.530	0.000
Rockwell	00963	3.380	3.200	3.250	-0.100
Rockway Energy	0121885	3.900	5.000	5.350	-0.040
Rocsted L	4501	2.500	2.390	2.400	-0.150
Rogers A	1725	47.500	46.740	47.000	-1.860
Rogers B1	1053586	40.000	45.250	45.400	-1.400
Rogers B2	1053586	40.000	45.250	45.400	-1.400
Rothman	66715	25.730	25.380	25.470	-0.080
Royal Bld	4088	25.720	25.660	25.660	-0.130
Royal Bank	2058	27.710	27.000	27.000	-0.530
RoyalBnk	1433221	86.240	85.310	85.730	-0.420
RoyalBnk	1433221	86.240	85.310	85.730	-0.420
Royall Group	83000	0.010	0.010	0.010	0.000
Roylster-Clark	60004	10.260	10.150	10.250	-0.030
Rubicon o	47000	0.880	0.830	0.870	0.000
Russell M	167562	20.000	19.800	19.890	-0.050
Rutherford o	3799	0.040	0.010	0.040	-0.040
Rutherford o	2289	0.250	0.240	0.250	-0.010
Ry Bk O	6315	26.250	25.240	25.250	-0.200
Ry Bk S	375	26.890	26.810	26.890	-0.110
SAM'S Sys Techs o	840000	64.000	50.70	5.880	-0.010
Samuel M T	11440	10.750	10.610	10.700	-0.050
Saputo Gr	10019	50.000	34.860	35.000	-0.050
Saputo Gr	10019	50.000	34.860	35.000	-0.050
Savoy	75244	25.440	25.200	25.200	-0.390

Problème n° 180

- Michel Hannequart-www.hannequart.com



Horizontalement

1. Bichonner - Saccager.
2. On y paie en euros - Édifice religieux bouddhique - Le septième art.
3. Introduit - Bière brune - Convive - Pronom personnel.
4. Disposée - Localisé - Manifeste son opposition.
5. Accomplir - Portion de territoire - La pupille s'y trouve.
6. Neptunium - Faire du tort à - Les Cyclades, par exemple - Monnaie bulgare.
7. Pâté de soja - Convoqué - Affaiblir - Aller dans l'isolement.
8. Lettre grecque - Subdivision administrative - Se soumettre.
9. Emplette - Source d'énergie - Avant vous.
10. Autre nom du moi - Qui a vu le jour - Apportée par la mariée - Ils publient des livres.
11. Conduits - Orateur - Jeu chinois - Est en eau.
12. Met droit - Rassemble.
13. Effrayé - Tondue - Empêchés de partir.
14. Petit ruisseau - Parti opposé à un autre - Carnation - Un peu fou.
15. Narrations - Dieu des Vents - Attirent les fidèles.
16. Os de truite - Vin italien -

- Pénètre en tournant - Ennui.
17. Revenu annuel - Permet de respirer un peu - Poisson.
 18. Indique que l'on cite - États habituels - Faire du tort à - Cinquante deux.
 19. Où il y a de la lumière - Maculé - Salaire.
 20. Mouette - Gercer - Dose de radiations.

Verticalement

1. Coquette - Troubler.
2. Soustraire - Gaspacho - Empester - Céans.
3. Maîtriser - Grande facilité à parler - Rond.
4. Pluriel - Très mince - Savante - Symbole de l'or.
5. Colibri - Valser - Chaussure de sport.
6. Pas confus - Permis par la loi - Déshydratés - Grosse moulure.
7. Père d'Horus - Lentilles - Ventilé.
8. Écope - Dieu des Voyageurs - Homme.
9. Petite pomme de terre - Rongé lentement - Disciple.
10. Canton suisse - Esclaves - C'est la joie.
11. Ligne de conduite - Lésion cutanée due à la lumière -

- Nous fait suer - Avant.
12. Support de l'hérédité - Morceau de citron - Engrais azoté - Maison de villégiature.
 13. Affectation psychique - Arbre africain - Copiées.
 14. Groupe d'atomes - Figure circulaire - On y va pour voter.
 15. Moderne - Sont faits avec de la pâte - Elle a enfanté.
 16. Attachés - Mère de Caïn - Couverture - Mesurer du bois.
 17. Indium - Fleur rose, blanche ou rouge - Contenu exact.
 18. Jeter ça et là - Cavités - Parler du nez.
 19. Sensible - Petits vautours - Agneline.
 20. Poissons plats - Langue slave - Non-métal solide.

Solution

problème n° 179

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	P	R	I	M	A	D	O	N	N	A	P	E	R	M	A	N	E	N	T	
2	O	I	S	I	F	P	E	I	G	N	E	R	I	S	O	L	E	E		
3	T	E	S	F	L	U	T	E	E	T	A	L	E	T	A	C	T			
4	P	L	U	R	I	E	L	C	L	E	F	O	N	D	A	N	T	E		
5	O	E	O	N	E	P	E	E	A	L	I	N	E	S	A	R				
6	U	S	T	E	R	N	E	O	C	R	E	E	V	A	R					
7	R	I	P	E	R	C	R	I	A	I	S	E	O	C	C	I	S			
8	R	E	I	N	P	E	I	N	A	R	D	R	E	T	I	E	N			
9	I	S	A	T	I	S	L	U	M	I	E	R	E	S	E					
10	T	I	R	I	S	L	U	E	A	S	P	I	R	E	L					
11	B	E	L	L	E	P	R	E	S	S	E	R	I	R	P	R	E			
12	A	L	A	N	D	A	E	R	E	V	O	I	R	A						
13	B	L	E	S	E	R	M	E	R	C	I	E	N	S	U	I	T			
14	A	I	R	S	U	N	I	T	O	N	D	I	N	E	D	E	N			
15	A	N	A	C	E	N	A	Z	I	A	N	E	S	S	E	F				
16	U	A	N	E	K	E	P	I	F	R	E	R	E	A	M	E				
17	R	E	I	T	R	E	S	E	N	V	O	I	E	R	A	L	E			
18	H	U	E	I	S	I	S	Z	E	R	O	O	S	M	I	U	M			
19	U	R	U	B	U	S	T	H	I	N	G	L	E	S	E	S	T			
20	M	E	L	I	M	E	L	O	N	U	E	E	T	O	R	E	R			

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

La protection de Jupiter favorise votre vie socioprofessionnelle. Donnez signe de vie à de vieilles connaissances. Si vous entretenez vos contacts avec un groupe d'individus qui œuvrent dans le même domaine que vous, quelqu'un pourrait vous faire part d'une occasion intéressante. Et fiez-vous à votre intuition pour évaluer la fiabilité d'un éventuel nouveau partenariat.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Votre bonne nature vous incite à ménager les gens, mais il ne faudrait pas vous empêcher de saisir une belle opportunité par crainte de peiner ou de décevoir quelqu'un. Cela ne contribuerait qu'à faire naître en vous un ressentiment. Du moment que votre but n'est pas de blesser délibérément autrui, vous devriez écouter votre cœur et faire ce dont vous avez envie.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Si vous considérez que l'attitude de certaines personnes n'est pas convenable, servez-vous de l'influence de Mars en Taureau pour vous affirmer et pour faire valoir vos droits. Essayez toutefois de ne pas vous mettre des personnes influentes à dos. Plus vous exprimerez votre point de vue calmement, voire diplomatiquement, et mieux vos idées seront reçues.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

La grisaille qui vous envahissait l'esprit en début de semaine est maintenant dissipée, vous permettant d'envisager votre situation avec davantage d'optimisme. D'ailleurs, il n'y a pas que dans votre tête que le vent a changé. Avec la Lune en Gémeaux, vous évoluerez dans un climat plus favorable qui vous accordera certaines chances. Intéressante soirée en perspective...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Tandis que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Gémeaux, vous pourriez avoir tendance à vous laisser "stresser" par des questions horaires. Par conséquent, votre comportement pourrait être mal interprété. Alors assurez-vous de ne pas donner de mauvaises impressions. Notez que les activités physiques constituent un excellent exutoire pour les tensions...



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Situé au trigone de votre Signe, Saturne en Lion vous incite à envisager des changements sérieux qui auront un impact à long terme. Et en ce milieu de semaine, tout ce qui concerne les chiffres peut revêtir une importance significative. Restez à l'affût de bonnes occasions et faites confiance à votre intuition pour distinguer celles qui sont réellement avantageuses.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

En visant la perfection, vous risquez de vivre dans l'éternelle insatisfaction. Il vaut mieux se contenter de l'amélioration et ce, en se mesurant à nos propres performances passées plutôt qu'à celle des autres. La façon dont vous réagirez à une annonce faite par autrui pourrait influencer la suite des événements. Alors ayez recours au tact et à la diplomatie...



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Vous aurez le vent dans les voiles maintenant que la Lune arrive pour deux jours dans votre Signe, et les autres consentiront à vous céder la voie. Vous serez en mesure de recevoir davantage que vous ne l'espérez. Profitez-en pour revendiquer vos droits ou émettre des propositions. Un arrangement heureux et profitable pourra être obtenu sur le plan domestique.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Des personnes qui ne vous intéressent pas peuvent vous solliciter, soit sur le plan personnel ou dans votre domaine professionnel. Bien qu'il soit désagréable de devoir rejeter autrui, ne passez pas par quatre chemins. Expliquez franchement et aimablement que ce qu'elles ont à offrir ne vous convient pas. Et surtout, ne vous sentez nullement responsable de leurs réactions.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Au lendemain de la Pleine Lune, un concours de circonstance vous aidera à déterminer sur quelles personnes vous pouvez réellement compter. Il est également possible qu'un de vos soupçons soit enfin confirmé. Et un petit sacrifice que vous consentirez à faire pour le bien commun ne passera pas inaperçu et sera récompensé dans un futur rapproché.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous ne devriez accorder aucune importance aux paroles et agissements d'une personne mesquine; cela ne contribuerait qu'à les légitimer. La meilleure alternative consiste à l'ignorer totalement, peu importe que vous soyez dans un contexte privé ou dans un endroit public. Cette façade imperturbable sera plus forte que n'importe quelle autre réaction.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Dans la vie, il faut parfois être capable de se vendre soi-même. Alors vous devriez vous permettre de faire état de vos propres mérites aujourd'hui. Cette démarche assurée peut vous rendre éligible à un programme ou vous permettre d'accéder à un nouveau poste. Dans l'intimité, si l'autre éprouve le besoin de se sentir en charge, pourquoi ne pas accepter de jouer le jeu

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.

322112V

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

OCCUPATION RAPIDE



Canton de Shefford

Spacieux cottage 2004, terrain de 34 000 pi ca dans secteur paisible et recherché. 3 c.c., cinéma maison, s.-sol fini.
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA!

**PIERRE
MAHER**

378-4120
534-1822

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



1005

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé



322157V

Gabrielle Trudeau
Un agent qui vend

et qui vous offre **2 garanties GRATUITES** à l'achat*

Avec vous depuis 1981
Visitez mes propriétés, page web:
gabytrudeau.ca

531-1507
378-8461

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
*Sous certaines conditions

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Pour un service
personnalisé

PIERRE MAHER

378-4120 • 534-1822

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



**GRAND DUPLEX
TOUT BRIQUE,**
près de tout. En
bonne condition.
BAS, proprio 5
c.c. et 2 salles
d'eau. **HAUT**,
grand 5 1/2 libre pour mai ou juin 2006. Prix abordable.
À NE PAS MANQUER!

LISE GIARD
378-4120

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



325200V

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

**501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE**

Du JAMAIS VU à l'ANGE-GARDIEN!
Projet La Volière - Grands cottages jumelés de luxe!

Contactez:

**L'Équipe
Lalumière**



Christian
Lalumière Curtis
Skinner

378-4120

RE/MAX Professionnel C.L.
Courtier immobilier agréé

Projet clé en main

- Crédit de taxe foncière 30 mois
- Services de la ville
- À proximité de l'autoroute 10
et à 30 minutes du Pont Champlain

325201V



OUVERT AUX VISITEURS
CES SAMEDI ET DIMANCHE DE 13H À 16H

au 457 rue des Geais Bleus
à l'Ange-Gardien



Votre hôte:
Ronald Pélouquin
Agent immobilier affilié

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Cottages disponibles
DÈS MAINTENANT
à partir de **137 900\$**
(taxes incluses)



Cottage luxueux, 3 c.c., grande salle à manger,
vestibule, portes françaises, aménagement extérieur
(gazon, trottoir, balcon arrière).



Construction Horizon



Laureat Palme d'Or
Garantie APCHB 5 ans
R.B.Q.: 2968-6870-47

16

16

16

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

CONSTRUCTION NEUVE DANS CANTON près des Galeries, directement du constructeur. Prix abordable. 577-1769 ou 777-1695



RE/MAX
PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé



**Estimation gratuite
Sans obligations**

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié
378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BORD DE L'EAU, cottage sur grand terrain comprenant un loft loué 370 \$, et une maisonnette d'invités. Grand patio de ciment avec spa. Le tout sur le bord du lac Roxton Pond. 215,000\$. 450-770-7978 ou cell. 514-867-0789

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Secteur de l'hôpital



SUPERBE 4 LOGIS, tout brique avec garage, situé à proximité du centre hospitalier, toiture refaite en 2004, entretien de façon impeccable. **Achetez avant le 31 décembre 2005** et PRENEZ POSSESSION EN JUILLET 2006. À VOIR!

Claire Beaulac
378-4325 • 378-4120

RE/MAX Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PRÈS DE L'HÔPITAL, BUNG. tout brique, rénové, pl. bois franc et céram. 2 c.c. + 1, 2 s. de bain, bain tourbillon, s. de lavage, sous-sol fini, garage et remise. 159,500\$. 375-7715.

ST-ALPHONSE DE GRANBY, 141 DES ORMES const. 94, 2 c.c. + 1, b. franc, céramique, sous-sol fini avec entrée ext. patio en ciment 11x40, pisc. hors terre. 450-521-5005

VOTRE MAISON POUR NOËL! Superbe bungalow 3+1 c.c., cuisine et salle de bain refaites, et superbe solarium 4 saisons. Le tout à quelques pas du centre d'achats.

CURTIS SKINNER, 378-4120
Remax Professionnel C.L. ctr imm. agréé

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

WWW.ERICLABRIE.COM

À 25 MINUTES DE GRANBY: Superbe bungalow sur terrain de 18.000 pi.ca. 138.900\$.

WWW.ERICLABRIE.COM

CANTON GRANBY: Maison modulaire en parfaite condition, 74.900\$.

ERIC LABRIE, agent imm. affilié
Remax Professionnel Inc.
450-522-2182 ou 450-378-4120

«100% de mes inscriptions entre 389 000 \$ et 949 000 \$ vendues en moins de 5 mois!»



SKI-IN SKI-OUT

NOUVEAU

Bromont: Ski in, Ski out: Maison de prestige 1998, 3 c.c., foyer, spa, terrain adjacent à la piste de ski Cowansville. Logement 4 1/2 pour amis ou excellent revenu. Plusieurs options F=4 000\$



Superbe vue sur Eagle Island

Lac-Brome: Terrain de 10 acres surplombant le lac, secteur prestigieux extrêmement privé, droit de construction, superbe vue sur l'île aux aigles. 275 000\$ nég.



Lac-Brome - Occasion unique! 131 pieds au bord du lac. Terrain boisé de plus de 72 000 pi.ca, droit de construction, multi-génération et maison d'invité permise. 200 000\$

Lac-Brome: Terrain de plus de 53 800 pi.ca, avec droit de construction multi-génération, maison d'invité et accès au lac. Les prix varient de 65 000\$ à 100 000\$ selon le boisé, la proximité et la vue.



Lac-Brome: Terrain de plus de 53 800 pi.ca, avec droit de construction multi-génération, maison d'invité et accès au lac. Les prix varient de 65 000\$ à 100 000\$ selon le boisé, la proximité et la vue.

MA PRIORITÉ :
VOTRE SATISFACTION...

ÉVALUATION GRATUITE



La Capitale Immobilier
Courtier immobilier agréé

Bureau :

243-1538

Agent immobilier affilié

courriel: paulpicard@interact.ca

Pour photos ou information supplémentaires:

www.paulpicard.com



Paul Picard
Agent immobilier affilié

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170



Bromont
Quartier Adamsville
Entre Granby et Cowansville

**LA VIE À LA CAMPAGNE
AVEC TOUS LES AVANTAGES
DE LA VILLE..**

**UNE QUALITÉ DE VIE
EXCEPTIONNELLE !**

**3 ANS
SANS
TAXES****

LES BOISÉS ADAMS INC.
Développement domiciliaire

**Terrains
à vendre**
à partir de 48 €/pi ca
avec aqueduc

Plusieurs choix : boisés ou non
petites et grandes surfaces

**PROJET
« CLÉ EN MAIN »**

Financement disponible
Desjardins
** Certaines conditions s'appliquent

Administration
337, rue Principale
St-Alphonse-de-Granby
375-4008
Cell. : 521-5805
brodeur.jean@videotron.ca

À 5 minutes de marche

- École primaire
- Parc
- Caisse populaire et guichet automatique
- Bureau de poste
- Épicerie - Boucherie
- Restaurant

Sortie 68, autoroute 10, à 5 min. de La Grillade



BON INVESTISSEMENT, idéal pour propriétaire occupant, A.D.C. grand 7 1/2 avec belle rallonge nitride, 2 c.c., s-sol aménagé, accès garage, piscine couverte. Étag. beau 4 1/2, belles grandes pièces, belle luminosité.

À QUI LA CHANCE ?
Propriété bien entretenue, offrant intérieur agréable, 2+1 chambres, s-sol aménagé, terrain de coin climatisé et aménagé, patio, piscine, possibilité d'occupation rapide, secteur central, près écoles, parcs et services... À VOIR!

Marlène Bénard
Agent immobilier affilié
378-4120
Re/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé



SOYEZ PROPRIÉTAIRE !
Vaste modulaire sur son terrain, intérieur agréable et ensoleillé, 3 chambres, cuisine amovible, thermoplongeur, moulures... Construction récente et de bon goût! Terrain aménagé, patio, piscine, grand cabanon... ELLE VAUT LE DÉPLACEMENT!

PROPRIÉTÉ CLÉ EN MAIN!
Offrant intérieur chaleureux, pl. bois, foyer au sol, 3 c.c., 2 s. bain, moulures, s-sol aménagé, plusieurs rénovations effectuées, superbe terrain (double 20 000 pi.ca) paysager et aménagé, situé à proximité des services. VOUS SEREZ CONQUIS!



NOUVEAU

#0128 DANS UN SPLENDIDE DÉCOR CHAMPÊTRE avec vue sur montagnes, ce magnifique bungalow vous offre 3 chambres sur le même niveau, planchers en frêne et immense salle familiale au sous-sol. UNE MAISON IMPECCABLE!

#0122 À 20 MIN. DE MONTRÉAL et 2 min. de la 10, voici une magnifique propriété près de l'école et des services qui fera la joie de toute la famille. 4 poiliers aménagés, 4 chambres, toit cathédrale, garage et piscine couverte. À l'abri des regards, vous jouirez de sa belle cour arrière avec un aménagement paysager professionnel. À VOIR SANS TARDER!

#0108 MAGNIFIQUE COTTAGE tout brique de style anglais qui vous plongera dans un décor d'époque, aux boiseries, avec pl. bois franc et trois étages de luxe et confort. CETTE MAISON DE PRÉSTIGE EST À VOTRE PORTÉE!

DOMAINE LES BOISÉS DE SHEFFORD
#0091-NOUVEAU PROJET DOMICILIAIRE comprenant 11 magnifiques terrains boisés. Près du parc de la Yamaska et de la piste cyclable. À moins d'une heure de Montréal, optez pour la tranquillité de la campagne avec un accès à la rivière. À PROXIMITÉ DU GOLF ET DU SKI.

Rosa Bogo
378-4120
rosa.bogo@remax-quebec.com

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX 2 GRANDS 5% avec foyer + sous-sol fini, et garage, en brique. Façade de 20.6 mètres, surface 863.18 m.ca. Inf. 378-2806

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



**Guy-Paul Guertin
Gérard Dumoulin**
378-4120

254 BOUCHARD, Granby: superbe propriété, 3 c.c., 1 1/2 s.d.b., cuisine + s.d.b. rénovées, pl. bois franc, 100% brique, abri d'auto, grande remise, terrain 55x119. Libre rapidement, impeccable. 147 500\$

Près de St-Paul sur le bord de la rivière. Maison impeccable, 3 c.c., 1 1/2 s.d.b., piscine, abri d'auto, garage, terrain 1 acre. 219 500\$

113 MASKINONGÉ, Canton de Granby: plain pied 9 pcs, 3 c.c., 1 500 pi ca habitable, garage double, const. 2004, impeccable, terrain 164x203. 214 500\$

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRÈS JOLI DUPLEX insonorisé (1991), 2x4%, secteur tranquille, vue panoramique, foyer gaz propane, cour arrière clôturée et privée, 2 remises ext., stat. privé: 1 x 3 autos et 1 x 4 autos. 164.900\$. Agents s'abstiennent! Info. 777-1206

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE



André Robert
Le nouvel agent qui vous donne
l'heure juste.

Cell.: 777-2027
Bureau: 378-8461
La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

198,500\$: 4 LOGIS TOUT BRIQUE, en très bonne condition. 3x41/2pcs et 1x31/2pcs. Revenu \$18780/ann. 132 de l'Assomption. Faites vite il y en a pas à ce prix. Vous pouvez voir les photos sur le site web: gabytrudeau.ca

GABRIELLE TRUDEAU
Agent de La Capitale Performance
depuis 1981
Tél. au 378-8461 ou 531-1507

505 MAISONS MODULAIRES À VENDRE

MAISON MODULAIRE Demtec 16x64, à vendre, au domaine Fontainebleau. Sur rendez-vous: 378-1329

509 CHALET À VENDRE

CHALET, bord de l'eau, hivernisé, grand terrain, privé, cul-de-sac, à Brigham, secteur Fortin à Adamsville, besoin de rénovations, prix 30,000\$. Info: 770-1750

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Michel Désilets

- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

BÂTIMENT COMMERCIAL ET RESTAURANT

à Granby. À vendre ensemble ou séparément.
Cell: 522-6128 ou 263-2861

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Sutton
L'immobilier nous habite
778-1101
Groupe Sutton-Avantage
Courtier imm. agréé

Éric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

311 PRINCIPALE, 2½-3½, pas de chambre fermée, meubles, chauffés, éclairés, câble TV inclus, libres imm. Aucun stationnement. 770-0887

3½ À 425 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

JOHANNE D'ACHON
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau
VENDEUR
À L'ANNÉE!
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
21 ans d'expérience
378-4120
L'Équipe
Lalumière
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Lyne McCraw
L'immobilier
à votre
rythme!
378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

CLAIRE BEAULAC
24 années d'expérience!
ESTIMATION GRATUITE
ET SERVICE PROFESSIONNEL
Tél.: 378-4120 • 378-4325
Courriel: clairebeaulac@sympatico.ca

Réal Labrie
Toujours présent
ACHAT ET VENTE
• Unifamiliale • Multi
• Ferme • Terrain
Vous servir est un plaisir!
378-4120
Remax professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Yves Paquette
Plus qu'un conseiller... un ami
Bur.: 378-4120
Estimation gratuite
Un seul appel suffit
Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé
rés.: 378-9940
cell.: 775-9940

Nancy Cabana
Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage
Courtier immobilier agréé

Nouveau Duplex
89 900 \$

Belle opportunité!
Duplex avec garage, beau terrain, idéal comme premier achat. Faites vite! 89 900 \$, Roxton Pond.

Pour le prix d'un loyer!
Maison modulaire 1988, toit cathédrale, plancher flottant, 2 c.c., beaucoup d'armoires, belle déco. Seulement 69 500 \$.

Très beau terrain

(450) 531-6408
(450) 378-8085

2 agents, 200%
Doublement efficace
Francine NAUD
Lise GIARD
Pour une évaluation
378-4120
RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 1er étage, plancher céramique, grande vitrine, entrée privée, stationnement à la porte, beaucoup de rangement. Pour gens tranquilles, de préférence 40 ans et +. Libre imm., 472 Bourget Ouest, 425\$ par mois. 531-8012

532 LOGIS A LOUER EN REGION

A BROMONT

Superbe condo 4% avec foyer (au bois), idéallement situé. 675 \$/mois. Novembre gratuit. 534-1167 (Ginette).

A ST-PAUL D'ABBOTSFORD, chaleureux 3%, pl. bois franc, libre 1er déc., 385 \$ / mois, chauffé, éclairé. 379-5041 ou 531-5947

ROXTON POND: 5% sur 2 étages, avec sous-sol et garage. 550 \$ / mois. Monique, 450-375-5358

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

1160 SIMONDS SUD, secteur J.H. Leclerc, 4%, 2e étage, remise int. grand balcon, 500\$, références obligatoires, pas de chien. 776-7567, 405-8956.

3% LIBRE IMM., demi sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, pas de chien; 410 \$ / mois, situé 175 boul. Fortin. Références obligatoires. 776-7567 ou 776-0636

3% SEMI-MEUBLÉ

Pour personnes de 50 ans et +.
Info : 775-5310

439 FOURNIER, 3% au 1er plancher, 390\$/mois. 531-4647 ou 360-8427

4% RÉCENT avec sous-sol, asp. central, éch. d'air, grand balcon, au 751 Fernand, libre 1er déc., 700\$/mois. 776-6557 ou 375-0742

5%, PREMIER PLANCHER rue Pinard, 560\$/m, 1er mois gratuit. Libre 1er décembre. 770-3372

5% au 2e, à côté du parc industriel, voisin d'une garderie, et en face d'une polyvalente. Aucun tapis. 530 \$ / mois, libre en déc. 776-9577

GRANDS 4% MODERNES

4%, 495\$ à 510\$, déc., janv.
Style condo, insonorisés, paisibles, plancher béton, près des Galeries. Retraités ou semi-retraités. 124 Laurent, 276 Simonds. 372-2474

BEAU 4%, 124 LAURENT, 1er plancher, style condo, aspirateur central, plancher béton, libre 1er déc., 510 \$. Idéal pour retraités ou semi-retraités. 372-2474

CONSTRUCTION NEUVE: 414 du Nénuphar, face lac Boivin, 4% libre 1er déc., ascen., A/C, à partir de 645\$/mois. Karine, 450-777-9750

CONSTRUCTION RÉCENTE, SPACIEUX 4%, bain podium, douche séparée, remise ext., secteur parc industriel, 540\$/mois. Info : 266-1119

GRANBY, RUE HORNER, 4% libre, bas de duplex, stationnement, 490 \$ par mois. Secteur tranquille. Références requises. 450-658-2244

GRAND 4%, rue Leroux, intercom, stationnement, armoires chêne, libre 1er fév., 550\$. Info : 776-6799 ou 777-9259.

GRAND LOGIS 4 1/2

Construction récente

Grand balcon béton

2 stationnements, remise vélo

Libre immédiatement

967 rue Caron. 575\$/mois

Références demandées. Info : 770-8514

LES JARDINS ELGIN

4%, pl. flottant et céram. à 575\$/m.
777-8294 ou 776-4536

POUR 50 ANS ET +

979 CARON, GRANBY

GRANDS 3% ET 4% LIBRES IMM. OU SELON BESOIN. CONSTRUCTION BÉTON, GICLEURS, ASCENSEUR, CHUTE À DÉCHET, REMISE VÉLOS, SALLES COMMUNAUTAIRES, BILLARD ET EXERCICE, SÉCURITAIRE, ENTRÉE SUR CAMÉRA. SYSTÈME DE KEY TAG POUR ENTRER. PRIX À PARTIR DE 545\$/mois.

AUSSI OCTOGONE PLAZA, 500 MONTÉE DES SEIGNEURS, 3% ET 4% IMM. ET GRANDS 4%, 2 S. BAINS COMPLÈTES, VISITE SUR RENDEZ-VOUS. 378-5050.

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

RÉSIDENCE ST-JUDE

135 rue St-Jude

3% LIBRE IMMÉDIATEMENT

Stores, cuisinière, réfrigérateur, eau chaude inclus. Laveuse-sècheuse sur chaque étage gratuit. Tout béton, gicleurs, ascenseur, chute à déchets, balcon, salle communautaire, billard, jeux galets, loisirs. Prix à partir 625\$.

Personnel 24/24 h, cloche d'appel.
Visites sur rendez-vous : 378-5050

RUE DU NÉNUPHAR: 3%, plancher flottant, locker, près piste cyclable et du lac Boivin, dans un secteur recherché et tranquille. INCLUS: lave-vaisselle et stores. 530 \$. 450-776-4261

SECTEUR HAUTE-VILLE

BEAU 2%, meublé, chauffé, libre imm. 445\$

GRAND 3%, (entrée lav.-séch.), 525\$.

Aussi 3% avec foyer, 485\$.

Info : 776-4536 - 776-8456

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

COWANSVILLE chambre meublée, dans maison, pour jeune étudiante ou travailleuse, 75\$ par semaine. Inf: 770-1616.

536 MAISONS A LOUER EN REGION

BROMONT VILLAGE, cottage semi-décollé, 2 ou 3 c.c., 6 électros inclus, 1,100\$ et 1,200\$/mois. 514-868-0446, 1-866-534-0056.

537 MAISONS A LOUER A GRANBY

A BEAU 4% A LOUER dans quartier résidentiel paisible, plancher chauffant, libre imm. jusqu'à la fin juin, 580\$/mois. 378-8717 ou 777-4976

539 CHAMBRES A LOUER

A1

MANOIR DES PINS -- 777-4559

125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie

Câble et frigo. Concierge sur les lieux

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$ / semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

CHAMBRE A LOUER dans semi-décollé, chauffée, éclairée, câble et Internet compris, avec accès à la maison. Secteur Ecole l'Envolée. Cell. 450-531-1567 ou 450-360-8015, pag.

CHAMBRE ET PENSION POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus à partir de 756.55\$ incluant le crédit pour personnes de 70 ans et +.

Aussi grande suite 2 chambres à coucher, salon, balcon.

Visite sur rendez-vous 372-0382

DOMAINE CHAMPÊTRE

Chambre à louer, dans un Bed & Breakfast situé rue Mountain à Granby, à 10 min. Bromont, endroit paisible, meublé avec frigo, literie incl., entrée privée, stat., etc. Idéal pour gens ext. ou étudiant. Poss. de louer 1 à 7 j./sem. 378-3011

543 BUREAUX A LOUER

1,100 P.I.C.A., comprenant bureaux individuels, bâtisse en béton, chauffé, éclairé, A/C, libre 1er déc., 875\$/mois. Dans centre commercial, Plateau haute ville, 2e étage. Jean-Guy Benoit, 378-8746; ou Daniel Fontaine, 375-1964

COIN LECLERC ET ST-HUBERT local de 1,050 p.i.ca. avec beaucoup de mobilier inclus, très ensoleillé, bien décoré et aménagé, libre 1er décembre, 1,300\$ + tx/mois. 777-8888

545 LOCAUX A LOUER

AU 26 COURT, local de 1,100 p.i.ca. et +, pour tous genres de commerce. Belle façade. Info : 375-8266

LOCAL COMMERCIAL à louer, approx. 2,000 p.i.ca., 65\$/p.i.ca., chauffé, clim. et déneigé, situé au 125 boul. Lord, Granby. 450-531-7707.

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

A GRANBY ENTREPÔT COMMERCIAL 18x50, porte 12x14, avec mezzanine. Inf: 375-7175

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT commercial, 6,000 pi., un quai de chargement, libre 1er décembre. 375-0323

LOCAL pour ENTREPOSAGE de tout genre, à Granby. Inf.: 775-4530

600 DIVERS ARTICLES

3 ROULEAUX DE CLÔTURE À NEIGE en bois, 4' x 50'; et 27 poteaux en T, de 6 pi. valeur de 300\$, pour 160\$. Porte-patio thermos 6' large X 82" haut, valeur 600\$, pour 200\$. 450-672-4062 ou 450-372-0488

4 PNEUS D'HIVER cloutés, 205-70-15, seulement 1,000 km, sur Van Voyager 93 pour pièces. Aussi 4 pneus d'été sur roues. Le tout 350\$. 776-6459

4 PNEUS D'HIVER NORDIC ICE TRACK, 185-65R14, 30% d'usure, montés sur roues d'acier (5 trous), étaient sur Mazda Protegé, valeur neufs 600\$ prix 200\$. 450-263-3401.

GÉNÉRATRICE HOMELITE portable, 4,000 watts, 120-240 volts a.c. Prix: 650\$. TREUIL ELECT. WARM, 2,000 lb. pour VTT, 50 pi. de câble, comme neuf, 250\$. 372-5620.

PAS CHER ! Comptoirs de magasin en mélamine, sur roulettes, 4'x2'x30" de haut, couleur érable. 263-0646

UNITÉ AUDIO-VIDÉO en bois, couleur acajou, très propre, en bon état, 549\$. Stéphane ou Chantal. 450-777-2534, cell.: 775-7332

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés

Info : J. Pontbriand

2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond

P.S.: Achète ménage complet ou par pièce

Tél. (450) 372-2450

VOUS VOULEZ UNE VIANDE NATURELLE, maigre, saine, sans hormone, le Limousin or, (race française) qui a gagné les meilleures dégustations mondiales vous l'offre. Vente ¼ ou ½ boeuf au choix. 450-799-4073.



**STORE
MOBILE ENR.**

Service à domicile • Vente • Installation
• Réparation • Estimation gratuite

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection



Alain pour vous servir!



372-8499

STORES TOILES OPAQUES

VENTE et INSTALLATION

TISSUS • MODE DELORME

746 St-Jacques, Granby

450 375-1349

Décoration 450 375-9155

324173V

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

LAVEUSE ET SÈCHEUSE ainsi que poêle, frigo de couleur blanche, en bon état et très propres. 10 et 15 ans respectivement. 200\$ pour les 4 mcs. 450-776-4261

ACHÉTEZ À PRIX D'ESCOMPTE MATELAS

PLEINE REMORQUE
MATELAS
A PARTIR DE 99\$



Lit plate-forme
79\$

Choix de couleurs 39 po, 54 po, 60 po
Au choix (tête de lit en sus)

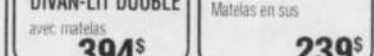
FUTON et BASE
2 morceaux
Choix de modèles
159\$



LITS SUPERPOSÉS
Materas en sus
239\$



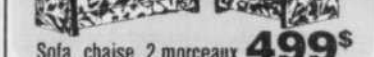
DIVAN-LIT DOUBLE
avec materas
394\$



3 morceaux 749\$ Causeuse
Sofa, chaise, causeuse
269\$



Sofa, chaise, 2 morceaux 499\$



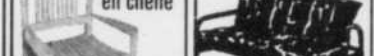
Sofa, chaise 895\$



Chaise berçante en chêne 159\$



Base tubulaire FUTON 299\$



Sofa en cuir 600\$



Mobilier de salle à manger 299\$



4 chaises et 1 table

Centre de liquidation
L'Estrie Inc



Achetez à prix d'escompte

MEUBLES • MATELAS
ACHAT • VENTE • CONSIGNATION • ANTIQUITÉS

17, chemin Foster
Waterloo

(angle 112 et 243)

539-0022

Sortie 90 de l'autoroute 10

601 MEUBLES ET ELECTROMÉNAGERS

MOBILIER DE CUISINE, beau, bon, pas cher, en érable, incluant 6 chaises avec rallonge, cell: 777-8294, 372-9082.

ENSEMBLE DE SALLE À DINER 42x64, extensible à 104", 8 chaises dont 2 capitaines, plus bibliothèque et un meuble armoire pour ordinateur, soir: 243-6200 jour: 770-0474

SÈCHEUSE Whirlpool en parfaite condition, 5 ans d'usage, prix 100\$. Info : 378-8141

602 ANIMAUX

5 SHIH-TSU BRUN CHOCOLAT vacciné, prêt semaine de Noël. Demande 300\$ ch. Info: 777-2835 ou 775-8832

BISONS À VENDRE, LIQUIDATION, 18 femelles de 5 à 6 ans, 1\$ la livre. 450-263-9805.

LIQUIDATION BOUFFE

CHIEN ET CHAT 30% à 50%

Dans votre région jusqu'à la fin décembre Natural Choice, 1st Choice, Eukanuba, Science Diet et plusieurs autres. Emballages originaux. Expiration: jusqu'en avril 2006. Prise de commande pour livraison. mgravelson@gmail.com 819-379-3033 ou 819-685-9660

617 BOIS DE CHAUFFAGE

100 % GROS POMMIER sec fendu, TRÈS BON BOIS DE CHAUFFAGE, corde de 16 po, coupé en déc. 2004, 80 \$ la corde, livré. 777-4530

BOIS FRANC SEC

avec livraison. 450-830-0367

COUPURES DE PLANCHER de bois franc neuf, érable et chêne, secs, propres, équivalent 2 cordes pr 58\$, livré. Vraie affaire! 375-1049

ERABLE ET MERISIER bien secs, pour foyer et combustion lente, livré 75\$ la corde. Inf.: 525-2941 ou 534-2941

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélain Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE! ★★★

Beau choix de demoiselles.

Reçoit et déplace.

Maintenant masseuses *

Engageons. 578-2572

LÈVRES DE FEU : Jolies filles sensuelles. Nous nous déplaçons et recevons. Nous engageons. Info : 378-0011

★★ MASSAGE ÉROTIQUE ★★
PRIVÉ. 450-776-4475

♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥

Soif de plaisir avec d'envoutantes déesses Info sur les nouveautés. NOUS ENGAGEONS ☎ 24/24 - 7/7. Serv. prof dis. 776-3410 ☎

632 MESSAGES

BELLE FEMME BLONDE gros buste, te reçoit en privé. Lundi au vendredi: 378-0263

COIFFURE et MASSAGE ÉROTIQUE
Accueil personnalisé. Naturisme.
Bain détente. Endroit privé. Julie 469-4727

MASSAGE DE DÉTENTE

Nicole, 450-375-2501

QUATRES MAINS FÉMININES
Sensuelles, désirables, discrètes, 36-24-36
Madona, au 776-0077

WOW

Un moment inoubliable avec SHANA
Belle sensuelle extase à fleur de peau. Au plaisir Plaisir c'est un beau mot qui contient plusieurs connotations, au plaisir de se parler, ou de se rencontrer peut-être. Alors au PLAISIR
Voilà 450-578-1733

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION

AGRANDISSEMENT DE TOUT GENRE

Pose de déclin de vinyle

Inf. Pierre Couture 531-9463

R.B.Q. 8251-7640-49

AVEC OU SANS CRÉDIT BRANCHEZ-VOUS: cellulaire, résidentiel, câble, internet haute vitesse. 514-642-3188

DÉNEIGEMENT RÉSIDENTIEL, et entretien de terrain. Granby et région. Inf. SP Services, 577-1682

MENUISIER DISPONIBLE pour boiserie de tout genre, panneaux muraux, portes coulissantes, escaliers, rampes, et bien d'autres. 379-5254

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Jatoba - IPE - Timborana - Andiroba - Sucupira - Cumaru

Bois exotique



Planchers de bois franc domestique et exotique

139 Pierre-Paradis, St-Alphonse 776-9396

Bois domestique Érablé - Frêne - Chêne blanc - Chêne rouge - Merisier - Cerisier

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION



Bois franc à partir de 1,75 \$ pl ca

Vaste choix de teintures

Brut - Préverni - Préhuilé (nouveau)

Bois domestique

640 SERVICES OFFERTS

POUR VOS RÉNOVATIONS ET TRAVAUX ÉLECTRIQUES, appelez REPAIR-TECH 450-777-2652

TÉLÉPHONIE RÉSIDENNELLE? Abonnez-vous maintenant pour seulement 23,95\$ par mois, incluant boîte vocale gratuite pour 2 mois, bon ou mauvais crédit accepté. Service 24 heures, 514-812-7690.

VOUS AVEZ BESOIN D'UN SERVICE TÉLÉPHONIQUE RÉSIDENNEL? Obtenez-le aujourd'hui pour seulement 23,95\$ incluant la messagerie vocale gratuite pour 2 mois, interurbains illimités. Téléphone cellulaire aussi disponible. Service 24 heures. Téléphonez sans frais au 1-866-343-0119.



Tél.: 378-0911

NETTOYAGE TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:

Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien

28 Mirabel, Granby J2H 2G9

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

641 COURS

COURS DE MASSAGE THÉRAPEUTIQUE personnalisé, avec diplôme et association débutant bientôt. Inscription: 450-293-5095

642 GARDERIES

GARDERIE en MILIEU FAMILIAL à 7 \$, secteur de l'hôpital. 2 places disponibles. Chantal, 375-0182

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL accréditée, cherche un petit ami de 12 mois et plus. Repas santé et collations. Brigitte 378-4925

LA LICORNE, service de garde en milieu familial, reconnu par un C.P.E. à une place de soir disponible pour enfants 18 mois et +. Milieu stable, sécuritaire, non-fumeur, pas d'animaux. Rue St-François. Manon et Mario, 777-8694

644 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE, tenue de livres, paies + CCQ, Das, TPS, TVQ, impôts particuliers et entreprises, plan d'affaires, gestion. (450) 521-6733, comptabilitessq@videotron.ca

645 SANTÉ

Donnez du souffle à votre vie



Danielle Ruel
Technicienne en laser

Traitement au Laser sans douleur
En 90 minutes
Suivi d'un an

Clinique DR enr.

CESSEZ DE FUMER

521-1262
Granby

CLINIQUE DE TRAITEMENT DES HÉMORROÏDES

Nouvelle méthode de traitement sans chirurgie, ni anesthésie, faite par un médecin spécialiste.
(450) 372-8127

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info : 521-1331

MASSAGE
Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS
Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT
Pour une détente profonde et un bien-être incomparable. Daniel 534-5259.

660 PERSONNEL DEMANDE

ATTENTION ! URGENT BESOIN IMMÉDIATEMENT de JOURNALIERS-ASSEMBLEURS

pour fabriquant de portes-patios et de fenêtres en PVC, expérience non requise, semaine de 40 heures de jour, salaire à discuter.

Envoyez votre CV au :

1160 Versailles, St-Césaire, QC, J0L 1T0

par télécopieur : 450-469-1438

par courriel : portepatio@videotron.ca.

CAISSIER(ÈRE)S DEMANDÉ(E)S

Avec ou sans expérience, à temps plein. Se présenter chez Esso à Ange-Gardien, entre 6h a.m. et 14h, demandez Manon, 450-293-7194

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

et LA PRESSE

À GRANBY

Pour les rues : Ste-Rose et Ste-Catherine. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST

ET LA PRESSE

À FARNAHM

Pour les rues : Gosselin, Jacques Cartier Nord, St-André, et St-Patrick.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR DE CAMION ROLL OFF

expérience 2 ans minimum, débrouillard, avec permis classe 3. Envoyez C.V. au 450-534-5239 ou tél. 450-534-4017 entre 9h et 16h (fermé de midi à 13h).

LES MEUBLES ST-DAMASE INC.

MANUFACTURIER HÔTELIER

HAUT DE GAMME

recherche pour sa nouvelle chambre à peinture

• PEINTRE DE FINITION
• SABLEUR POUR «SEALER» ET LAQUE

• ESSUYEUR POUR TEINTURE avec ou sans expérience (expérience serait un atout)

Le candidat devra posséder les aptitudes suivantes:

- Capacité à travailler en équipe
- Bonne forme physique

L'entreprise, axée sur la qualité, offre un avenir assuré et prometteur, un salaire compétitif et une stabilité pour personnes sérieuses.

Faites parvenir votre c.v. à :
Les Meubles St-Damase inc.

Téléc.: (450) 797-3455

Courriel : rh@st-damase.com

CRANE

Distributeur canadien de tuyauterie, robinetteries industrielles et raccords est présentement à la recherche, pour son bureau de Granby, d'une personne pouvant combler le poste suivant :

REPRÉSENTANT(E) INTERNE
(service à la clientèle)

Si le défi vous intéresse et que vous possédez les qualifications suivantes :

• Expérience dans la vente (plomberie industrielle & commerciale)
• Vous détenez le sentiment d'urgence
• Vous êtes proactif
• Vous possédez un esprit d'équipe, êtes dynamique, autonome, responsable, organisé et aimez relever des défis.

Si votre profil correspond à ces critères, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 25 novembre 2005.

Crane supply

613 Léon-Harmel

Granby (Québec) J2G 3G6

Télécopieur: (450) 378-2439

Courriel:

andre.castonguay@cranesupply.com

660 PERSONNEL DEMANDE

CUISINIER (E) avec expérience à temps plein. Se présenter au 103-C Route 139 à St-Alphonse de Granby, ou téléphonez Frances, 777-0280

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES

Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

balnea
spa bromont-sur-le-lac

BALNEA, le nouveau spa en nature de Bromont-sur-le-lac est à la recherche d'un(e):

AGENT(E) DE BIEN-ÊTRE

Vous êtes jeune, débrouillard et souriant?

Vous possédez du charme, de l'entregent et un bon sens de l'initiative?

Vous êtes bilingue?

Le monde des spas vous intéresse?

En tant qu'agent de bien-être, vous assurerez le confort de la clientèle et ferez la liaison entre les clients et les thérapeutes.

Dans un environnement extraordinaire,

BALNEA vous offre un emploi agréable à temps partiel.

Faire parvenir votre cv à info@balnea.ca ou par télécopieur au 450-534-1225

BALNEA - Quand la détente devient une forme d'art

Bromont
VILLE
branchée

AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES # TRV-12-2005

FOURNITURE ET CHARGEMENT DE GRANULATS CONCASSÉS

La Ville de Bromont demande des soumissions publiques pour la fourniture et le chargement de granulats concassés.

On peut obtenir lesdits formulaires de soumission ainsi que les documents d'appel d'offres, SANS FRAIS, à compter du mercredi 16 novembre 2005 durant les heures de bureau, soit du lundi au vendredi, sauf les jours fériés, de 8h45 à 12h et de 13h à 16h30, en s'adressant à l'Hôtel de Ville de Bromont, 88, boulevard de Bromont à Bromont.

Seules les sociétés, compagnies et corporations ayant obtenues le document d'appel d'offres directement de la Ville de Bromont sont admises à soumissionner.

La formule de soumission et les documents annexés doivent être transmis dactylographiés, cachetés dans les enveloppes réservées à cet usage et reçus au bureau du greffier le ou avant le **01 décembre 2005 à 9h.**

Les soumissions seront ouvertes immédiatement après l'heure limite en présence des intéressés.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

Pour toutes questions administratives veuillez vous adresser au greffier Monsieur Pierre Simoneau, et pour des questions techniques à Monsieur Jean Lanciault, ing., Directeur des travaux publics au (450) 534-3420.

Jean Lanciault

Directeur des travaux publics

artopex



Note : L'usage du masculin est strictement dans le but d'alléger le texte

• Contrôleur en assurance qualité

• Technicien aux ressources humaines

• Préposé service à la clientèle U.S.

• Technicien dessinateur

• Employés à la production

Salaire compétitif et bons avantages sociaux pour ces postes

Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur 378-6034, par courriel à personnel@artopex.com ou à l'adresse ci-dessous
Pro-Meubles Inc. 800, Vadnais Granby (Qc) J2J 1A7

660 PERSONNEL DEMANDÉ

METRO LUSSIER

GÉRANT
DÉPARTEMENT
DES FRUITS ET LÉGUMES

avec 5 ans d'expérience

Doit posséder aptitudes en gestion de personnel, négociation et mise en marché. Leadership, dynamisme et entregent sont des qualités requises.

Contactez Martin Racicot ou Annie Arsenault au (450) 539-2833 ou faites parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 539-1709

LA MAISON DE L'EMPLOI

125, boul. Lord, Granby
cregranby@videotron.ca
(450) 378-4211

CRE
CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI

S'adresse aux 18-65 ans. Depuis 20 ans, la preuve en est faite, l'emploi ce n'est pas une question d'âge. Faites-nous confiance, nous avons un taux de placement de 75% et l'âge moyen de notre clientèle est de 40 ans.

Appelez-nous!

Services gratuits
simples et efficaces.

Cette activité a été réalisée grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

Emploi Québec
Montréal

VOUS N'AVEZ PAS DE DIPLÔME DE CINQUIÈME SECONDAIRE

VOUS VOULEZ TRAVAILLER ?

NOUS OFFRONS, À GRANBY ET À COWANSVILLE, UN PROGRAMME QUI RÉPOND AUX EXIGENCES DES ENTREPRISES.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ :

- Être prestataire de l'assurance-emploi ou prestataire de l'assistance-emploi ou être sans soutien public du revenu.

DURÉE :

- Entre 9 et 12 semaines (26 h / sem.);
- Possibilité de soutien financier.

Ce service est offert grâce à l'aide financière d'Emploi-Québec

INFORMATION ET INSCRIPTION : CREAT - FORMATION
Téléphoner au : 1-866-776-7893

SOCRATE

RÉORIENTATION DE CARRIÈRE

- BILAN DES COMPÉTENCES
- ORIENTATION PROFESSIONNELLE
- CURRICULUM VITAE

916, rue St-Hubert, Granby
372.6633

NATHALIE VACHON c.o.
DIRECTRICE PROFESSIONNELLE

REMBOURSÉ PAR LA PLUPART DES RÉGIMES D'ASSURANCES COLLECTIVES

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e) à temps partiel et temps plein, de jour, soir et fin de semaine. Info : 293-3857.

dubé & Loisselle inc.

Située à Granby, la compagnie Dubé & Loisselle inc. est un important grossiste en alimentation. Nous sommes présentement à la recherche de :

CHAUFFEUR-LIVREUR
CLASSE 3

VOUS POSSÉDEZ :

- Un permis de conduire de classe 3 valide;
- Un minimum de 2 ans d'expérience;
- Une bonne capacité physique
- De bonnes aptitudes pour le service à la clientèle

Faites-nous parvenir votre candidature aux coordonnées suivantes :

A/s: M. Richard Guindon
Par télécopieur : (450) 777-2246
Par courriel : info@dubetloisselle.ca

Lebeau
Vitres d'autos

Lebeau Vitres d'autos pour sa succursale de Cowansville est à la recherche d'un :

TECHNICIEN D'ATELIER
(Temps plein)

avec expérience dans le domaine de l'automobile, pare-brise, électronique, accessoires d'autos, etc.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à :

Lebeau Vitres d'autos
1500, rue Sud, Cowansville
J2K 2Y8
ou par télécopieur au (450) 263-9595
a/s de Sylvain Authier

660 PERSONNEL DEMANDÉ

ADAM
Mat. const. Adam (R.K.D.R.) est à la recherche d'un

CHAUFFEUR DE CAMION
classe 3
Inf: 450-450-539-1945
Contactez David

BARMAID DEMANDÉE au Resto-Bar 68, St-Alphonse-de-Granby. Info: Serge au 776-0045 ou 777-4495

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
et **LA PRESSE**
À GRANBY
Pour les rues : Massé et Gince.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés pour distribuer
LA VOIX DE L'EST
ET **LA PRESSE**
À COWANSVILLE
Pour les rues : Bremer, Bruce, Radisson, William.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

ENTRETIEN MÉNAGER pour 12 heures par semaine. Expérience requise. 521-3557

660 PERSONNEL DEMANDÉ

chasco inc.

Nous sommes à la recherche d'un

EMPLOYÉ DE MAINTENANCE

pour l'entretien de bâtiments industriels et commerciales.

Le poste offert est permanent
40 h / semaine

Programme d'avantages sociaux

Aptitudes requises

- Plomberie
- Électricité
- Menuiserie
- Débrouillard
- Autonome

Si le poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae par la poste

150 St-Jacques, bureau 300
Granby J2G 8V6
Ou par télécopieur (450) 777-3377

JEAN COUTU

- CAISSIÈRES
- COMMIS

Temps plein et temps partiel
Disponible jour, soir et fin de semaine

- ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)

Temps plein
Disponible jour, soir et fin de semaine

Les c.v. pourront être acheminées à Francine Collard, directement à la succursale au Jean Coutu #26 au 50 Denison Est, Granby ou par télécopieur au 372-7474
Tél. 372-6666

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CHAUFFEUR LIVREUR
demandé
Temps plein
Classe 3
Assurance collective
Se présenter chez

PATATES DINO
71, rue Foch, Granby

DÉPANNÉUR CARREFOUR 74 ESSO
au 2000 Pierre Laporte, Bromont recherche

CAISSIER(ÈRE)S DE NUIT
(fin de semaine) BILINGUES
Heures de travail: 16-heures de nuit, du vendredi au dimanche, de 22h30 à 6h30. Demandez Réal Boucher au 534-1999.

FORMATION AUTOMOBILE A.V. URGENT BESOIN
CONSEILLER(ÈRE) AUX VENTES DIRECTEUR(ICE) FINANCIER(ÈRE)
Vous voulez bâtir une nouvelle carrière ? L'industrie de l'automobile vous intéresse ? \$\$\$ Salaire de 45,000\$ à 100,000\$ et plus annuel. Véhicule neuf fourni. Congé week-end. Avantages sociaux. Pas besoin de diplôme, ni d'expérience, nous vous formons. Cours privé intensif donné à Granby. Faites vite ! Places limitées. Inf. du lundi au vendredi, de 9h à 18h, sans frais: 1-877-252-3949.

HOMME DE MÉNAGE DEMANDÉ, fin de semaine, taux selon comité paritaire 13,45\$ l'heure. Environ 15 h semaine, de nuit. Envoyez CV au 28 rue Mirabel, Granby ou courriel: benoit.gagne@videotron.ca

HYGIÉNISTE DENTAIRE DEMANDÉ (E)
Remplacement de congé de maternité
2 jours/semaine, à Roxton Pond. Disponible de jour et de soir. Contactez Danielle au 777-0373

HYGIÉNISTE DENTAIRE demandée le lundi soir, de 18h à 21h. Contactez Francine au 375-2455

LA RÉSIDENCE DU MONT recherche un (e) PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES de nuit, pour une fin de semaine sur deux. Bienvenue aux étudiantes en soins infirmiers. Inf. Johanne ou Sonia au 375-4684 ou envoyer votre c.v. par télécopieur au 375-5692.

LA VOIX DE L'EST
ET **LA PRESSE**
recherchent plusieurs camelots
de tout âge, pour plusieurs secteurs à Cowansville.
Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

LES RÉSIDENCES ST-CHARLES
sont à la recherche de préposé aux bénéficiaires, poste de nuit, 4 nuits/semaine incluant une fin de semaine sur 2. Apportez votre CV au: 94, rue St-Charles Sud, à Granby, demandez Louise Campbell.

OPÉRATEUR DE LOADER ou tracteur agricole pour déneigement, à Bromont, avec expérience. Envoyez C.V. au 534-5239 ou tél. 534-4017 entre 9h et 16h (fermé de midi à 13h).

PAPETERIE ATLAS
TOUT POUR LE BUREAU, L'ÉCOLE ET L'ARTISTE

CAISSIER(E)
(temps plein) 40 h
- Aptitude avec les clients - Souriant
Deux "temps plein" disponibles

CONSEILLER(E) À LA VENTE
(Temps plein)
- Grande aptitude face au service à la clientèle
- Dynamique - Souriant
Un temps plein, 40 h disponibles

COMMIS D'ENTRÉPÔT
(Temps plein)
Dynamique, responsable, polyvalent, autonome.
Si intéressé (e), présentez-vous entre 9h30 et midi au 32, boul. Pie IX à Granby

PERSONNEL DEMANDÉ pour l'abattage, l'éviscération et l'emballage de poulets. Travail à temps plein. 375-4620

PERSONNE RESPONSABLE POUR TRAVAILER sur ferme avicole région Granby. Téléphoner le soir après 19h au 450-774-9560 ou envoyez CV par fax au 450-774-7157

RÉPARATEURS DE PARE-CHOC OU HOMMES DE CARROSSERIE
demandés pour usine de pare-chocs en plein expansion. Besoin immédiat. Salaire à discuter selon compétences. Postes de jour et de soir. Se présenter avec CV au 770, rue Vadnais, Granby ou envoyer par télécopieur au 450-777-7950 ou par courriel: promaxx@promaxx.ca

660 PERSONNEL DEMANDÉ

RESTAURANT EAST SIDE MARIO'S DE BROMONT

Embauche des gens dynamiques et motivés
Salaire plus que compétitif, plan d'assurances dentaire et médical, postes à combler :

CUISINIER (E)
PRÉPOSÉ (E) À LA PIZZA
Télécopiez votre C.V. 534-0575
Ou se présenter hors des heures d'affluence

670 AUTOS

Jean Verrier Auto

375-3633

LIQUIDATION TOTALE ET FINALE
de tous nos véhicules
PRIX RÉDUITS AU MAXIMUM
POUR FAIRE PLACE À NOS REMORQUES EN TOUS GENRES ET VÉHICULES RÉCRÉATIFS
TOUT DOIT SORTIR !

CAMIONS

2001 FORD F350 «Crew Cab» XLT LARIAT, Int. en cuir, 4 p., 4X4, «Power stroke», 80 000 km - 32 900 \$ - **29 900 \$**

2000 FORD F150 XLT EXTRA CAB 4X4, Entièrement aut., 78 000 km, **Un seul prix 15 900 \$**

1999 FORD F250 SIMPLE CAB, V8, aut., clim., Rég. 11 900 \$ - **8 900 \$**

AUTOS

2003 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., clim., 53 000 km, Rég. 9 900 \$ - **8 900 \$**

2002 OLDSMOBILE ALERO, 4 p., 4 cyl., clim., 37 000 km, **10 900 \$**

2002 CHEVROLET CAVALIER Z24, 5 vit., tout équipé, bleu, Rég. 10 900 \$ - **9 900 \$**

2001 HYUNDAI SONATA, 4 p., 4 cyl., aut., tout équipé, Rég. 17 900 \$ - **6 900 \$**

2001 CHRYSLER NEON, Aut., clim., Rég. 7 450 \$ - **6 900 \$**

2001 KIA SEPHIA LS, 4 p., 5 vit., clim., Rég. 6 900 \$ - **5 700 \$**

2002 FORD FOCUS SE, 4 p., noir, aut., tout équipé, Rég. 9 900 \$ - **8 995 \$**

2001 MERCEDES CCK 430, Décapotable, 69 000 km. Comme neuve ! **47 900 \$**

2002 SATURN VUE, V6, 4X4, tout équipé, **15 900 \$**

2000 FORD WINDSTAR LX, V6, tout équipé, 94 000 km, Rég. 10 900 \$ - **9 900 \$**

2001 HYUNDAI TIBURON SE, 5 vit., tout équipé, 47 000 km, Rég. 10 900 \$ - **9 900 \$**

2001 FORD FOCUS 2X3, 5 vit., tout équipé, Rég. 9 900 \$ - **8 900 \$**

1996 MERCEDES 320, 4 p., noir, 154 000 km, **15 900 \$**

1311 PRINCIPALE GRANBY - 375-3633
OUVERT de 9 h à 19 h
TOUS LES JOURS
ET LES SAMEDIS de 10 h à 16 h

670 AUTOS

ACURA Integra 1994, A1, clutch neuve, 5,000\$.
NISSAN STANZA, 131,000 km, très propre, tout équipée, 1.450\$. Info: 577-0655 ou 378-4069.

AUDI S90, 1993, très bonne condition, traction intégrale, 4 pneus d'été, 4 d'hiver (Blizzak), 4,200\$. 777-4044

A VENDRE POUR PIÈCES Jetta 90 manuelle, 4 pneus d'hiver 13 po. + 4 mags, prix 400\$. Inf: 450-372-1596

CHEVROLET CAVALIER Z22 1995, 2 portes, man., 264,000 km, surtout autoroute, A/C, très propre, bien entretenue, 990\$. Jour: 378-4560, soir + week-end: 372-7281

GRANBY OCCASION La Solution... 505 Dufferin, Granby 450-776-3858

2004 CHRYSLER Sebring, décapotable, 19,000 km, silver, aut., tout équipé.
2003 SUZUKI AERIO, 5 vit., gr. électr.
2002 KIA RIO RVX
2002 CHEV. MALIBU, 56,000 km, V6.
2002 (2) HYUNDAI SANTA FE, gr. électr.
2002 CHEV. CAVALIER, 2 p., 5 vit.
2002 HYUNDAI ACCENT GSI, 2 p., 5 vit.
2002 MAZDA 5 ES Protégé, 4 p., man.
2001 FORD FOCUS, wagon, 5 vit, t.é.
2001 TOYOTA CELICA GT 2001, BIJOU.
2001 SATURN SC2,
2001 CHEVROLET VENTURE, t.é. + Tv
2000 CHRYSLER NEON LX, aut. t.équip.
2000 HONDA CIVIC, 2 p. coupé, 5 vit.
2000 PONTIAC MONTANA, 4 p., t.é.
1999 HYUNDAI Accent, 5 vit.
1999 SUZUKI VITARA décapotable, aut.
1999 OLDS. ALERO GL, t.équip.
1998 MAZDA Protégé, 4 p, 5 vit., t.é.
1998 VAN CHEV. VENTURE, 4 p. t.é.
1997 DODGE RAM, king cab, 4x4, 318
1996 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
1996 FORD CONTOUR, 4 p., AC
1996 FORD CONTOUR, 134,000 km, AC,
1996 VAN ASTRO, appelez pour détails
1996 PLYMOUTH Gr. Voyager, 4 p. t.é.
1995 VAN Chev. LUMINA APV, t.équip
1995 DODGE COLT, aut., 1,995\$
1995 CHRYSLER INTREPID
1995 CHEV. CAVALIER
1992 BUICK CENTURY, aubaine 1,400\$.
C'EST LA PLACE!

HYUNDAI ACCENT GSI 2004, 3,800 km, aut., toit ouvrant. Info: 372-9284

NISSAN SENTRA 1994, man., 142,000 km, en très bon état, 4 pneus d'hiver neufs, prix 3,200\$. Info: 379-5249

SATURN DE GM: SL2 2002, gold, aileron, 45,000 km, comme neuve, mags et pneus d'hiver sur jantes, 9,000\$. 450-298-5043 ou 542-0675; 430-5763

TOYOTA ECHO 2001, 4 po., aut., serrures électr., 95,000 km, bal. de garantie du concessionnaire, pas de tx "particulier", 8,950\$. Info: 770-0000

TOYOTA ECHO 2002, 4 p., valise, 5 vit., lecteur CD, 95,000 km, balance de garantie, valeur 12,500\$. Mon prix 9,950\$, pas de tx particulier. Info: 770-0000

VAN ASTRO 1991, pour pièces ou route, prix 550\$ nég. INTEGRA 1991, man., 4 p., freins et exhaust neufs, 1,800\$ nég. 770-0311

672 CAMIONS

JEEP CHEROKEE SPORT, blanc, 92, 4x4, 6 cyl. économique, 245,000 km, en parfait état, très bien entretenue (preuves à l'appui), prêt pour l'hiver, 2,980\$. 375-2465 M. Lacroix

NISSAN PATHFINDER 4X4 1994 aut., V6, 3 L, 236,000 km, peinture originale, toit ouvrant, équipé de A à Z, carr. A1, 4 portes, très bonne mécanique, 2,995\$. Info: 775-3197

SONOMA 2002, 3 portes, moteur 4.3, prix exceptionnel 8,700\$. Info: 372-9284

670 AUTOS



HYUNDAI GRANBY 378-4666



2001 ACCENT
Gris, climatiseur, AM/FM stéréo, lecteur CD, coossin gonflable conducteur, volant ajustable, servofreins, servodirection, essuie-glaces intermittents, antidiveur, enjoliveurs de roues

38⁹¹\$
par semaine



2001 ELANTRA VE
Gris, berline, manuelle, 5 vitesses, 4 cylindres, 4 portes, radio AM/FM, lecteur CD, glaces électriques, régulateur de vitesse, climatiseur, aileron, volant inclinable, enjoliveurs de roues, coossin gonflable

35³⁵\$
par semaine



2001 DODGE CARAVAN
Aut., clim., lecteur CD, portes et glaces élect.

49⁶⁰\$
par semaine



2002 CHEVROLET CAVALIER
Siège arrière rabattable, servofreins

39⁸⁷\$
par semaine

1196 Principale, Granby

LES AUBAINES

Charland
No 1

Spécial
1999 OLDS. ALERO GL 6 900 \$



VÉHICULES DE MOINS DE 10 000 \$	
1997 CADILLAC DEVILLE 9 900 \$	1999 GRAND CARAVAN 7 495 \$
1997 CARAVAN, 7 pass. 5 900 \$	2001 CAVALIER, 4 p., aut. 6 900 \$
1998 VOYAGER, 7 pass. 6 900 \$	2001 CAVALIER, 4 p., man. 6 900 \$
1998 PONTIAC SUNFIRE, décap. 9 900 \$	

595, boul. Boivin Granby 372-4242

672 CAMIONS

DODGE GRAND CARAVAN 2000 5 p., 78,000 km, t. équipé, propre comme neuve, 6,900\$. 378-4544 cell: 776-2165

FORD ESCAPE 2001 XLT, 66,000 km, tout équipé, toit ouvrant, 4x4, très propre, entretenu chez concessionnaire, 14,500\$ nég. Inf.: 777-3284 après 17h

FORD RANGER 1998, 2 roues motrices, prix 3,500\$ nég. Info: 263-5733

682 MACHINERIE

MILLING VICTORIA modèle V3, environ 5 hp, 575 volts, 3 ph: table 12x60 po., course X 42 po. Y 12 po. Z 28 po. *T-slots 1/4 de po. avec spindle* RT 40, 3,500\$. 372-5620.



Élégance AUTOS



Rodrigue Côté

1526, rue Sud Cowansville

CAMIONS



Nathalie Laflamme

05 CHEV. 2500 DURAMAX, diesel, 4 p., noir, 18 800 km

04 DODGE RAM 1500, 4x4, 4 p., gris, 36 400 km

03 DODGE RAM 1500, 4x4, 4 p., rouge, 42 371 km

02 DODGE DAKOTA SXT, 4x4, 2 p., King Cab, blanc, 122 000 km

02 DODGE DAKOTA SPORT, 4x2, King Cab, noir, boîte fibre, 66 000 km

02 DODGE DAKOTA SPORT, 4x2, King Cab, rouge, boîte fibre, 82 500 km

02 JEEP GR. CHEROKEE LAREDO, t.équi., noir, 124 711 km

02 JEEP LIBERTY SPORT, aut., t.équi., bourgogne, 60 000 km

02 JEEP T.J., man., bleu, toit mou, «winch», 44 000 km

02 DODGE CARAVAN, aut., 4 p., bourgogne, 53 200 km

02 FORD F-150, V6, aut., 4x2, boîte 8 pi, gris, 49 500 km

01 DODGE CARAVAN, t.équi., blanc, 113 000 km

00 GMC ENVOY, 4x4, bleu, 118 000 km, t.équi.

00 HONDA ODYSSEY EX, t.équi., 111 233 km, gris

00 DODGE CARAVAN, modèle de base, 3 L, 4 p., beige, 119 500 km

99 DODGE RAM 1500 SLT, V8, King Cab, boîte longue, 108 000 km

98 JEEP CHEROKEE SPORT, 4x4, aut., blanc, 98 000 km

98 DODGE CARAVAN, 7 pass., 4 p., bleu, 112 500 km

96 DODGE RAM, 4x4, aut., King Cab, boîte de fibre 8 pi

94 JEEP CHEROKEE, 4 p., vert, 168 000 km

145,58 \$/sem. + tx

102,43 \$/sem. + tx

99,58 \$/sem. + tx

61,65 \$/sem. + tx

55,70 \$/sem. + tx

55,70 \$/sem. + tx

81,17 \$/sem. + tx

74,77 \$/sem. + tx

63,63 \$/sem. + tx

56,61 \$/sem. + tx

56,61 \$/sem. + tx

50,78 \$/sem. + tx

64,58 \$/sem. + tx

64,78 \$/sem. + tx

36,65 \$/sem. + tx

76,19 \$/sem. + tx

66,11 \$/sem. + tx

63,42 \$/sem. + tx

73,10 \$/sem. + tx

5 395 \$

AUTOS

03 HONDA CIVIC LX, dém. à dist., man., aileron, bleu, 4 p., 75 500 km

03 NISSAN ALTIMA S, aut., t.équi., étain, 82 000 km

03 MAZDA PROTÉGÉ 5, aut., bleu, 43 000 km

02 HYUNDAI SONATA GL, aut., blanc, 100 000 km

02 FORD FOCUS SW, aut., or, 55 000 km

01 ACURA EL 1.7, man., argent, 71 000 km

00 CHEVROLET CAVALIER Z24, 2 p., bleu, 96 000 km, aut.

00 TOYOTA ECHO, man., 8 roues, 8 pneus, noir, 119 000 km

00 SATURN SL2, aut., 4 p., taupe, 79 400 km

00 VOLKS NEW BEETLE, argent, t.équi., 100 100 km

00 CHRYSLER NEON, aut., 4 p., vert, 88 320 km

99 OLDS. ALERO, 4 p., bleu, aileron, «mags», 108 000 km

99 CHRYSLER CONCORDE, 4 p., beige, 111 300 km. Faut voir!

98 HYUNDAI SONATA, 4 p., beige, 109 800 km

98 FORD MUSTANG, man., 6 cyl., 2 p., rouge, 92 550 km

98 TOYOTA CAMRY CE, 4 p., beige, 107 613 km

97 BUICK LE SABRE, 4 p., 138 500 km. Très propre!

96 CHRYSLER INTREPID, 4 p., rouge, 153 000 km

96 DODGE STRATUS, 4 p., vert, 192 047 km

58,63 \$/sem. + tx

56,04 \$/sem. + tx

63,63 \$/sem. + tx

38,47 \$/sem. + tx

45,78 \$/sem. + tx

69,18 \$/sem. + tx

31,31 \$/sem. + tx

52,60 \$/sem. + tx

51,26 \$/sem. + tx

55,38 \$/sem. + tx

33,60 \$/sem. + tx

35,08 \$/sem. + tx

45,18 \$/sem. + tx

41,98 \$/sem. + tx

66,11 \$/sem. + tx

72,38 \$/sem. + tx

43,49 \$/sem. + tx

3 995 \$

3 995 \$

*Changement de taux sans préavis

FINANCEMENT SUR PLACE

2^e chance au crédit

(450) 266-2886

AUTOMOBILES 112 INC
 1304 Principale, Granby
378-7983
 FINANCEMENT SUR PLACE
MEILLEURS PRIX
Qualité et service
DEPUIS 20 ANS À VOTRE SERVICE

- 05 MAXIMA SE, t. équ., aut., 35000 km, bal. gar., noire, 29950\$
- 04 CHRYSLER SEBRING LXI, décap., bal. de gar., 22340\$
- 03 CHEV. S-10, cab. all., aut., 4,3 L. Faut voir! 13830\$
- 02 TRAIL BLAZER LS, 4x4, « mags », 15980\$
- 02 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 85000 km, 6980\$
- 02 FOCUS FAMILIALE, aut., clim., bal. de gar., 8980\$
- 02 ACCENT GS, man., 63000 km, noire, 6980\$
- 02 FOCUS SE, aut., 4 p., 50 000 km, bal. gar., 9580\$
- 02 SUNFIRE, 2 p., man., CD, jeune, 7670\$
- 02 SATURN SLI, 4 p., aut., CD, gl. élect., 7680\$
- 02 CARAVAN SE, 7 pass., t. équ., 10670\$
- 02 FORD EXPLORER XLS, 4x4, t. équ., 68000 km, 15670\$
- 02 BUICK RENDEZ-VOUS, 4x4, aut., t. équ., 16940\$
- 02 PROTEGE ES, 2 L, aut., t. équ., 41000 km, 12790\$
- 01 SUNFIRE, 2 p., man., CD, bleue, 6380\$
- 01 HYUNDAI SANTA FE, 4x4, t. équ., 13790\$
- 01 TIBURON, man., 81000 km, « mags », 7780\$
- 01 SUNFIRE GT, aut., t. équ., man., 55000 km, 7980\$
- 01 NEON LX, 4 p., aut., clim., « mags », 6680\$
- 01 MONTANA, 7 pass., t. équ., 84000 km, 8860\$
- 01 ACCENT GSi, 2 p., aut., toit, 75000 km, 7730\$
- 01 SUNFIRE, 2 p., man., CD, noire, 70 000 km, 6370\$
- 01 SUNFIRE, 2 p., aut., t. équ., sable, 6680\$
- 01 KIA SEFIA, man., 56000 km, bal. de gar., 5840\$
- 01 ACCENT GL, 4 p., aut., glaces élect., argent, 7380\$
- 01 NEW BEETLE GLS, cuir, toit ouvrant, « mags », 12770\$
- 01 SPORTAGE EX, aut., 74 000 km, bal. de gar., 9380\$
- 01 CHEV. CAVALIER, aut., CD, clim., noire, 6880\$
- 01 SENTRA GXE, 4 p., aut., t. équ., démarreur, 9870\$
- 01 PROTEGE SE, 4 p., man., clim., CD, bal. de gar., 8890\$
- 01 INTRIGUE GL, 4 p., aut., 3,5 L, t. équ., 9 860\$
- 01 CORVETTE, décap., aut., t. équ., 36 000 km, rouge, 44900\$
- 00 MONTANA, allongé, 7 pass., 4 p., t. équ., 6340\$
- 00 MUSTANG décap., noire, aut., t. équ., 14740\$
- 00 CHRYSLER CIRRUS LX, 2,4 L, 4 p., aut., t. équ., 6880\$
- 98 NEON, 4 p., clim., aut., 120 000 km, 3770\$
- 98 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, 4 p., t. équ., 6760\$
- 97 CHEV. SIERRA 1500, aut., 4x4, 88000 km, 7650\$
- 97 JETTA TURBO DIESEL, man., clim., 5980\$
- 96 ACURA TL, 2,5 L, aut., t. équ., 138000 km, 7880\$
- 95 GOLF CL, 4 p., aut., 156000 km, impeccable! 4795\$
- 93 OLDS. ACHIEVA, 4 p., aut., 1250\$
- 92 MAZDA MPV, aut., 5 passagers, 940\$
- 90 VOLVO 740, intercooler, 4 p., comme neuf, 2900\$
- 88 FORD AEROSTAR, aut., 7 pass., 450\$

www.automobiles112.com

Le VRAI spécialiste des 1^{re} et 2^e chances AU CRÉDIT
 Tous nos véhicules sont inspectés et garantis
GARANTIE 1 AN GRATUITE sur la plupart de nos véhicules

670 AUTOS

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY
 www.autocentrevillegranby.com
VENTE RÉDUCTION D'INVENTAIRE
 Des rabais additionnels de 500^e à 2 000^e

- 04 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équ., 13800\$
- 04 PONTIAC MONTANA SE, t. équ., 14 900\$
- 03 BUICK RENDEZ-VOUS, toit, cuir, 14700\$
- 03 OLDS. BRAVADA, 4x4, toit, cuir, 15800\$
- 03 VOLKS PASSAT GLS, fam., 5 vit., toit, 14500\$
- 03 HONDA ACCORD LX-G, 4 cyl., t. équ., 15900\$
- 03 SENTRA SE-R, 5 vit., t. équ., 11900\$
- 03 DODGE CARAVAN SE, 3,3 L, t. équ., 11900\$
- 03 SATURN VUE, 4 cyl., AWD, 29 000 km
- 02 HYUNDAI ACCENT GSi, 5 vit., toit, 5900\$
- 02 HONDA CRV LX, 5 vit., t. équ., 17500\$
- 02 PONTIAC MONTANA, 3,4 L, t. équ., 9800\$
- 02 NISSAN SENTRA GXE, t. équ., 10 500\$
- 02 CHEV. TRACKER, 4x4, 4 p., 5 vit., 11 400\$
- 02 ELANTRA VE, 5 vit., clim., 60 000 km
- 02 FOCUS ZX-5, aut., toit, int. de cuir, 9 900\$
- 02 BUICK CENTURY, V6, t. équ., 69 000 km
- 02 JEEP LIBERTY SPORT, V6, t. équ., 15 200\$
- 02 DODGE CARGO MAXI VAN 2500, clim., V8
- 02 CHRYSLER 300M, toit, cuir, 15 700\$
- 02 SEBRING LX, V6, t. équ., 2,7 L, 9 900\$
- 02 PONTIAC SUNFIRE GT, aut., toit, 8 600\$
- 01 ACURA 3.2 TL, toit, cuir, 80000 km
- 01 OLDS. ALERO GL, 4 p., V6, 7800\$
- 01 ACURA 1.6 EL, aut., 42000 km, t. équ.
- 01 PT CRUISER, 5 vit., toit, clim., « mags »
- 01 PONTIAC MONTANA SE, t. équ., 10 900\$
- 01 NISSAN SENTRA GXE, aut., t. équ., clim., 9 300\$
- 01 TOYOTA ECHO, 4 p., aut., 69 000 km
- 01 NISSAN MAXIMA GXE, t. équ., 12 800\$
- 01 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, 14 900\$
- 01 CHEV. CAVALIER 224, aut., noire, 8 900\$
- 01 CHRYSLER SEBRING LX, 4 cyl., clim., 55 000 km
- 00 PONTIAC GR. PRIX GT, 4 p., t. équ., 7 700\$
- 00 FOCUS ZX3, 3 p., aut., clim.
- 00 VOLVO C-70, décapotable, rouge, 23 500\$
- 00 HYUNDAI ACCENT, 2 p., 5 vit., clim.
- 00 CHRYSLER SEBRING LXI, 2 p., V6, 9 400\$
- 99 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., 5 800\$
- 99 MAZDA 626 ES, cuir, toit, 8 900\$
- 99 BMW 323i, 4 p., 5 vit., toit, cuir
- 99 GMC SAFARI CARGO, 4,3 L, clim.
- 99 PLYMOUTH VOYAGER, t. équ., 5 900\$
- 99 HYUNDAI TIBURON FX, 5 vit., 68 000 km
- 98 CHRYSLER CIRRUS LXI, V6, 90 000 km
- 98 SUZUKI SIDEKICK JX, 4 p., 5 vit., 6 200\$
- 97 NEON SPORT, 2 p., 5 vit., clim., 3800\$
- 97 HONDA ACCORD LX, 4 p., 4 cyl., 7 900\$
- 97 TOYOTA RAV4, 5 vit., 4x4, clim., 7200\$
- 97 TOYOTA CAMRY XLE, V6, toit, « mags »
- 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, vert, 3 400\$
- 95 CAVALIER, 2 p., 5 vit., 2 500\$
- 95 CHRYSLER NEW YORKER, t. équ., 2 700\$
- 94 OLDS. CUTLASS, 4 p., V6, 3 200\$
- 94 MAZDA MX3, 4 cyl., aut., noire
- 93 GR. CHEROKEE LAREDO, 6 cyl., 2 500\$
- 92 ACURA INTEGRA RS, 5 vit., toit, 4 500\$

601 Principale, Granby
378-1212
 À côté de la Cantine Chez Ben

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
 pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

670 AUTOS

Elegance ACURA

Véhicules d'occasion certifiés
 2004 ACURA TSX, blanche, aut., t. équ.
 2004 ACURA TL 3.2, aut., bronze, 28000 km
 2004 ACURA TOURING, blanc, 15000 km **VENDEE**
 2004 ACURA EL TOURING, aut., t. équ., argent
 2004 TOYOTA ECHO, **VENDEE**
 2004 TOYOTA ECHO, **VENDEE**
 2003 DODGE RAM 1500, quad cab, aut., argent, 4x4
 2003 ACURA TL 3.2, TYPE S, aut., noire
 2003 ACURA 3.2 TL, aut., étain
 2003 ACURA RSX TYPE S, argent, 6 vit., 36000 km
 2002 ACURA RL, bronze, aut.
 2002 MAZDA PROTEGE 5, bleu, 5 vit., 62000 km
 2002 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., argent, 56 000 km
 2002 ACURA RSX PREMIUM, 5 vit., rouge, 68 000 km
 2002 MAZDA B3000, EXT. CAB, DUAL SPORT, 50000 km, 5 vit.
 2002 ACURA 3.2 TL, TYPE S, bleue, aut., 60000 km
 2002 HONDA CIVIC SI COUPÉ, aut., noire
 2002 HONDA CIVIC DX-G, 4 p., aut., noire
 2001 MAZDA TRIBUTE LX, 4x4, t. équ., aut., argent
 2001 ACURA INTEGRA SE, 5 vit., rouge
 2001 JEEP TJ SPORT, 5 vit., 2 toits, vert
 1997 BMW 328ic convertible, 5 vit., verte

Occasion en Or
 1325 Principale
 Granby • 378-4969

670 AUTOS

Pierre Boivin Auto
 Le n°1 en ville! • 777-3553 •
300\$ de rabais sur tous nos véhicules à prix régulier sur présentation de cette annonce
Tous nos véhicules sont garantis et inspectés
 02 CHEV. CAVALIER VLX, 2 p., 5 vit., clim., bas km
 02 FORD FOCUS SE, fam., 5 vit., t. équ., 6995\$
 02 HYUNDAI ELANTRA VE, 4 p., aut., t. équ., 7495\$
 02 HYUNDAI ACCENT GL, 4 p., 5 vit., 74000 km, 6300\$
 02 HYUNDAI ACCENT GSi, 2 p., aut., 6795\$
 02 CHEVROLET CAVALIER, 4 p., aut., clim.
 02 HONDA CIVIC DX, 4 p., 5 vit., clim., 9495\$
 02 FORD F-150, 4x4, V8, 5-4, boîte courte, « Quad door », 15 500\$
 01 CHEV. CAVALIER, 2 p., aut., clim.
 01 GMC SIERRA LS, « Quad door », 4x4, V8, 4,8 L
 01 HYUNDAI TIBURON, man., bal. de gar., 7995\$
 01 HYUNDAI ACCENT GSi, 2 p., 5 vit., clim.
 01 SATURN SC1, 3 p., man., noire, CD, 5495\$
 01 KIA SPORTAGE, bien équ., 5 vit., 7995\$
 01 SATURN SC1, 3 p., man., gar. 1 an, « silver »
 01 HYUNDAI ACCENT GS, 2 p., 5 vit., 5700\$
 00 FORD FOCUS ZX3, 2 p., 5 vit., clim., 6495\$
 00 HYUNDAI ACCENT GSi, 2 p., man., rouge, 5300\$
 00 TOYOTA COROLLA VE, 4 p., aut., clim., 7495\$
 00 HONDA CIVIC SE, 4 p., 5 vit., clim., 7995\$
 00 CHRYSLER NEON SE, 4 p., man., 4200\$
 99 MAZDA B4000, V6, cab plus, aut.
 98 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, V8, 7695\$
 98 CHEV. VENTURE LS (longue), 4 p., aut., 4295\$
 97 TOYOTA TERCEL, 4 p., aut., 4295\$
 96 VOLKS GOLF CL, man., 3995\$
 96 CHEVROLET LUMINA, 7 places, V6, 3,4 L
 96 CHRYSLER CIRRUS, aut., t. équ., 2795\$
 96 VAN RAM 250, fini salon avec lit, 11995\$
 96 PLYMOUTH VOYAGER, V6, très propre
 96 PLYMOUTH BREEZE, 4 cyl., bien équ.
 95 MAZDA MX3 PRECIDIA, 4 cyl., 5 vit., 3995\$
 92 MAZDA MIATA, 5 vit., noire, 7200\$
2^e CHANCE AU CRÉDIT OUVERT LE SAMEDI
 1141 DUFFERIN, GRANBY

689 PRIÈRES

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR
 pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. L.R.

M. l'abbé Gérard Bossé



Le 16 novembre 2002, il y a trois ans, que M. l'abbé Gérard Bossé nous a quittés pour un monde meilleur. Une soirée commémorative aura lieu à l'Auberge Sous Mon Toit au 317 Chapais, Granby, pour souligner notre reconnaissance envers lui. Une messe sera célébrée à 19 h 30 et sera suivie d'un temps de partage et de témoignage. Aussi un léger goûter sera servi. Bienvenue à tous. Pour information : 378-4269

3^e anniversaire de décès

1^{er} anniversaire de décès



M. ROGER VIENS

survenu le 16 octobre 2004

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Ton épouse Thérèse, tes enfants, leur conjoint ainsi que tes petits-enfants

AVIS PUBLIC

À TOUT INTÉRESSÉ
 DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE

Conformément au règlement numéro 2470-2003

Prenez avis que le 5 décembre 2005, à la suite de la séance extraordinaire prévue à 19 h 30, dans la salle des délibérations du conseil, à l'hôtel de ville, située au 87, rue Principale à Granby, se tiendra une séance du conseil municipal de la Ville de Granby, au cours de laquelle toute personne intéressée pourra se faire entendre relativement à la demande de dérogation mineure suivante :

1.	Nom du propriétaire :	Marcel Courcy
(2005-058)	Numéro de cadastre :	1 010 771 CQ
	Adresse civique :	176, rue Court
	Nature et effets de la demande :	La demande de dérogation mineure vise à autoriser l'implantation d'un bâtiment accessoire (remise) plus près de la ligne de terrain de 0,14 m (0,46 pi), considérant qu'en vertu des dispositions du règlement numéro 2452-2003 de zonage, la norme est établie à 0,6 m (1,97 pi); Le tout en référence au certificat de localisation préparé par M. Daniel Jodoin, en date du 16 septembre 2005, sous le numéro 10310 de ses minutes et le dossier numéro 4629.

Donné à Granby, ce 11 novembre 2005.
 La greffière,
 M^{re} Catherine Bouchard

Décès



DUNN
M. Denis P.
(encanteur)
1937 - 2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 10 novembre 2005, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Denis P. Dunn, demeurant à Bromont.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Edwin (Chantal Hudon), Sharon (David Cornish); ses petits-enfants: Kevin et Jason; la mère de ses enfants, Denise Normandin. Il était le frère de feu Bernadette (feu Harold Brousseau), Marguerite (Luc Girard), John (Lorraine Boucher), feu Ross (Simone Galipeau), Ruth (Hugh Peckham), Roch (Stella Dépôt), feu Jean-Luc (Monique Courtemanche), Russel (Francine Girardot), Céline (Robert Lambert), France (feu Marcel Pilon) ainsi que des amis de longue date, Douglas Neil, feu Brian Neil et Marie-Anne Brulotte, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi, 19 novembre, en l'église St-François Xavier de Bromont à 11 h, sous la direction du nouveau



BRETON
M. Mario
1973 - 2005

À Granby, le 13 novembre 2005 à l'âge de 32 ans est décédé M. Mario Breton, demeurant à Granby, fils de M. Marc-André Breton et de feu Mme Gertrude Marois.

Il laisse dans le deuil, outre son père, ses enfants, Marc-Antoine et Noémie. La mère de ses enfants, Louise Beaudoin. Son frère, Stéphane (Michèle Grondin) ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

La Liturgie de la Parole sera célébrée le jeudi, 17 novembre, à 11 h en la Chapelle du nouveau



BOURASSA
M. Paul
1916-2005

Le 15 novembre 2005 à la Résidence de soins palliatifs de l'Ouest -de-l'île à l'âge de 89 ans, après une vie bien remplie et heureuse est décédé Paul.

Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Lussier, ses enfants: Christiane (Roch Bérubé), Jean-Marie (Christine Groulx), Marcel (Denise Dagenais), Sylvie (Michel Dubé), ses petits-enfants Annie, Karine, Patricia, Geneviève, Nancy, Sébastien, Marie-Pierre, Alexandre, son arrière petite-fille Simone, ses soeurs Alice et Rita, ses belles-soeurs Lucille, Antonia, Jeannette, Bibiane, Alice, Thérèse et Blanche, son beau-frère Mathias (Marie).

La famille recevra les condoléances le vendredi 18 novembre 2005 à l'église Ste-Geneviève, 16037 boul Gouin Ouest, Ste-Geneviève à compter de 10 h, suivi de la messe des funérailles à 11 h.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital Lakeshore seraient appréciés.

Direction Urgel Bourgie
16-17

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Téléc. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, adjacent au Complexe funéraire. La crémation a eu lieu au Crématoire Girardot & Ménard. La famille sera présente à l'arrière de l'église afin de recevoir les témoignages de sympathie, ce samedi à compter de 9 h 30.

Des dons à S.O.S. Dépannage seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au Complexe Funéraire.
(12-16-19)

suivie de la crémation au crématorium Girardot & Ménard. Les cendres seront inhumées au cimetière de Ste-Cécile de Milton à une date ultérieure. Les heures de visite seront mercredi de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles, à compter de 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Diabète du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.
(16-17)

Les DONS PLANIFIÉS

Préparons la santé de l'avenir!

Un geste
pour les
générations
futures.



205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby@rsst16.gouv.qc.ca

450-375-3338

C.A.L.A.C.S.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE
CONTRE LES AGRESSIONS
À CARACTÈRE SEXUEL

HTTP://WWW.GRANBYWEB.COM/CALAC/GRACIEUSETEDEGRANBYWEB

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE

Julie Girardot Jacques Girardot

Notre
Complexe
funéraire
est maintenant
OUVERT

Nouvelle adresse:
470, rue Dufferin, Granby
372-4498

Tous les services
sous un même toit

LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE
Résidence • Cimetière • Crématorium

LES RÉSIDENCES ET
LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIEGE SOCIAL : 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT / ROXTON POND / VALCOURT / WATERLOO
450 777-1171 1 888 730-6666

Fleuriste Laurel Hardy

372-1554
120-1 Principale - Voisin de Pain Pain
Les spécialistes du chic à bon prix

Respect et innovation

Une gamme complète de services qui RESPECTENT VOTRE BUDGET :

- Chapelle
- Columbarium
- Crémation
- Pré-arrangement
- Soutien psychologique
- Assurance-décès

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby
(450) 777-1414 • www.lesieur.ca

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Les Auberges du cœur
du Québec

Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri
Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRONT
N'ON DORTENT!

Demande de recours collectif contre Air Transat

Les passagers du vol TS961 réclament 20 000 \$ chacun

Guy Benjamin

LE SOLEIL

Le juge Ivan Saint-Julien doit décider s'il autorise un recours collectif contre Air Transat à la suite du vol mouvementé TS961 au cours duquel un Airbus a perdu sa dérive au-dessus de la Floride, en mars dernier. La réclamation peut atteindre les 7 millions \$.

Chacun des 261 passagers à bord de l'appareil réclame 20 000 \$ pour préjudice psychologique. L'avion ramenait à Québec les vacanciers qui venaient de passer une semaine à Varadero.

À la suite de la perte de la dérive de l'appareil, Air Transat a cloué au sol tous ses Airbus, de sorte que 2500 passagers ont subi des retards, le temps que les appareils soient inspectés. Le recours collectif inclut donc une réclamation de 500 \$ pour chacun des passagers dont le vol a subi du retard, parfois jusqu'à 12 heures.

L'interprétation par les deux par-

ties de la convention de Varsovie, adoptée en 1929, et de celle de Montréal, ratifiée par le Canada en 2003, et qui régissent le transport aérien international, sont au cœur du litige. Dans l'histoire de l'aviation civile, personne n'a obtenu un dédommagement uniquement pour des dommages psychologiques, a fait valoir M^{re} Martin Castonguay.

L'avocat du transporteur aérien précise que seul un trouble psychologique conséquent à une blessure physique ouvre la porte à un dédommagement, que ce soit selon la convention de Varsovie ou celle de Montréal. Encore faut-il qu'il y eu accident.

Air Transat a toujours refusé d'utiliser le mot accident pour la perte d'une partie de la queue de l'un de ses appareils qui a dû rebrousser chemin et retourner à Cuba. Il s'agit d'un bris mécanique, de dire M^{re} Castonguay. Et dans un tel cas, aucune des conventions régissant le transport aérien n'ouvre la porte à une réclamation.

L'avocat des passagers prétend que

les discussions entourant l'adoption de la convention de Montréal permettent une interprétation différente. M^{re} Philippe Trudel affirme que les mots lésions corporelles incluent le préjudice psychologique, même si le texte ne le dit pas implicitement.

Selon M^{re} Trudel, un choc nerveux constitue une lésion corporelle.

Argument que s'est appliqué à démolir l'avocat d'Air Transat, compte tenu des conséquences immenses pour les transporteurs, si jamais un tribunal se rendait aux arguments de M^{re} Trudel.

Aucun des 2500 passagers dont le vol a été retardé à la suite des inspections des appareils ne s'est manifesté. L'avocat d'Air Transat dit ne pas comprendre la demande de punir une compagnie qui agit de façon responsable, et qui pense à la sécurité de ses passagers.

Les deux parties compléteront leur argumentation par écrit, après quoi le juge décidera s'il autorise ou non le recours collectif.



archives La Presse

Le juge Ivan Saint-Julien doit décider s'il autorise un recours collectif contre Air Transat à la suite du vol mouvementé TS961 au cours duquel un Airbus a perdu sa dérive au-dessus de la Floride, en mars dernier.

75 000 lettres et colis non livrés: le facteur travaillait au noir

Philippe Mercure

LA PRESSE

L'histoire était déjà abracadabrante, voilà qu'elle se complique encore. Postes Canada a admis hier qu'un facteur accusé d'avoir gardé pour lui 75 000 lettres et colis au lieu de les distribuer travaillait de surcroît au noir pour ses collègues. Une pratique frauduleuse qui ravive de bien mauvais souvenirs pour Postes Canada.

Le 1^{er} novembre dernier, un employé de Postes Canada est appréhendé par la police. On vient de découvrir 10 000 lettres et colis non distribués à son domicile, et 65 000 autres dans son chalet. De toute évidence, l'homme de 31 ans accumule le courrier depuis cinq ans au lieu de le livrer, au grand dam des Montréalais du quartier Parc-Extension qu'il dessert.

Puis, hier, on apprend que le courrier retrouvé n'est pas seulement le sien. «On a retrouvé du courrier qui ne relevait pas de son itinéraire, ce qui nous mis la puce à l'oreille», a expliqué hier Catherine Lortie, porte-parole de Postes Canada. M^{re} Lortie explique que le facteur pratiquait ce qu'on appelle le «PM au noir»: une pratique qui a fait couler beaucoup d'encre cet été.

«Le PM au noir» fonctionne ainsi. Plutôt que de distribuer le courrier de sa ronde d'après-midi, un facteur paie 20 \$ à un collègue pour qu'il fasse le travail à sa place. Il bénéficie ainsi d'un après-midi de congé, tout en recevant la totalité de son salaire. «PM»

pour la ronde de l'après-midi, «au noir», parce que la pratique est illégale.

Deux personnes ont été congédiées par Postes Canada dans cette affaire de courrier non livré: le facteur qui accumulait le courrier (qui fera vraisemblablement face à des accusations criminelles de vol de courrier), et celui qui «sous-traitait» sa ronde. Un autre employé a été suspendu, mais Postes Canada a refusé hier d'expliquer quel rôle il jouait.

En septembre 2003, trois employés de Postes Canada avaient sonné l'alarme sur cette pratique frauduleuse. Deux d'entre eux avaient été suspendus. Jade Sambrook, lui, avait été congédié après avoir fait des déclarations dans les médias. Dans un rapport dévastateur, un arbitre avait sévèrement blâmé Postes Canada pour la façon dont elle avait traité les dénonciateurs.

Hier, M. Sambrook, qui connaît toujours des démêlés avec Postes Canada après son congédiement, a affirmé que l'incident prouve que les pratiques qu'il avait dénoncées sont toujours en vigueur. «Je pense que le gars qui a accumulé 75 000 lettres a commencé à faire des routes au noir, puis à un moment donné il est devenu fatigué de faire toujours de l'extra. Mais il ne pouvait plus se passer de l'argent supplémentaire, alors ça allait en dessous de son lit ou dans son chalet», a-t-il expliqué. Quant au courrier saisi, il sera finalement distribué aux destinataires.

Trop dangereuses, les poursuites policières?

Hugo Meunier

LA PRESSE

Une adolescente de 14 ans a péri au cours de la nuit d'hier, à Montréal, après la prise en chasse par des policiers de la voiture conduite par son ami. Depuis 1993, 46 vies ont été fauchées au terme de poursuites policières au Québec. Un rapport de coroner recommande aux autorités de limiter le recours à cette technique d'intervention.

Tout a commencé vers 23h lundi dans l'arrondissement de Saint-Léonard. Des agents du Service de police de la ville de Montréal tentaient d'intercepter le conducteur du véhicule, signalé comme volé. L'automobiliste de 16 ans a refusé d'immobiliser la voiture. Les policiers se sont lancés à sa poursuite. Quelques kilomètres plus loin, la voiture des fuyards a violemment embouti une autre auto qui roulait en sens inverse. L'adolescente est morte, et les deux autres passagers du véhicule en fuite ont été grièvement blessés.

Trop dangereuses, les poursuites policières? La Sûreté du Québec, à qui a été confiée l'enquête, s'est refusée à tout commentaire.

Mais la tragédie d'hier a des airs de déjà-vu.

Le 9 novembre 2001, à Matane, Sébastien Tremblay a foncé en direction d'une voiture de police. Après avoir fait un doigt d'honneur à l'agente, le conducteur a poursuivi sa route sur 7,6 kilomètres avant que ne survienne une collision frontale, qui s'est soldée par la mort du jeune homme de 25 ans.

Dans son rapport, publié l'an

dernier et obtenu par *La Presse*, la coroner Andrée Kronström conclut à une mort accidentelle, mais évitable. Cet incident est le point de départ d'une enquête portant sur l'ensemble des poursuites policières ayant entraîné la mort depuis 1993.

Dans 85% des décès observés, la victime occupait le véhicule poursuivi. À six reprises, la poursuite policière a coûté la vie à une tierce personne. Par contre, les poursuites policières n'ont fait aucune victime chez les agents.

Limiter le recours aux poursuites

Au terme de l'exercice, le coroner exhorte les autorités policières tous azimuts à limiter le recours aux poursuites, en plus de mieux outiller les policiers derrière le volant. «Il est clair dans mon esprit qu'il ne serait pas souhaitable d'abolir les poursuites policières. Je considère qu'il faut tenter, dans une optique de santé publique, de les limiter», suggère le rapport.

M^{re} Kronström enjoint entre autres au ministère de la Sécurité publique et à la Sûreté du Québec d'envisager une poursuite seulement lorsqu'une infraction grave, portant atteinte à la vie humaine, a été commise. Dans la réalité, la quasi-totalité des poursuites sont entreprises pour des délits mineurs, des infractions au Code de la route pour la plupart.

La coroner invite le ministère de la Sécurité publique à rendre obligatoire la formation en matière de poursuites policières. «Mieux formés et mieux encadrés, les policiers seront capables de prendre des décisions éclairées, optant plus facilement pour un autre moyen ou pour l'arrêt de la poursuite.»

En outre, la coroner croit que les policiers devraient y penser à deux fois avant d'entreprendre une poursuite à haute vitesse, souvent dans des zones urbaines. «C'est un dernier recours, personne n'y gagne. La poursuite policière est délicate et stressante. Elle devrait être utilisée dans de rares cas», a expliqué M^{re} Kronström.

Diminuer les risques

Du côté du ministère de la Sécurité publique, on indique qu'un comité permanent a été institué «afin d'examiner les mécanismes qui permettraient de diminuer davantage les risques associés à cette activité policière».

Depuis un an et demi, l'École nationale de police consacre un module complet de son programme à la poursuite policière. «Les futurs policiers reçoivent entre 16 et 18 heures de formation en conduite d'urgence», a indiqué Pierre St-Antoine, de l'école de Nicolet.

Difficile d'évaluer ensuite si les policiers sont prêts à engager une poursuite. «C'est le jugement des policiers qui fera ensuite la différence», estime M. St-Antoine.

Dans le feu de l'action, le policier doit réagir rapidement, selon le contexte, souligne l'assistant-directeur du SPVM, Pierre-Paul Pichette. «On ne connaît parfois pas la nature de l'infraction pendant la poursuite, on le sait après», admet M. Pichette.

Mais la règle est la même pour tout le monde. «Un citoyen qui n'obéit pas à une obligation d'obtempérer, pour nous, c'est une poursuite policière», affirme M. Pichette, qui a recensé 122 poursuites policières en 2004; elles ont provoqué la mort de deux suspects en fuite.

Jeux

43 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

1. Manteau imperméable - Pour unir deux mots.
2. Détérioré - Pierre estimée en joaillerie.
3. Qui manque de rapidité - Sabre turc.
4. Volcan nippon - Larvé.
5. Dieu des bergers - L'emporter sur quelque chose.
6. Ce qui conduit à un but - Orifice de certains conduits.
7. Divinité grecque - Passe à Grenoble - Graffiti.
8. Plus que les doigts des mains - Courroie.
9. Marchandises en réserve - Service créé en 1943 - Erbium.
10. Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture - Conjonction.
11. Parcelle - Nourri.
12. Déterminer la valeur - Se regimber.

4. Certains sont ménagers - Fille de la sœur.
5. D'un verbe gai - Indication musicale - Village fortifié de l'Afrique du Nord.
6. Ancien chef du gouvernement d'Alger - Indubitable - Dans un trousseau.
7. Gendre de Mahomet - Assommant.
8. Entre autres.
9. Ébahie - Couvrir d'un halogène.
10. Plante ornementale - S'occupe de sauvegarder la paix.
11. Ruminant - Léopard.
12. Abri provisoire - Faire de petites crevasses.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

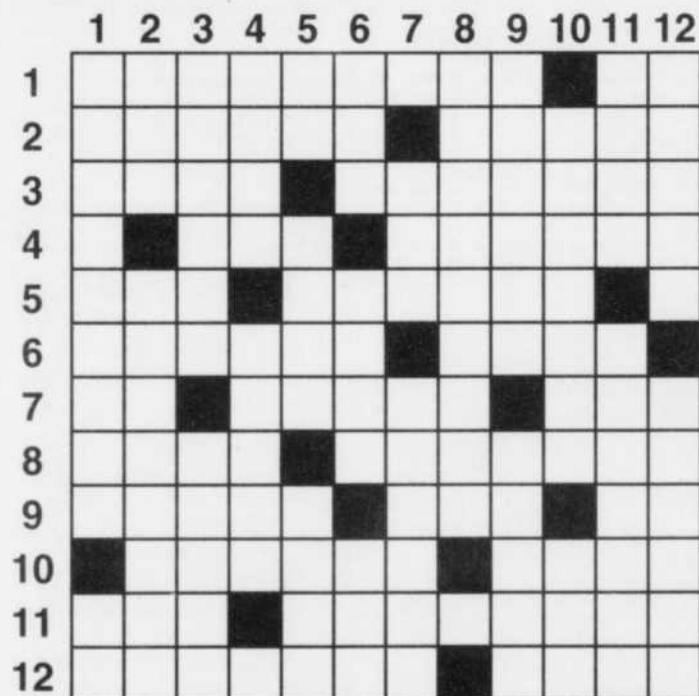
SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1615

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	G	L	O	U	S	S	E	M	E	N	T	S
2	L	A	U	S	E	S	U	T	U	R	E	
3	O	P	I	A	C	E	S	E	D	U	M	
4	U	S	E	T	R	O	C	I	C	I		
5	T	U	B	E	A	T	L	E	S		T	
6	O	S	L	O	B	E	E	T	E			
7	N	A	B	E	L	S	U	E	R			
8	N	E	M	M	E	S	N	A	A			
9	E	P	I	N	E	U	T	E	R	I	N	
10	R	A	N	A	T	R	E	S	O	L	I	
11	I	R	E	S	E	D	I	C	U	L	E	
12	E	T	R	A	N	G	E	O	X	E	R	

VERTICALEMENT

1. Archipel du Pacifique - Après minuit.
2. Salut romain - Entreprise hasardeuse.
3. Petit sac se portant à la taille - Secteurs.

MC1616



Mots mystères

MM1616

ACCES
ACTIF
ADA
ARBRE
BASE
BASIC
BIT
BUG
BUS
CACHE
CADRE
CLE
CONCATENATION
COOKIE
CURSEUR
DEDIE
DISQUE
EMBARQUER
EMULER
ENTREE
ETTD
EXPERT
FORMATER
FTP
HTML
IBM
ICONE
JEU

LANGAGE
MACRO
NAVIGUER
OBJET
ORDRE
RAM
REDONDANCE
REGISTRE
RESEAU
ROM
SGBD
SLASH
SOFT
SSII
SURFER
TABLEUR
TAPIS
TEMPS
TERMINAL
TOUT
TRACEUR
UNITE
URL
VIRUS
VISUEL
VOLATIL
ZONE

INFORMATIQUE - Un mot de 8 lettres

C	Z	H	T	M	L	A	N	G	A	G	E	T	R	U
E	A	O	A	M	V	O	L	A	T	I	L	U	E	R
I	E	C	N	A	D	N	O	D	E	R	E	O	U	L
K	R	X	H	E	E	E	R	T	N	E	U	T	G	A
O	F	T	P	E	E	T	T	D	B	G	S	E	I	N
O	S	P	M	E	T	A	P	I	S	I	I	J	V	I
C	I	S	A	B	R	E	F	R	U	S	V	B	A	M
U	C	O	N	C	A	T	E	N	A	T	I	O	N	R
R	O	E	E	L	C	B	A	O	R	R	R	I	N	E
S	N	R	R	A	E	E	U	B	E	E	U	I	E	T
E	E	O	D	B	U	A	S	S	L	A	S	H	U	A
U	M	R	E	R	R	D	E	O	U	E	C	T	Q	M
R	E	B	D	E	E	A	U	F	M	E	U	T	S	R
G	U	B	I	T	U	N	I	T	E	A	J	R	I	O
B	A	S	E	M	B	A	R	Q	U	E	R	R	D	F

Solution du dernier problème: FLORENCE

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

1	2	4	9	7	5	6	3	8
5	9	8	6	1	3	7	4	2
3	6	7	8	2	4	9	1	5
8	1	5	7	4	9	2	6	3
9	4	3	2	8	6	1	5	7
2	7	6	5	3	1	8	9	4
6	3	2	1	5	8	4	7	9
7	5	9	4	6	2	3	8	1
4	8	1	3	9	7	5	2	6

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Niveau de difficulté : MOYEN

0108

0107

Philomène

Ben

322340V



Statistiques

MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005 - LA VOIX DE L'EST 44

Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises									
ASSOCIATION DE L'EST									
Section Nord-Est									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
Montréal	18	12	3	3	57	51	27		
Ottawa	15	13	2	0	75	31	26		
Toronto	18	9	7	2	67	68	20		
Boston	19	7	7	5	64	69	19		
Buffalo	17	8	9	0	53	61	16		
Section Sud-Est									
N.Y. Rangers	19	11	5	3	65	46	25		
Philadelphie	16	11	4	1	70	55	23		
New Jersey	17	8	7	2	51	60	18		
N.Y. Islanders	18	9	9	0	53	63	18		
Pittsburgh	19	5	8	6	57	81	16		
Section Centrale									
Caroline	16	12	3	1	60	47	25		
Tampa Bay	19	8	9	2	57	58	18		
Atlanta	17	7	9	1	61	58	15		
Florida	18	6	9	3	40	51	15		
Washington	17	6	11	0	43	73	12		
ASSOCIATION DE L'OUEST									
Section Nord-Ouest									
Vancouver	18	11	5	2	60	53	24		
Calgary	20	11	7	2	51	52	24		
Edmonton	20	10	9	1	60	59	21		
Colorado	17	9	6	2	70	58	20		
Minnesota	19	8	9	2	50	45	18		
Section Pacifique									
Los Angeles	18	12	5	1	68	50	25		
Dallas	18	11	6	1	62	56	23		
Phoenix	20	9	9	2	52	50	20		
San Jose	17	8	7	2	47	57	18		
Anaheim	18	7	7	4	49	51	18		

Lundi 14 novembre									
Calgary 3 Minnesota 2									
Edmonton 5 Colorado 2									
N.Y. Islanders 3 Pittsburgh 2 (F)									
Tampa Bay 5 Philadelphie 2									
Mardi 15 novembre									
New Jersey à Buffalo									
Tampa Bay à Washington									
N.Y. Rangers à Toronto									
Florida à Montréal									
Caroline à Ottawa									
Los Angeles à Nashville									
Mercredi 16 novembre									
Pittsburgh à Philadelphie, 19h00.									
N.Y. Islanders à Atlanta, 19h00.									
St. Louis à Columbus, 19h00.									
Detroit à Calgary, 20h30.									
Colorado à Phoenix, 21h00.									
Dallas à Anaheim, 22h30.									
Vancouver à San Jose, 22h30.									
Jeudi 17 novembre									
Toronto à Boston, 19h00.									
Washington à Buffalo, 19h00.									
N.Y. Rangers en Caroline, 19h00.									
Ottawa à Atlanta, 19h30.									
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h30.									
Detroit à Edmonton, 21h00.									
Vancouver à Los Angeles, 22h30.									

Ligue nationale Classement général

Parties d'hier non comprises									
ASSOCIATION DE L'EST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Montréal	18	12	3	3	57	51	27		
a-2. Caroline	16	12	3	1	60	47	25		
a-3. N.Y. Rangers	19	11	5	3	65	46	25		
4. Ottawa	15	13	2	0	75	31	26		
5. Philadelphie	16	11	4	1	70	55	23		
6. Toronto	18	9	7	2	67	68	20		
7. Boston	19	7	7	5	64	69	19		
8. New Jersey	17	8	7	2	51	60	18		
9. N.Y. Islanders	18	9	9	0	53	63	18		
10. Tampa Bay	19	5	8	6	57	81	16		
11. Buffalo	17	8	9	0	53	61	16		
12. Pittsburgh	19	5	8	6	57	81	16		
13. Atlanta	17	7	9	1	61	58	15		
14. Florida	18	6	9	3	40	51	15		
15. Washington	17	6	11	0	43	73	12		
ASSOCIATION DE L'OUEST									
Équipe	MJ	G	P	DP	BP	BC	Pts		
a-1. Detroit	19	11	5	3	65	46	25		
a-2. Los Angeles	18	12	5	1	68	50	25		
a-3. Vancouver	18	11	5	2	60	53	24		
4. Nashville	16	11	4	1	70	55	23		
5. Calgary	20	11	7	2	51	52	24		
6. Dallas	18	11	6	1	62	56	23		
7. Edmonton	20	10	9	1	60	59	21		
8. Colorado	17	9	6	2	70	58	20		

9. Phoenix	20	20
10. San Jose	17	18
11. Anaheim	18	18
12. Minnesota	19	18
13. Chicago	18	14
14. Columbus	18	10
15. St. Louis	17	7

a - en tête de leur section.

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises									
Joueur	B	A	Pts						
Alfredsson, Ott.	15	16	31						
Forsberg, Phil.	6	25	31						
Jagr, NYR	17	11	28						
Heatley, Ott.	15	13	28						
Prospal, TB	13	15	28						
Staal, Car.	12	16	28						
Spezza, Ott.	6	22	28						
Thomson, Bos.	7	20	27						
Gagné, Phil.	17	9	26						
Savard, Atl.	6	18	24						
Corriveau, LA	10	13	23						
Lecavalier, TB	10	13	23						
Hossa, Atl.	9	14	23						
Demitri, LA	8	15	23						
McCabe, Tor.	6	17	23						
Datsyuk, Det.	11	11	22						
Ignia, Cal.	8	14	22						
Kovalchuk, Atl.	11	10	21						
Naslund, Vcr	10	11	21						
Crosby, Pgh	7	14	21						
Frolov, LA	11	9	20						
Bondra, Atl.	9	11	20						
Samsonov, Bos.	9	11	20						
Yashine, NYI	9	11	20						
Zetterberg, Det.	8	12	20						
Richards, TB	6	14	20						
Vesnovsky, LA	6	14	20						
Williams, Det.	6	14	20						
Koivu, Mtl	5	15	20						

Ligue nationale Rendement du Canadien

Partie d'hier non comprise									
LES MARQUEURS									
Joueur	B	A	Pts	Pén.					
11. S. Kovi	5	15	20	18					
27. A. Kovalev	7	12	19	20					
71. M. Ribeiro	6	10	16	12					
73. M. Ryder	8	5	13	12					
22. S. Bégin	6	4	10	43					
79. A. Markov	2	8	10	28					
42. A. Perezogine	4	4	8	4					
20. R. Zednik	4	3	7	4					
52. C. Rivet	3	4	7	9					
37. N. Sundstrom	3	3	6	10					
51. F. Bouillon	1	5	6	10					
35. T. Plekanec	1	5	6	4					
21. C. Higgins	3	2	5	10					
38. J. Bulis	2	3	5	14					
14. R. Bonk	0	5	5	14					
44. S. Souray	1	2	3	20					
32. M. Streit	0	3	3	6					
25. M. Dandenault	0	3	3	20					
26. P. Dagenais	1	1	2	14					
8. M. Komisaruk	0	1	1	31					
60. J. Théodore	0	1	1	2					
3. R. Ivanans	0	0	0	7					
75. V. Danis	0	0	0	0					

Ligue junior AAA Classement

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue junior AAA

Classement

Partie d'hier non comprise

SECTION SHERWOOD									
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	
Vaudreuil	24	17	6	1	0	115	83	35	
Champlain	24	14	7	1	2	83	79	31	
Longueuil	20	14	5	1	0	108	73	29	
Kahnawake	21	9	7	5	0	88	84	23	
Vailleyville	21	10	10	1	0	96	92	2	
Granby	22	6	11	4	1	67	94	1	
Lachine	23	6	13	3	1	85	120	1	

SECTION DROLET									
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts	
Lafleche	24	16	6	2	0	96	70	34	
Joliette	21	16	4	1	0	104	71	30	
Saint-Jérôme	21	14	5	1	1	88	77	30	
Saint-Eustache	21	11	10	0	0	84	106	23	
Terrebonne	23	10	11	1	1	84	90	23	
Saint-Lawrence	24	9	11	4	0	90	121	21	
Saint-Félicien	23	4	17	1	1	71	99	10	

La meilleure offensive visite la pire

Les Mustangs de Vaudreuil s'amènent

GRANBY

Pour illustrer la puissance offensive des Mustangs de Vaudreuil, les visiteurs des Inouk à l'aréna Léonard-Grondin ce soir à 19h30, disons que le meilleur pointeur granbyen occuperait le septième rang chez les Mustangs, à égalité avec leur meilleur défenseur! Les troupiers de l'entraîneur Patrick Joncas tenteront de mettre un frein à leur série de trois revers en se mesurant à l'équipe de première place dans leur division (Sherwood) de la LHJAAAQ.



La recrue des Inouk, Jordan Gagné, avec ses 24 points, serait égal au défenseur Gregory Moore à Vaudreuil, avec six coéquipiers devant lui, dont Pierre-Luc Faubert et ses 43 points, le deuxième meilleur total dans le circuit Morency. Gagné est le seul à avoir marqué plus de 10 buts (14) cette saison avec les Inouk; ils sont cinq chez les Mustangs.

En fait, Vaudreuil, champion en titre de la LHJAAAQ, est le meilleur club

offensif de la ligue avec 117 buts en 24 parties alors que les Inouk sont derniers sur les 14 clubs à ce chapitre avec seulement 67 buts marqués en 22 sorties.

«Le mot d'ordre sera de mettre l'accent sur l'échec-avant pour empêcher leurs deux gros défenseurs offensifs, Gregory Moore et Arthur Kiyaga, de se mettre en marche, explique Joncas, qui a laissé l'entraînement à ses adjoints, hier, afin de régler des problèmes de régie interne. Les Mustangs ont la meilleure attaque de la ligue mais on peut leur donner des ennuis en mettant de la pression sur leurs deux pivots. De notre côté, il faudra lancer et prendre les retours».

Le gardien de 20 ans, Stéphane Paquette, dont la moyenne vient de passer sous la barre des quatre buts accordés (3,98) par match, sera devant le filet des Inouk. Son adjoint sera Marc-André Sauvé, qui a raté les deux dernières parties en raison d'une blessure. Joncas s'attend à ce que sa troupe soit opposée au gardien de 20 ans, Marc-André Audette, dont la moyenne est de 2,95.

Des blessés qui devraient jouer

Quelques joueurs ont raté la séance d'entraînement d'hier pour soigner des blessures. Francis Pagé, Mathew Ménard et Maxime Cotnoir n'ont pas patiné mais devraient être en uniforme ce soir, sauf avis contraire du nouveau soigneur des

Inouk, Véronique Castonguay.

Le défenseur Michael Coderre ne devrait pas jouer cette semaine mais, comme pour les autres, Joncas refuse d'identifier la nature de la blessure à la demande des joueurs. Les trois premiers sont blessés dans le bas du corps, Coderre dans le haut...

«Maxime Cotnoir traîne une blessure qui tarde à guérir et dans le cas de Pagé, c'est une blessure du début de la saison qui est revenue. Pour Mathew Ménard, c'est plus récent. Comme nous entreprenons une série de trois joutes en cinq jours et cinq matches en 10 soirs, vaut mieux leur donner un congé», dit Joncas.

Dimanche à Trois-Rivières, les Inouk ont perdu un cinquième match après la troisième période (quatre en prolongation et un en fusillade), subissant un revers de 2-1 face au Titan du collège Lafleche.

«Nous avons disputé un bon match et Stéphane Paquette a été solide, tout comme le gardien du Titan. On a amélioré notre jeu en zone défensive ce qui a permis de diminuer les tirs de l'enclave. Je retiens aussi que l'offensive n'a pas été au rendez-vous. Nos devons trouver une solution et se mettre le nez dans la circulation. Avec seulement 10 buts de plus, nous serions dans une bien meilleure position au classement», analyse Patrick Joncas.

Belle progression pour David Chaussé

GRANBY (FB)

Le coureur granbyen David Chaussé a vu ses efforts être récompensés en terminant au troisième rang au classement des courses VTT dans la catégorie Experts, une impressionnante progression de 15 places comparativement à la saison 2004.

L'athlète a donc reçu une plaque commémorative lors du banquet de fin de saison de la Fédération des motocyclistes de sentiers du Québec, lequel a eu lieu en fin de semaine.

«La lutte a très serrée jusqu'à la dernière course. J'ai fini à seulement quatre points de la deuxième position au classement général», d'expliquer David Chaussé, qui a obtenu 90 points.

Jonathan Beaupré a fini en tête du championnat en vertu d'une fiche de 105 points, notamment grâce à deux victoires d'étape. Patrice Gaumond a pour sa part pris le deuxième rang avec un total de 94 points.

David Chaussé explique ses succès par le fait qu'il a été en mesure de participer à 11 des 12 épreuves du circuit québécois.

«J'ai été troisième dans une couple de courses en fin de saison, ce qui m'a donné beaucoup de points», poursuit



David Chaussé a effectué une belle progression pour terminer au troisième rang de la catégorie Pro, de la Fédération québécoise de sentiers de motocross.

David Chaussé.

Outre la plaque pour sa troisième place au classement cumulatif, David Chaussé a également été honoré pour son quatrième rang au classement de l'ensemble des catégories. Il arborera donc le numéro 4 sur son véhicule l'an prochain, en raison de son rendement obtenu cette saison.

La progression de Chaussé a évidemment retenu l'attention et devrait lui permettre de dénicher des commandites en

2006.

«Je travaille beaucoup dans mon entreprise et j'ai pas grand temps pour m'entraîner. En ayant des bons commanditaires, ça va me donner une chance de monter encore plus haut au classement», fait-il remarquer.

Outre sa prestation sur le circuit québécois, David Chaussé a également été en lice dans trois des quatre étapes du championnat régional, où il a décroché la cinquième place.

SPORTS



45 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

photo David Anderson

Maxime Charron reconnaît que son rôle est différent cette saison.

Todd Bertuzzi est le modèle de Maxime Charron

Gaétan Roy

GRANBY

Sans vouloir se comparer à Todd Bertuzzi, l'ailier Maxime Charron, des Inouk, avoue que le gros attaquant des Canucks de Vancouver est son joueur préféré, un genre de modèle pour lui.

«Mon rôle est différent dans l'équipe comparativement à celui que j'avais l'an passé, dit Charron, un hockeyeur de Fleurimont, 6' et 205 livres, qui aura 18 ans dans un mois. Cette année, je trouve que ça va bien pour moi. L'an dernier, je jouais environ trois fois par partie et je me battais. Je préfère mon rôle de cette année. Je me concentre sur le hockey».

A sa saison recrue dans la LHJAAAQ, le patineur qui appartient aux Huskies de Rouyn-Noranda, dans la LHJMQ, avait récolté 11 points dont six buts en 39 parties, mais était surtout reconnu pour ses 217 minutes de pénalité. Cette année, en 21 matches, il a 13 points et 51 minutes de punition.

En bref

Bérard, Taschereau et Hébert échouent

GRANBY - Jean-François Bérard, Olivier Taschereau et le jeune Jean-Olivier Hébert se sont tous inclinés au premier tour des qualifications du Futures de tennis de Montréal, qui est présenté sur les courts intérieurs du parc Jarry.

Bérard n'a pas hérité d'un tirage au sort favorable, lui qui a été confronté au deuxième favori des qualifications. Contre le Français Romain Jurd, qui a d'ailleurs accédé au tableau principal, il a perdu par 6-2 et 6-3.

Quant à Taschereau, qui en était à un premier tournoi depuis l'été, il a baissé pavillon 6-4 et 6-4 devant le Canadien Aly Zaver.

Enfin, Hébert, qui tentait sa chance

«Je sais que des gens voudraient que je lâche les gants plus souvent, avoue Charron. L'an passé, je devais faire mon nom et c'est moi qui faisais les invitations. Cette année, les clients sont moins nombreux et j'attends les invitations. Certains gars avec qui j'avais une rivalité ne sont plus là ou ne se battent plus. Si un gars veut se mesurer à moi mais qu'il joue seulement une fois par partie et qu'il sait à peine patiner, ça me donne rien de perdre mon temps avec lui».

Charron dit qu'il s'entend très bien avec ses deux compagnons de trio, les recrues Jason Bernatchez et Jordan Gagné.

«La chimie est bonne, dit Maxime Charron. Eux transportent la rondelle et on se facilite le travail. Quant à l'équipe, je sens une progression. Nous avons nos chances mais c'est difficile de marquer. Nous ne sommes pas assez opportunistes. Quand ça va débloquer offensivement, on va être plus puissants. Nous formons un club très différent lorsqu'on marque le premier but. Quand nos adversaires marquent, on a tendance à baisser les bras».

pour la première fois dans un Futures, s'est avoué vaincu 6-3 et 6-2 devant Guillaume Saint-Maurice.

Niemeyer peine

GRANBY - En tournée en Europe, Frédéric Niemeyer connaît des moments difficiles, lui qui vient d'être éliminé dès la première tour d'un tournoi de type Challenger pour une troisième semaine de suite.

À Helsinki, lundi, Niemeyer s'est incliné par 6-3 et 7-6 (3) devant le Français Grégory Carraz, septième favori et finaliste du dernier Challenger de Granby.

Niemeyer, 174e à l'échelle mondiale, sera à Prague la semaine prochaine. Malgré ses insuccès, il demeure au sommet du classement canadien.

16

16

16

CORNE DE L'AFRIQUE
URGENCE
1 888 664-DEVP
DÉVELOPPEMENT ET PAIX

CE SOIR 20H
ARÉNA LÉONARD-GRONDIN

« Pas d'école demain, on sort aux Inouk ce soir ! »

MUSTANGS de Vaudreuil
VS
INOUK

CHALLENGE POWER PLAY
'05-'06
CE SOIR EN VEDETTE

NOVICE A
MAROONS de Waterloo VS VAULTOURS de Granby

ATOME A
LE DESJARDINS de Farnham VS PANTHÈRES de Granby

TOURNOIS CONFRONTATION PRÉSENTÉS LORS DES ENTRÉES

Merci de donner... L'espoir aux jeunes!

8\$ adultes 5\$ étudiants / 60 ans et +

INFO-BILLETS: 378-3671
www.inouk.ca

Une présentation de: brunet

Une invitation de:

Trianon **klavir**

SPORTS

Championne mondiale de kin-ball!

Geneviève Bernier, de Saint-Pie, est en mission pour son sport

SAINT-HYACINTHE

Il y a de ces champions dont on entend beaucoup parler, qui ont leur photo dans tous les journaux et dont le visage est partout à la télé. Puis, il y a les champions qui ont le triomphe modeste, bien que leurs exploits ne soient pas moins méritoires. Geneviève Bernier fait partie de la seconde catégorie.



Michel Tassé

mtasso@lavoixdelest.qc.ca

Il y a une dizaine de jours, l'athlète de Saint-Pie a remporté, en compagnie de ses coéquipières de la formation canadienne, le Championnat du monde de kin-ball féminin, qui était présenté à Liège, en Belgique.

Oui, vous avez bien compris, elle est championne du monde, Geneviève. Et rien de moins!

«Savoir que tu es numéro un au monde dans ton sport, c'est un feeling assez spécial!», admet celle qu'on a rencontrée dans les locaux de l'Association régionale de kin-ball de Richelieu-Yamaska, à Saint-Hyacinthe.

Il faut savoir que le Canada - le Québec, en fait - est une puissance mondiale en matière de kin-ball.

Normal quand on sait que le sport a été inventé chez nous, soit par un enseignant de l'Université Laval, à Québec, en 1987.

«Le kin-ball au Canada, c'est pas mal une affaire québécoise, explique Geneviève, qui est âgée de 24 ans. Toutes les joueuses de l'équipe canadienne en Belgique étaient Québécoises et le sport est pratiqué par quelque 15 000 jeunes au Québec alors qu'il est encore en développement dans le reste du pays.»

En Belgique, les filles du Québec ont eu le meilleur sur les Allemandes, les Espagnoles, les Françaises, les Japonaises et, bien sûr, les Belges. Puisqu'un match de kin-ball se joue à trois équipes, nos porte-couleurs ont



photo Janick Marois

Geneviève Bernier adore son sport. «Quand je suis sur le terrain, mon adrénaline est au maximum!», lance la championne.



Les Canadiens, garçons et filles, ont été couronnés champions du monde de kin-ball. Geneviève (rangée du bas, deuxième à partir de la droite) a vécu de beaux moments en Belgique.

disposé des Françaises et des Japonaises en grande finale.

«On avait une belle équipe avec des joueuses de talent et des filles qui se tenaient, raconte Geneviève. On a fêté notre victoire comme il faut, mais sans trop abuser!»

Ce voyage en Europe était d'autant plus spécial pour elle qu'il s'agissait de la toute première fois qu'elle prenait l'avion.

«Avant d'arriver en Belgique, on a passé deux jours à Paris. On a vu la Tour Eiffel, on a marché dans les rues de la ville. Tu sais, c'est pas mal beau, Paris...»

Missionnaire

Geneviève Bernier a commencé à jouer au kin-ball il y a seulement quatre ans. Mais elle a attrapé la piqure et, aujourd'hui, elle est présidente de l'Association régionale de Richelieu-Yamaska et elle enseigne son sport aux jeunes un peu partout dans la région.

«Grâce à la dizaine de cours par semaine que je donne, je réussis à gagner ma vie avec le kin-ball,

souligne-t-elle. À vrai dire, je survis plus que je gagne ma vie, mais je ne me plains pas. Je me considère chanceuse de pouvoir faire ce que j'aime à tous les jours.»

Finalement, Geneviève est une missionnaire. Une missionnaire du kin-ball, un sport encore inconnu de la grande majorité des gens.

«C'est tellement un beau sport. Quand je suis sur le terrain, mon adrénaline est au maximum. C'est un jeu plein de stratégies, où les joueurs n'ont pas le choix de s'entraîner pour gagner. J'adore ça!»

En temps normal, Geneviève défend les couleurs des Diables de Rive-Sud, de la Ligue senior élite du Québec, qui offre le meilleur calibre de kin-ball au Québec. Son équipe dispute ses matches locaux à Longueuil.

«Ça joue au kin-ball partout dans les écoles primaires et secondaires et on commence à entendre parler de notre sport ici et là. L'autre jour, il y avait un tournoi de kin-ball dans le téléroman Virginie. Faut pas lâcher!»

Missionnaire, qu'on vous dit...

Ça se joue comment?

Michel Tassé

SAINT-HYACINTHE

On vous entend d'ici. «Ça a l'air intéressant, le kin-ball, mais voulez-vous bien me dire ça se joue comment, au juste??»

Le kin-ball se joue à trois équipes. Sur le terrain, on retrouve 12 joueurs, soit quatre par formation. L'action a lieu à l'intérieur d'un gymnase.

Afin d'être certain de vous expliquer comme il faut le but du jeu, voici la description faite par les gens de la Fédération québécoise de kin-ball sur leur site Internet:

«L'objectif de ce sport est d'attraper le ballon avec n'importe quelle partie du corps, avant qu'il ne touche le sol

lorsque son équipe est nommée. L'équipe qui a attrapé le ballon le relance à une autre équipe et le jeu se poursuit tant qu'il n'y a pas de faute commise. Si l'équipe nommée ne réussit pas à attraper le ballon ou si elle commet une faute selon les règles du jeu, un point est accordé aux deux autres équipes.»

Bien sûr, on pourrait vous entretenir longtemps sur les subtilités du kin-ball, mais l'espace finirait par nous manquer. Mais selon Geneviève Bernier, ce n'est pas si compliqué à comprendre.

«En fait, c'est moins compliqué que ça en a l'air, dit-elle. Quand tu as joué une fois ou deux, tu as tout compris. Ce n'est pas plus difficile que le volley-ball ou le tennis, par exemple.»

Non, le kin-ball ne fait pas encore partie des sports en lice aux Jeux du Québec et ce, même s'il est pratiqué par des milliers de jeunes de chez nous.

«La Fédération se bat depuis des années pour que notre sport soit des Jeux du Québec, mais ça ne marche. On se fait dire que les athlètes ne pourront aller plus loin qu'aux Jeux du Québec, que le kin-ball n'est pas une discipline inscrite ni aux Jeux du Canada et encore moins aux Jeux olympiques. Peut-être qu'avec le temps...»

Pour plus d'informations sur le kin-ball, on vous invite à communiquer avec l'Association régionale de Richelieu-Yamaska: (450) 773-7068.

Mise en jeu **Prédictions** **RÉSULTATS**
Pour les matchs du 13 et 14 novembre 2005
FOOTBALL

CHOIX GAGNANTS

1. Détroit	10. Denver
2. Jacksonville	11. Caroline
3. Indianapolis	12. Seattle
4. Buffalo	13. Green Bay
5. Minnesota	14. Tampa Bay
6. N-Angleterre	15. Pittsburgh
7. Chicago	16. Dallas

Catégorie gagnante	Nombre de gagnants	Lot
13/14	6	5 057,00 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraîtront au verso des billets. En cas de départé entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Recevez les Programmes et les Listes du Pari Sportif par courriel en visitant le : **www.clubselect.loto-quebec.com**



Les Inouk
accueillent les
meneurs

- page 45 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

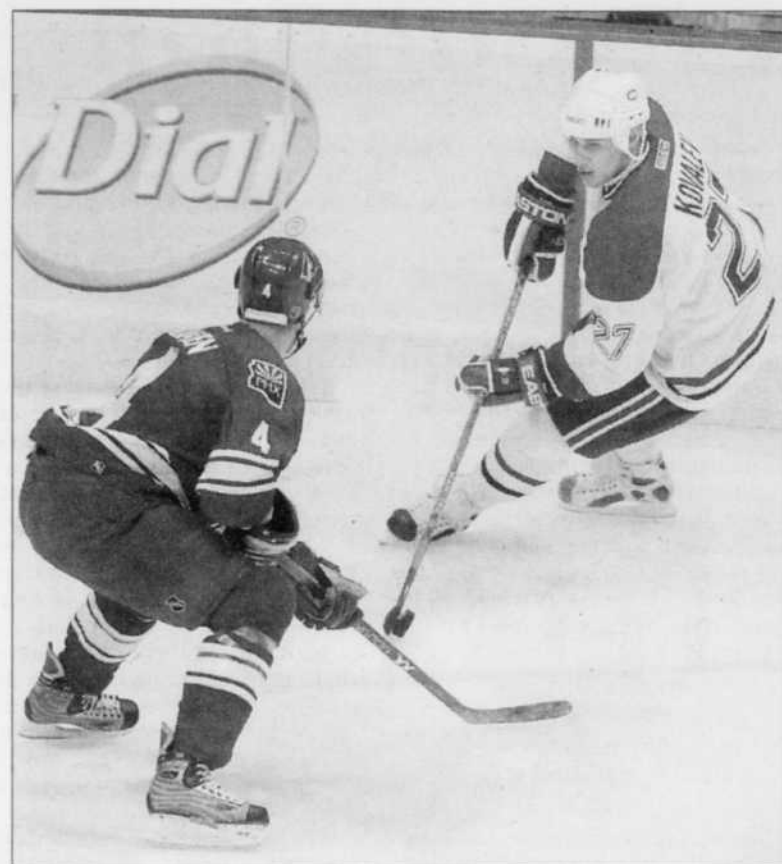
HOCKEY
Ligue nationale
New Jersey 1 Buffalo 4
Tampa Bay 3 Washington 3 (P)
N.Y. Rangers 1 Toronto 2 (3*)
Floride 2 Montréal 3 (3*)
Caroline 2 Ottawa 1 (3*)
Los Angeles 2 Nashville 2 (3*)
LHJM
Halifax 3 Acadie-Bathurst 4 (P)

47 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 16 NOVEMBRE 2005

DAVID CHAUSSÉ PROGRESSE BIEN

- page 45 -

Alex Kovalev pourrait rater jusqu'à huit semaines



archives La Tribune

Alexei Kovalev, qu'on voit ici lors d'une partie contre les Coyotes de Phoenix en 2004, pourrait rater jusqu'à huit semaines.

François Lemenu

MONTREAL (PC)

Alex Kovalev devra s'absenter de quatre à huit semaines à la suite d'une intervention chirurgicale au genou droit que le docteur Charles «Chip» Burke a réalisée, hier, à l'hôpital St.Mary's, de Pittsburgh. Selon le docteur David Mulder qui a assisté à l'opération pratiquée sous anesthésie générale, les dommages étaient plus importants que prévus mais moins qu'ils auraient pu être.

«Il y avait du liquide et il était difficile de travailler avec une aiguille en raison de la présence de particules de cartilage dans le genou. Il y avait aussi beaucoup d'enflure», a expliqué le Dr Mulder à son retour de Pittsburgh.

«Nous avons procédé à un bon nettoyage du cartilage. Par la suite, de poursuivre le chirurgien, nous avons percé un trou dans le cartilage jusqu'au fémur. Nous espérons maintenant que le cartilage pourra se régénérer. Alex nous a dit que son temps de guérison est généralement très rapide.»

Kovalev a subi une chirurgie similaire il y a quatre ans. Elle était cependant plus importante que celle pratiquée mardi. L'attaquant du Canadien avait alors raté 13 matches. S'il doit s'absenter pour une durée équivalente,

Kovalev sera de retour le 20 décembre contre Ottawa, soit dans exactement cinq semaines.

«On ne peut déterminer la date de son retour, a indiqué le Dr Mulder. Mais une absence de six semaines me semble raisonnable dans les circonstances.»

Kovalev va demeurer à Pittsburgh un jour ou deux. Il devra ensuite être au repos complet pendant deux semaines.

D'après le docteur Mulder, Kovalev ne devrait avoir aucun problème avec son genou au cours des quatre prochaines années.

Le Canadien en avance

Au moment d'aller sous presse, le Canadien menait 3-2 aux dépens des Panthers de la Floride, au milieu de la troisième période, hier soir, au Centre Bell.

Richard Zednik, en avantage numérique, a ouvert la marque à 11:55, du premier ties.

Steve Bégin a ajouté à l'avance du Tricolore un peu moins de deux minutes plus tard.

Puis, le capitaine Saku Koivu a augmenté l'avance à 3-0, en milieu de deuxième.

Gregory Campbell et Oli Jokinen, en avantage numérique, tous deux en début de troisième, ont répliqué pour les Panthers.

Columbus obtient Sergei Fedorov

COLUMBUS (PC)

Sergei Fedorov est désormais un joueur des Blue Jackets de Columbus.

Les Blue Jackets ont acquis le vétéran attaquant et un choix de cinquième ronde au repêchage de 2006 des Mighty Ducks d'Anaheim en retour

de l'attaquant Tyler Wright et du défenseur sorois François Beauchemin, un ancien de l'organisation du Canadien.

Fedorov a raté 13 matches en raison d'une blessure à l'aîne et il a amassé une passe en cinq rencontres cette saison.

Wright a récolté quatre mentions d'aide en 18 matches tandis que Beauchemin a obtenu deux mentions d'aide en 12 matches.

A la suite de cet échange, les Blue Jackets ajoutent 4,5 millions \$ à leur masse salariale, Fedorov devant toucher 6,08 millions \$ cette saison.

«Nous aimons Sergei et c'est malheureux d'avoir à perdre un joueur de cette stature, a déclaré le directeur général Brian Burke des Mighty Ducks. Mais cet échange résout nos problèmes financiers et nous envisageons de réinvestir cet argent.»

Pujols élu joueur par excellence

NEW YORK (PC)

Albert Pujols a été couronné le joueur par excellence de la Ligue nationale de baseball.

Cette victoire du joueur de premier but des Cardinals de St. Louis met fin à la mainmise sur cet honneur de Barry Bonds des Giants de San Francisco, lauréat du titre au cours des quatre années précédentes. Bonds a raté la majeure partie de la saison 2005 en raison de problèmes au genou.

«C'est super quand vous entendez les gens vous comparer à Barry», a confié Pujols.

Pujols a obtenu 18 votes de première place et un total de 378 points au scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Le voltigeur de centre Andruw Jones des Braves d'Atlanta a terminé bon deuxième, avec 13 votes de premier rang et 351 points. Le premier-but Derrek Lee des Cubs de Chicago s'est classé troisième avec un vote de première place et 263 points.

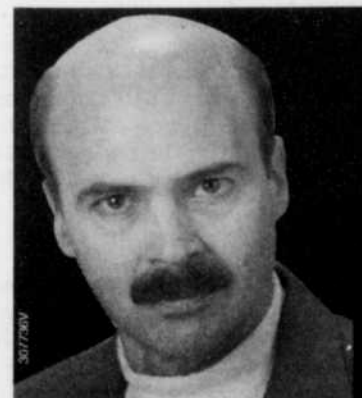
Pujols remporte le titre de joueur par excellence pour la première fois après avoir conservé une moyenne de .330 avec 41 circuits et 117 points produits avec les Cardinals, champions de la section Centrale. Sa contribution a été précieuse au sein d'une formation décimée par les blessures à Scott Rolen, Reggie Sanders et Larry Walker.

«Mon travail consistait à me préparer personnellement jour après jour et à ne pas tenir compte des gars blessés, d'essayer de penser à ce que je pouvais faire pour aider mon équipe à gagner et, surtout, à ne pas me mettre tout le poids sur les épaules, a expliqué Pujols. Et c'est ce que j'ai fait.»

Pujols, Jones et Lee sont les seuls joueurs dont les noms ont figuré sur tous les bulletins et les noms de 32 autres joueurs y ont figuré.

Au petit écran

Aujourd'hui
HOCKEY
Ligue nationale
Pittsburgh à Philadelphie (19h, RDS)
Detroit à Calgary (20h, TSN)
BASKET-BALL
NBA
Philadelphie à Toronto (19h, SPN)



PERTE DE CHEVEUX?

Je choisis la différence!

HAIRFAX

Clinique capillaire Granby

Pour une consultation gratuite: 372-0377 • www.hairfax.com



On vous donne jusqu'à 500\$

de petits meubles occasionnels,
lampes et accessoires de décoration!*



*Elran, une réputation
bien assise.*



Cette offre se termine
ce dimanche à 17 h.

idem L'IDÉE MEUBLES

633, rue Dufferin, Granby 372.5896

* Obtenez 100\$ par tranche de 1000\$ d'achats d'un mobilier Elran,
(jusqu'à concurrence de 500\$) applicables sur petits meubles occasionnels, lampes et accessoires
de décoration chez IDEM, l'idée meubles de Granby. Certaines conditions s'appliquent. Tous les détails en magasin.

